民國十六年創刊

旅行雜誌

第八卷第四號　中華民國廿三年四月一日出版　中國旅行社印行



旅行杭州

千里壯游錄

歐洲的兩個桃源

HUNG YING LIBRARY
上海
鴻英圖書館
SHANGHAI

China Traveler

Published Monthly by CHINA TRAVEL SERVICE Shanghai China

Vol. 8 No. 4　　APRIL 1934

徵文

上海銀行為愚園路分行徵求服務意見啓事

本行開辦以來素以務服社會為宗旨創立迄今十有九載凡有可以為各界効其棉薄者無不盡力以謀前以上海一埠幅員遼闊為就近服務便利顧客起見先後在本市虹口界路東門西門靜安寺路提籃橋霞飛路八仙橋中虹橋等地設立分行九處又以愚園路一帶住戶櫛比為該區住戶服務起見本年一月又在愚園路二三二號即百樂門飯店隔壁開設第十分行第本行同人智力有限誠恐服務難週為貫澈服務宗旨研究服務方法起見特以徵文方法廣徵意見茲將徵文條例列後文字不拘體裁但求切於實現如承賜教不勝歡迎

（一）應徵文卷須詳填姓名住址並附簽字蓋章式樣妥寄上海愚園路二三二號上海銀行愚園路分行收徵文截止日期民國二十三年四月十五日為止逾期不錄

（二）本行定聘林康侯潘序倫宋春舫三先生為評判員評定名次自第一名起至第二十名略備薄酬定例如次

第一名　叁百元　　第四至第十名每名　十元

第二名　貳百元　　第十一至第二十名每名　四元

第三名　壹百元

（三）應徵文字定於民國二十三年五月十五日在本埠申新兩報發表無論錄取採用與否概不發還本行同人不得參加應徵

中華書局重印 聚珍倣宋版 五開大本 四部備要

■發售預約■

全書一萬一千三百零五卷分訂二千五百冊 預約祇售六百元 每冊只合二角四分

十大優點

- **選書** 經國學專家再四討論專選切實有用之書校勘精審之本
- **校對** 特聘宿儒二十餘人每書輒校至十餘次期無魯魚亥豕之訛
- **工作** 常川有百餘人工作至十四年之久集宋版精華故精美無倫
- **費用** 僅製版校對言所費已逾五十萬元與照相影印者迥不相同
- **分量** 全書三百五十一種都一萬一千三百零五卷約十八萬葉分訂二千五百冊原木版書約五千冊實爲曠古偉觀
- **印刷** 活字用新法製成又用頂上油墨加工精印故墨色飽滿字字淸楚儼如最精之初印本
- **版本** 五開大本長八吋四分之一闊五吋四分之一天地放寬書品闊大全書既便收藏又便檢閱
- **書根** 每書每冊均用倣宋體字加印書根所有書名冊數一律印明不獨整齊一律且便檢查
- **價廉** 分十二組預約每冊僅合二角四分而分量倍於木版若購木版價須昂四五倍至數十倍
- **易購** 如一時無鉅款可分十期繳購子種每月約二十一元七角洵輕而易舉也

(子種) 四部備要全書
全書三百五十一種都一萬一千三百零五卷分訂二千五百冊
定價一千二百元預約一次繳六百元
分十次繳者六百八十元第一次繳九十五元廿三年七月起每三個月繳一次每次繳六十五元

(丑種) 四部備要全書除廿四史
全書三百二十七種都八千零六十五卷分訂二千冊
定價九百二十元預約一次繳四百六十元
分十次繳者五百三十元第一次繳八十元廿三年七月起每三個月繳一次每次繳五十元

(寅種) 四部備要選一百五十種
全書一百五十種都四千六百二十三卷分訂一千二百五十九冊
定價五百七十元預約一次繳二百八十五元
分十次繳者三百三十元第一次繳六十元廿三年七月起每三個月繳一次每次繳三十元

(卯種) 四部備要選七十種
全書七十種都二千四百六十四卷分訂六百六十五冊
定價二百八十八元預約一次繳一百四十四元
分五次繳者一百七十四元第一次繳五十四元廿三年七月起每六個月繳一次每次繳三十元

(辰種) 十三經注疏
全書十三種都四百十六卷分訂一百十一冊
定價四十六元預約一次繳二十三元

(巳種) 清十三經注疏
全書十三種都四百六十三卷分訂一百二十九冊
定價六十元預約一次繳三十元

(午種) 二十四史
全書二十四種都三千二百四十卷分訂五百冊
定價二百八十元預約一次繳一百四十元
分五次繳者一百七十元第一次繳五十元廿三年七月起每六個月繳一次每次繳三十元

(未種) 正續資治通鑑附通鑑目錄及明紀
全書四種都六百零四卷分訂一百九十四冊
定價八十元預約一次繳四十元

(申種) 子書四十種附子略
全書四十一種都四百十卷分訂九十五冊
定價三十六元預約一次繳十八元

(酉種) 理學書十四種
全書十四種都四百九十二卷分訂一百六十九冊
定價七十二元預約一次繳三十六元

(戌種) 別集一百零八種
全書一百零八種都二千六百四十八卷分訂五百七十冊
定價二百七十二元預約一次繳一百三十六元
分五次繳者一百六十六元第一次繳四十六元廿三年七月起每六個月繳一次每次繳三十元

(亥種) 總集及詩文評三十三種
全書三十三種都一千零三十六卷分訂二百零八冊
定價一百零四元預約一次繳五十二元

詳見樣本 普通樣本 片索當即寄贈
燕丹子單行本附樣本實售洋一角

華0365(全) 23,1.

辛苦工作六天

趁星期日休息

乘京滬早車前往

蘇州 或 無錫

遊覽

山水名勝

傍晚乘車回來保君

精神恢復

京滬滬杭甬鐵路管理局廣告（廣十三）

旅行雜誌



第八卷……第四號

中華民國廿三年四月一日出版

本期目次

光榮之一頁
倪墨耕畫仕女……一
旅行杭州……趙君豪……三
千里壯游錄……王啓熙……五
臨安諸山游記……唐玉虬……一三
蜀游萍踪……陸詒……二九
數千里內第一泉……傅任敢……三五
隴海路視察記（二）……夏堅白……三九
雪竇記遊……鄭鴻彥……五一
和庸庵慰襄孫喪子原韻……莊栩庵……五四
紀青島化裝溜冰會……胡律天……五五
入峽記……張靜廬……五九
旅歐日記……唐慶詒 俞慶棠……六五
春……七五
雲南路南縣石林……七六
春色……七八
朝鮮巡禮記……獻書 廷輔……七九
歐洲的兩個桃源……鉄庵……九三
世界聖地巡禮記（一續）……陳公明……九五
可怕的假面具……周行……九九
哥薩克……周新……一〇三
秘密谷……張恨水……一一一
杭江鐵路時刻表……一一七
京滬路距離里數單程票價及來回票價表……一一八

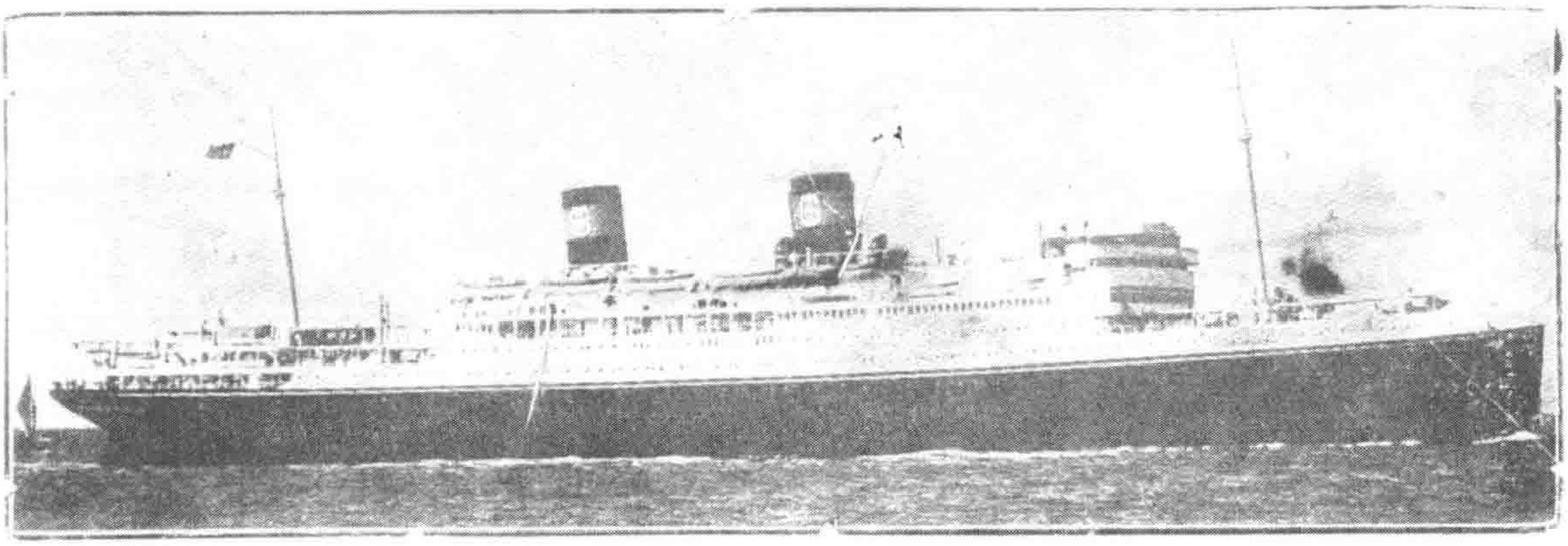
編者之言

趙君豪

現在我們要介紹的，是王君啓熙的千里壯游錄。王君是交通大學的學生，他和同伴二人從上海沿着滬杭公路到杭州，從杭州過江到紹興，再到甯波轉普陀；然後自普陀回上海。本來，這短短的路程，有什麼稀奇？但是，他們每人是騎在脚踏車上去的，除了極短的路程坐火車及水面上不能踏車外，其餘都是利用他們的手和足的活動，成功了這小小的壯游。王君這文，給我們不少的興味，我希望一般青年，不要研究跳舞的步法，銀幕的表情，有閒的時候，何妨效法王君，手足並用，跨脚踏車出外旅行一番。

鉄庵先生，在數年前，曾替我們寫了一些文章，當時得着許多讀者的好評。這一期中，又爲我們譯了歐洲的兩個桃源。鉄庵先生的文字，是非常雅潔優美，讀了很覺輕鬆而可愛。這種文字寫游記是再好沒有了。我們希望他常出游，常爲我們寫點文章。

在這裏，我要向讀者報告一個哀音！這六七年來爲我們努力翻譯工作的秦理齋先生，不幸逝世了。秦先生今年還爲我們寫波斯古都出土記一文，尋出許多的考据，深得讀者的讚譽。眞不幸，這篇文章，竟成了他的絕筆。秦先生是患胃病死的，年紀尚在中年。讀者諸君，請你們掩卷靜默一分鐘，爲秦先生誌哀！



大來輪船公司

大來公司總統號內容華麗設備完美內外各室空氣流通并用電扇調和溫度一律平牀并無高鋪牀上均安設小燈以便旅中讀書消遣頭等艙房并有私用浴室冷熱水兼備游泳池則常儲清潔海水以便游泳船舷甲板異常闊大并無煤煙污塵因大來總統號用油為燃料也再本公司之烹調環球著名所聘均馳名廚師并有弦樂隊在船上日夜奏樂以助旅行興趣上述種種利益倘蒙惠顧在在可得旅行仕女盡興予來

十四天開行一次

大來航線・經檀香山至舊金山

美郵航線・經維多利亞至西雅圖

世界航線・經蘇彝士河至地中海各埠及紐約

遠東分公司

上海　香港　橫濱　神户　小呂宋　新加坡

光榮之一頁



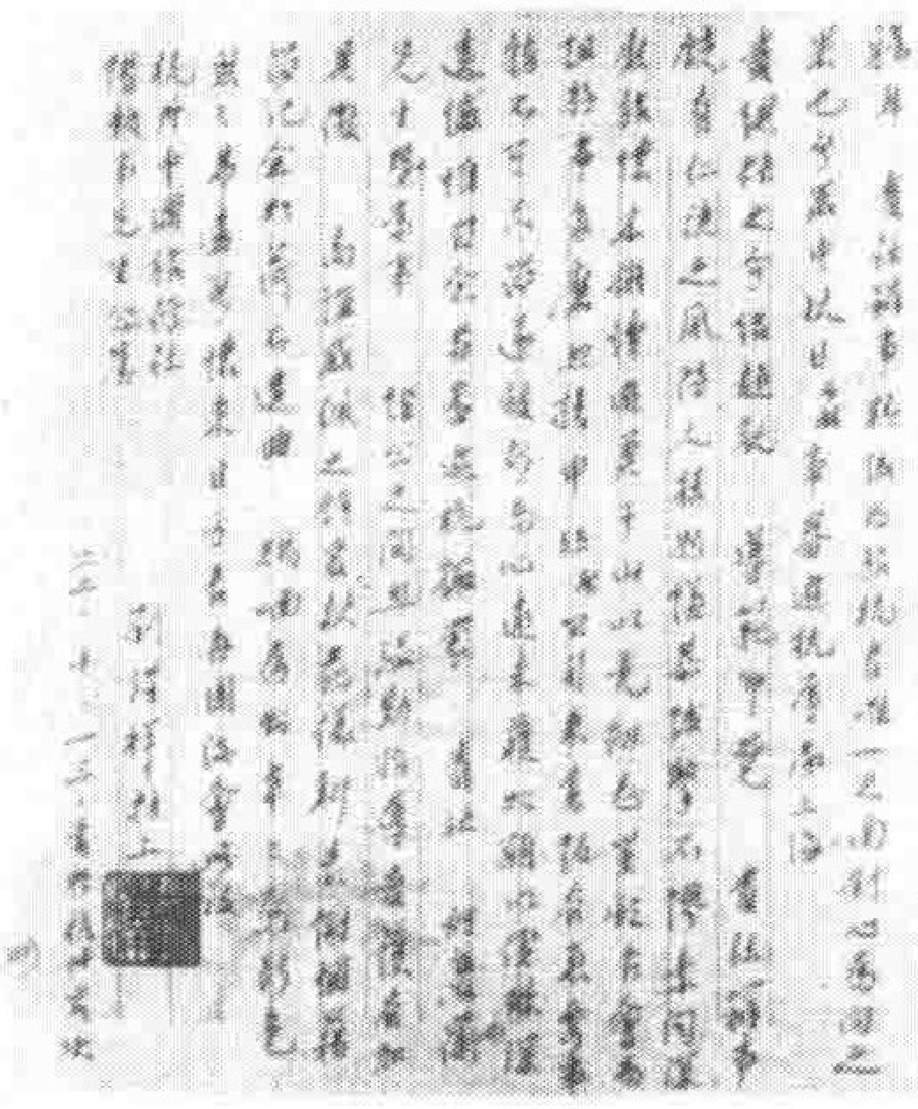
劉漢祥君贈杭社銀盾

雅耳　貴社辦事精誠，為旅杭者唯一之南針，心焉向之，果也去歲中秋日，不敏率眷游杭，辱承上海
貴總社之介紹，趨就　導範，即覺　貴社辦事饒有仁俠之風，待人接物，謙恭誠摯，不謬素聞，深慰旅懷。本擬續遊莫干山，以竟初志，豈期良會易阻，好事多磨，忽接申江敝公司來書，謂有急要事務，不可久留，遂致行與心違，未獲如願以償，殊深遺憾！惟自念者番遊杭，輙蒙　貴社　胡慶衢先生暨當事　諸公之關照，溫勤指導，愛護有加，具徵　高誼，感佩之餘，爰獻菲儀，聊表謝悃，藉留紀念。如荷不遺，曲賜哂存，則幸甚焉！行色悤悤，弗盡所懷，來日方長，再圖後會。此致

杭州中國旅行社
諸執事先生公鑒

劉漢祥拜上

二二，十，一三，書於杭州客次



NEWLAND 君致潼社謝函



潼關中國旅行社
次舟經理先生大鑒，敬啓者：

予自運城至天津，承
貴社潼關分社盡力襄助，其服務之精密，與招待之慇勤，誠使予銘感甚深！

予在天津分社購買車票登程，而於徐州府換車時，凡購票換車及搬運行李等，均由
貴社招待員負責辦理，毫無困難。

予對於貴社在潼關設立之旅館，更表同情。其飲食之清潔適口，新式浴室之佈置，以及屋頂花園等設備，其新穎完備，為僻處內地如潼關之都市所罕有，誠予旅客以莫大之便利。

予再感謝在車站所遺失之帽，竟由
貴社代為覓得。專佈悃忱，敬頌
大安

A.G. NEWLAND 上



側鬢西泠看山色
水蘋華影上春綃

倪墨耕摹任渭長
畫姚梅伯詩意

蛟川周雨青先生借印

旅行杭州

趙君豪



天的好處，是氣候和煦，是遍野皆綠，一切的一切，莫不生機勃發，生趣盎然。

在上海大商店的大玻璃窗中，你如果看見了綠色和黃色的窗飾，你便知到已將近所謂「外國淸明」了。尤其是沙利文的窗子裏懸着美國的國旗和華盛頓的肖像，還有許多淸明蛋，你更感覺到這是春天來臨的象徵，便應該出門去舒散舒散了。

在上海的人們提起春天便會聯想到旅行，更會聯想到杭州。杭州好像是上海人們旅行的唯一目的地。上杭州去，一年一度，杭州是百去不厭的。在這裏，我便寫些關於杭州的情景。

這幾年，杭州是確實有進步了。柏油的馬路，可以使你坐汽車四平八穩的到了旅館，馬路上見到不少的標準鐘；鐘的柱上也有都市的紅綠廣告。當每次列車開到城站的時候，跨過了天橋，擁擠着出了柵門，你會聽到旅館接客的一片喧嘍聲。當然，到上海，到北平，到任何大城，都有這種接客的聲音，可是到了城站，聽着高而且長的招呼聲，你便顯然地感覺此身已到杭州了。

其實到了杭州，在西湖裏，在馬路上，在公園裏，你都會遇到在上海所常見的熟人，或者在上海所不能常見面的朋友，也須會一笑相逢，他鄉遇到故知。

春天，在杭州，一切物價都昂貴了。浮在湖面上的小划子，在盛暑祁寒的時候，每天的代價不過一圓，現在春天非化了四元或五元，你準不能在湖面上逍遙。當中午的時候，小船搖到了裏西湖，船夫必殷勤勸你到樓外樓去午餐一頓，當你將西湖醋魚，炒子鷄吃飽以後，船夫在樓下也酒醉飯飽，精神抖擻的期待着，當然船夫的飯資，你在不知不覺中已代爲照付了。此外，船夫很會迎合你的心理，他會說你要說的話，他會很恭謹的替你提取在各處買來的東西。但是你須謹防着，當一天辛勤終了的時候，你應當多付一些酒資，要不然，那臨別時的面孔，是怪難看的。

提起杭州的旅館，是很多了。裏西湖一帶的旅館，有很好的 Lounge 很好的房間和浴室，是專給高等洋人和華人居住的。你如果經濟寬裕，何妨踏進這些華麗的旅邸，享幾天的淸福。本來旅行是一件奢侈的事情，你何苦與自己爲難，四處算省，在旅行中自尋苦趣呢？這些高等旅館，我以爲最妙的所在，莫過於很長的走廊。當你在晨起或將睡的時候，踡在軟綿綿的沙發上，抽着捲烟，喝着濃茶，四圍的山色烟光，將你整個的心靈都籠罩了。當斯時，你會想起北平的西山，意大利的 Florence，瑞士的 Interlaken。你更會想起你生平一切的浪漫事跡。

至於湖濱一帶的旅館，也在此報告一番。湖濱的好處，是交通便捷，飲食方便。假使你是不歡喜寂寞的人，在午夜，在凌晨，你可以隨時到湖濱去散步。湖濱的旅館，也不能算壞呀！建築雖然沒有裏西湖高等旅館的華美，然而也可以使你住得痛快。潔白的床帷，柔軟的臥榻，你一日倦游，準會睡得酣適。

春天的旅館，在白日中，是靜悄悄的。這些旅客，在早上出門，薄暮回來，所以旅館中除了早晚以外，總是很寂寞的。茶房因爲無事可做，在午後，總不免暢睡一回。春天原是醉人的，在暖洋洋的太陽下，露台上搖椅中，躺着肥碩的茶房，可謂痛快無比。

最虔誠的是莫過於一班燒香客人了。她們背着「朝山進香」的黃布袋，不管是玉泉，韜光，北高峯，她們會一步一步的向前邁進。前途的光明，幸福，誰能知道呢？

其實旅行的樂趣，不在乎路趕得多少，是在乎精神上得到愉快。譬如你早上起來，走到蘇堤上散步一回。在那裏，有的是垂楊，有的是鳴禽。你可以散步着，你可以在椅上小坐。你不必顧慮一切，無疑的，這大自然的一切，全在你領域之中。或者，你鼓着勇氣，一直跑上北高峯，錢塘江忽然湧現在眼前，你可以知道錢塘江所以一名之江的原因，因爲在北高峯上望錢塘江，才可以看出江的形狀，的確是一個「之」字。

總之，杭州是百去不厭的，在這一篇短文中，僅僅乎寫些杭州的輪廓。

中央信託有限公司

本公司收足資本國幣三百萬元專營存款放款儲蓄保險堆棧等業務並經理房地產代買賣公債股票保管物品證券出租保管箱辦理認眞手續迅速存息優厚取費低廉訂有簡章承索卽奉倘蒙惠顧無任歡迎

總公司上海北京路二七〇號　電話一五二〇〇
分公司漢口一碼頭五福里
虹口辦事處上海北四川路崐山花園路九八八號
堆棧上海北蘇州路永康里十號　十六號

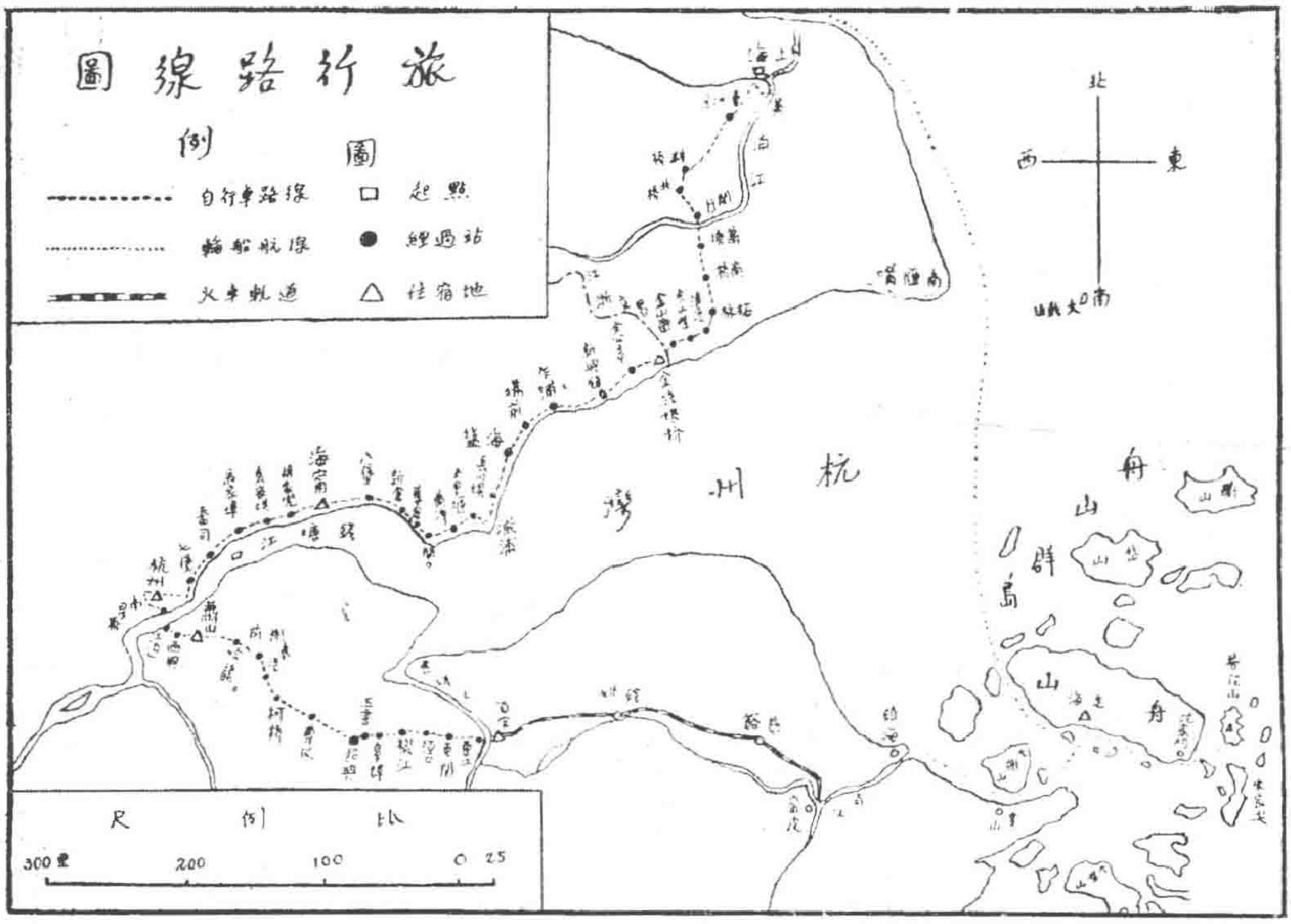
以最新方式在一九三三年重建之

杭州西湖「清泰第二旅館」

新市場仁和路東

電報掛號　三二三七
電話　二六五一
三六五五

Ching Tai Hotel II
West Lake,
HANGCHOW



千里壯遊錄

王啓熙

——重轟旅行隊滬杭甬普觀光記——

這一次我們組織重轟旅行隊，用脚踏車踏完滬杭公路；渡錢塘江後又踏完蕭紹公路；再沿着紹曹嵊線踏車至曹娥江，然後經甯波至普陀。倦遊之餘，買舟歸滬。計時十日，計程千里。同伴共三人，王君衍蕃司攝影事，黃君周坤司帳目事，而余則被囑於旅途中作旅行隊每日日記。歸來後因整理舊稿，投諸旅行雜誌。其沿途所聞所覩，未免有錯誤偏見之處，還希讀者諸君指教爲幸。至於隊名「重轟」二字，原無任何用意，只可作一拆字式的說明曰：「重」爲「千里」；「轟」是「三車」而已。

——啓熙附誌——

天尚是那般灰色，星尚是那般稀微，太陽的曙光還沒有照到大地，我們已在整理行裝了。雖然我那背囊中帶着應有儘有的東西，但已是簡到無可再簡了。我們有攝影機，有冷水壺，還每人有一床毛氈，這些都結結實實地扎在三輛脚踏車的前後。

此外還有許多救護藥品，和修理器具，前者是預備醫人們的病，後者是預備醫車輛的病，當然兩樣都是重要的。

食飽了早飯，我們跨上了車，開始出發。速度平均而且迅速，我們趕上征途。

兩個標柱告訴我們，「到乍浦海濱九十二公里；」「到杭州西湖二百十公里。」這裏就是滬閔南拓路的起點。——滬是上海，閔是閔行，南是南橋，拓是拓林。

踏慣柏油路的車輛將覺得在煤屑公路上的格外吃力。車與路發出沙沙的聲音，單調地前進。


出發留影〔上海〕

每站我們都將隊旗向站長處蓋個圖章，證明我們的行程，並可留着日後的紀念。

顓橋過後，便是北橋。這裏有條滬松的支線到松江去。但到閔行的路程却是一直向前的。

十時六分我們到了閔行。買票渡江，每人是銅元八枚，每車是銅元六枚。待渡時，我們領略江濱的風景：片片風帆，點綴江心的寂寞。

渡江後在一個小店中食了十五銅枚一客的餛飩，當着當天的午飯。挨餓踏車，的確是我們第一天的失算。沿途很難尋着買食物的機會，作者却很僥倖能夠兩次撞到食擔食幾口冷的酒糧，喝一杯生的牛乳。然而餓雖然餓，車總是要踏的。逆着風每小時只走八公里，有幾段簡直是踏不進。

十一時十八分，到了南橋。十二時十五分，到了拓林。滬閔南拓路總算終點了。車到處都惹起許多人的注意。我們有時問他們買餅菓，他們却說沒有。他們有時問我們要否香烟，但我們却不必需。為什麼香烟比餅菓還要普遍呢？我眞莫明其妙！

華亭


中國旅行社所建

在戚家墩的海濱，有個亭，亭是中國旅行社所建，有葉恭綽先生所題的華亭額，並陳光甫先生所撰的「華亭記」。華亭記全文，我可記不清了，其中有幾句是「……小立其中，清風起於衣袂之間；烟波幻乎咫尺之際，可以滌塵慮，轉胸懷；蘇罷困，更尋戚將軍之故跡，撫今追昔，奮然思起，亭雖方丈，觀感萬端也！……」我們在華亭

小憩，並留影一張。

到了金山嘴，方有食的東西出賣，由是包麵，豆腐乾，花不上四角錢，三個人也都飽了。我們繼續着趕路。一小時以後，不幸的事情發生了！三輛脚踏車中有一輛前輪漏風了，只好在金山衞車站中拆開來修補。等到裝好，延擱的時間已經一小時了。



滬杭公路一灣

達到江浙交界的地方時，太陽已經和大地告別。趕到金絲娘橋時，快要下午六時了。由是只好在此住宿。

金絲娘橋有小店，有食館，還有郵局代辦處。公路築好後，方有這唯一的客棧，房中有三個舖位，一共是大洋九角。

斗室孤燈，別有風味。晚餐之後，我們圍坐談鬼，愈談愈起勁，却不覺得害怕。窗外風呼呼地響，由是吹燈睡覺，一天辛苦，付諸幾小時的安息。

——一月廿二夜，於金絲娘橋啓新客棧。——

**** **** ****

「雞聲茅店月，人跡板橋霜。」這是我們離開金絲娘橋時的情況。因爲天尚未大亮，買不到食的東西，我們只好空着肚子踏車。



修補車胎〔金山衞〕

公全亭，新興鎭，都過去了。我們的肚子還是空！「再過一站，大概有東西食吧？」這已成我們「望梅止渴」的口號。

一路上，遠山積雪未消；隔海風帆出沒。空氣是十足的新鮮，三輛脚踏車輕快地前進。

九時四十分到了乍浦，今早已趕路廿餘公里了。這裏街市很算熱鬧，我們在海濱茶社食過早餐。臨行時還帶了一磅麵包，預備中途果腹，兩日來對於「餓」我們已得一些教訓了！

「東方大港，」不外是個地理上的名辭。乍浦沒有給我們更深的印像。乍浦過去，近海處有個秦山海水浴場，在夏天很多人從上海特雇汽車到此的但現在却沒有半個人影，只有幾隻水鳥在沙上覓食。

海水含着豐富的鹽質，近海的人民過着煮海爲鹽的生活。到處都可以看到鹽場。場前有個鹽廠，據說每天可煮鹽十四盤，每盤有一擔半的鹽，一共是二十一擔。海鹽近公路處有個海禪寺，大肚的彌勒，怒目的金剛，却也都有，只沒有誦經念佛的和尚。從寺前可看到海外的遠島和天際的孤帆。

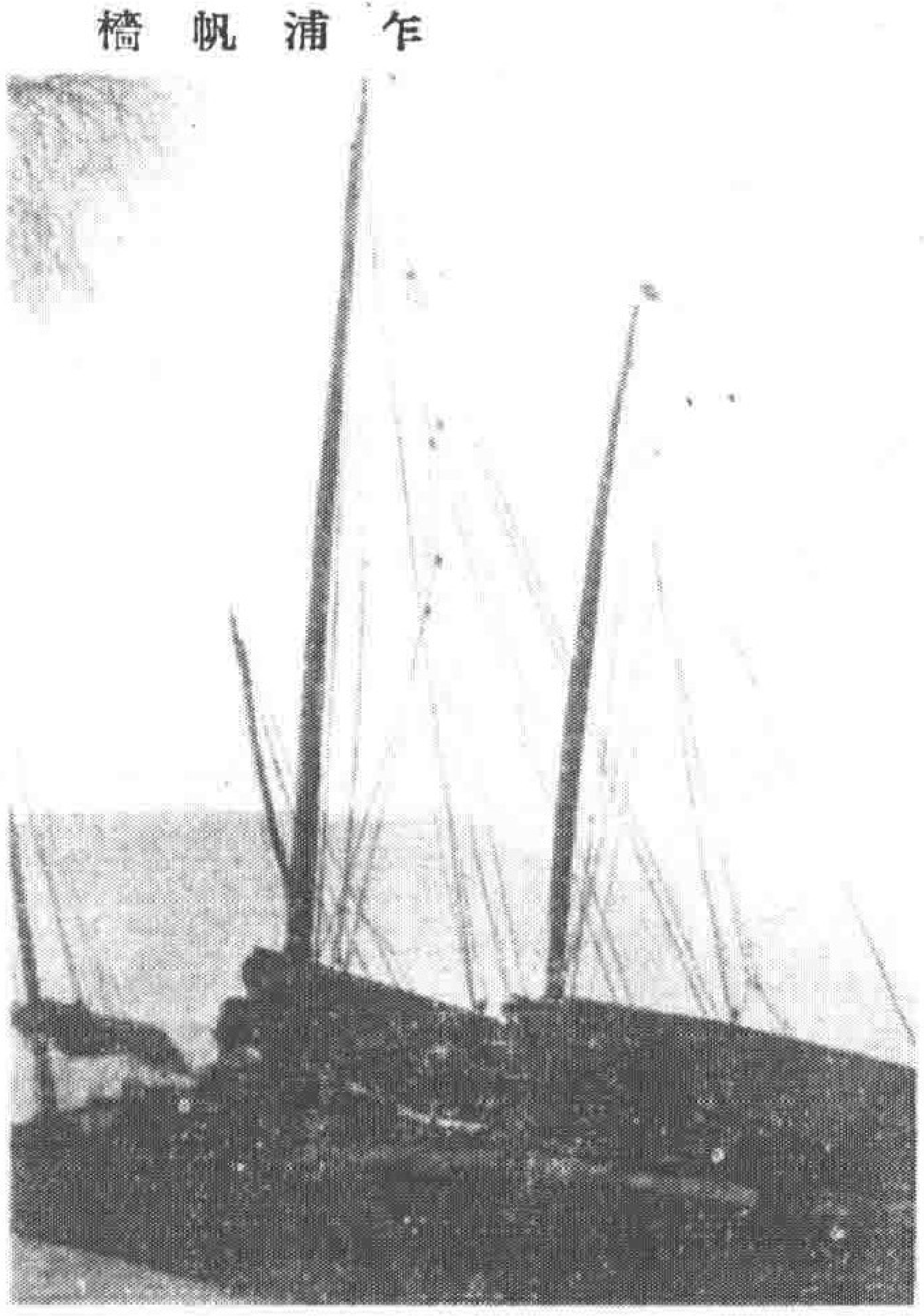

江浙交界處〔金絲娘橋〕

下午二時，到長川壩。三時到澉浦。澉浦也是產鹽的地方，海濱風景很美麗。聽說明星公司「鹽潮」影片的外景就在這裏採取的。

從乍浦到澉浦，這卅餘里的海灣，都稱做「東方大港。」工程一共分爲五段，現在第一段恐怕還沒有開始，或許等到五十年一百年以後，總可完成。

滬杭公路有幾段是接入從前海塘的，所以幾處路特別壞。汽車速度只限到每小時廿五哩。海塘上有從前的界石，用千字文來分出號數，每條石相隔距離是廿丈。

角里堰黃灣過後，便是舊倉。再踏三公里，方到新倉。新倉本有小客棧，這時天色已經黃昏了，聽說八堡沒旅館，如有要趕路的話，恐怕會到前不着村，後不着店的地步。由是我們開個臨時會議，表決連夜趕到海甯！


乍浦帆檣

夜來踏車，當然不是容易的事情，因爲公路上是沒有路燈的。好在路旁積雪未消，因此把路線分得十分淸楚，趁着月光，我們踏車夜行。車聲到處，引起村中的犬向我們狂吠。

八堡過去了，我們已沿着錢塘江邊的公路。晚上七時半到了海甯，這一天一共踏了九十四公里。（約華里二百里。）

海甯是個較大的縣城，城內也有電燈。晚飯後，到街上走走，幷買了一份當天的新聞報看一些國家大事，和上海的新聞。



完成一百公里〔乍浦〕

我們住的是北門大街東武旅社，房間很乾淨，隔壁也很安靜，我們稱他「鴉雀無聲，」——因爲沒有抽「鴉片，」和叉「麻雀。」

兩個旅伴都在電燈下寫信向朋友報告行蹤，我却忙着草旅行隊的當天日記。

——一月廿三夜，於海寧東武旅社。——

****　****　****

我們不能太早離開海寧的原因，是要等到郵局開始辦公後，往拿一封留局候領的掛號信。那是之江大學魏君寄來的，他告訴我們已預備一切了，只等我們到杭州後，住在他的校中。

食過了早點，差不多十時了，到了海濱觀潮處遊覽一會。這裏有中山亭，有三烈士紀念碑，有觀潮台，有海寧塔，還有雍正庚戌年所造的鐵牛，把江邊點綴成很美麗的勝處。

太陽照得水中，顯着波平如鏡。想不到潮來時，是那般千軍萬馬的奔騰。記得這裏有寵徵題的「壯觀」二字。還有唐明鑑書的聯句，是：「破萬里浪空萬人巷。」「來一綫潮捍一帶塘。」

十時五十分離海寧，十一時廿分到胡家兜，十二時廿分到袁家垻，這裏我們吃一點餅當了午飯，實在那裏吃得飽呢？

十二時五十六分到了翁家埠，一時四十五分到了喬司。連日來，我們差不多踏了二百公里了，所過的長途汽車站，大小也不下三十個。當我們拿着隊旗向各站蓋章時，而各站長對於我們的態度，也大不相同，輕視，懷疑，悞會，或是害怕，這當然是他們觀察點不同的緣故。而對我們最客氣的，要算喬司站長張君了。他知道怎樣招待長途的旅行者，在他的一言一動中，我們得到安慰和鼓勵，而忘却途中的辛苦。

下午二時半，到了七堡，由是在茶館中食麵充飢。許多人圍着我們觀看，在他們少見多怪的態度下，我們知道在滬杭公路上用脚踏車作長途旅行，還不算平常的事。

七堡過後，有個五福亭。這時公路旁邊滿是竹林，加以宿雪未消，青白相映顯出美景這竹林連着總有幾里路車子在中間行走，更覺得寫意。

四時到了杭州淸泰門，我們總算踏完滬杭公路了！全線一共二百十公里，（約華里四百餘里。）夥計們在車上露着成功的微笑。

四時廿分到湖濱陳英士紀念碑處。由是趁夕照的餘輝，我們先拍幾張照。然後在湖濱旅館定一個房間。

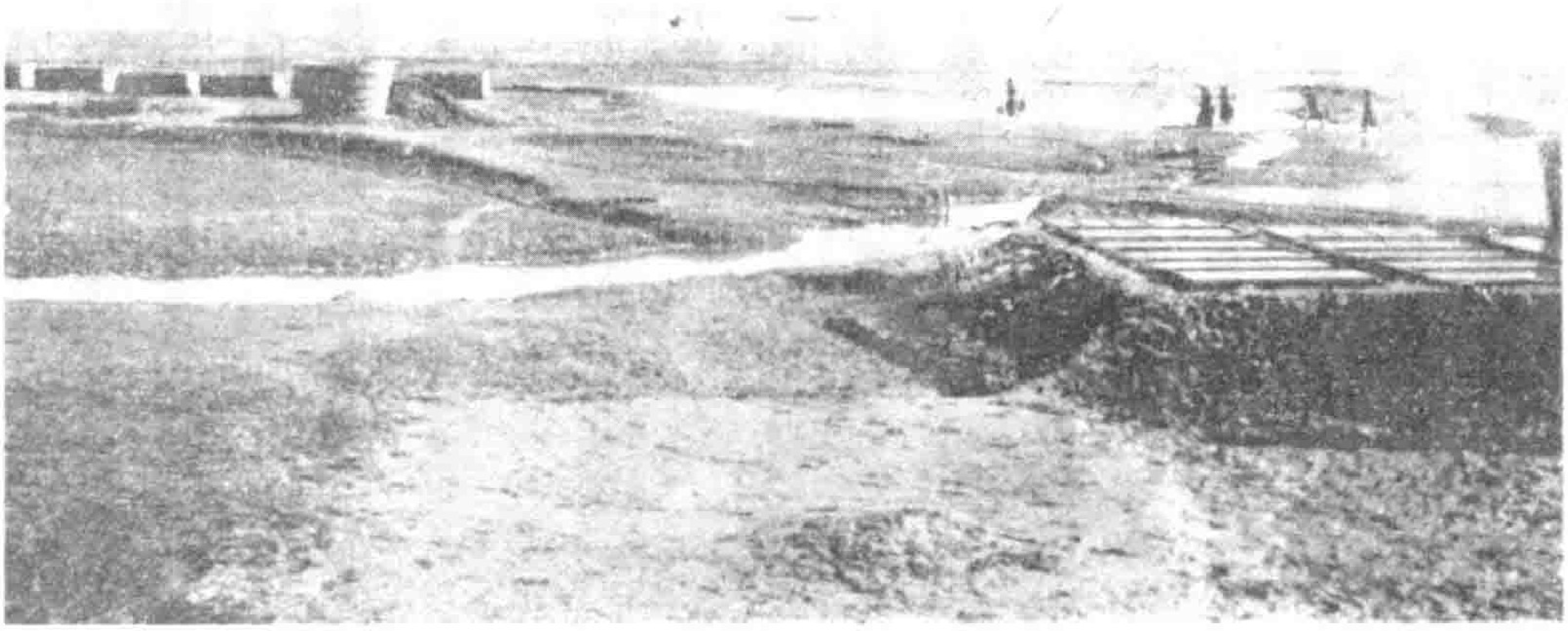
這次至杭，原計劃是住在之江大學魏君處，現在因時間和遊覽西湖的便利，我們因此改住旅館。對於魏君的盛意，我們先用電話致謝幷解釋。

在三義樓晚餐，西湖全魚及其他有名的杭菜，我們吃得一飽。這是三日來最豐富的一餐了！

夜來徒步西湖，過白堤，湖濱夜色，一目了然。斷橋殘雪未消；平湖孤月初上時；國立藝專學校所裝的無線電正在播奏美麗的進行曲，我們整個心靈，陶醉在西子的懷抱。

轉過孤山，經蘇小小墓，到大禮堂時，電影方開始公映，早行的旅客，夜來不敢睡得太晚，我們又步回湖濱。當我草日記時，美麗的湖濱夜色，尙旋轉在我的腦際。

鹽場遠眺〔澉浦〕



一八—四四四

——一月廿四夜，於杭州湖濱旅館。——

***　　***　　***

西湖是我們舊游之地，這次不外是舊夢重溫，所以我們雅不欲久留。黃君却戀着湖中景色，同時他還要到之江大學和魏君同玩兩天，因此他就決定留杭了。


品茶〔七堡〕

上午我們在旅館中把車輛修理得穩固，預備更遠的征程。提早食過了午飯，便踏車到西湖游覽。經過了白堤，沿裏湖兜了一環，然後到岳王廟一遊。岳王廟是最近修理完竣的，雕欄畫棟，煥然一新。忠奸善惡，今古同情，但「青山有幸，白鐵無辜，」難免使人有一番感慨。

別了岳廟，沿着蘇堤，我們仍是三輛車。踏完蘇堤後，我們纔開始分路。黃君到閘口之江去，由是重轟旅行隊的隊員從三人減到兩個。

翻過一座嶺，我們到了南星橋。這裏有錢塘義渡，我們於下午四時方渡過錢塘江，登西興江邊碼頭。這裏是杭江鐵道的起點，所以地方也很熱鬧。我們又沿着公路前進。

作者在西湖白堤留影〔杭州〕


將至蕭山，在東嶽橋附近，砰然一聲，王君的車胎破裂！這是我們今早修車裝置內胎時，不慎的緣故。好在離蕭山不遠了，我們只好把車帶到蕭山。

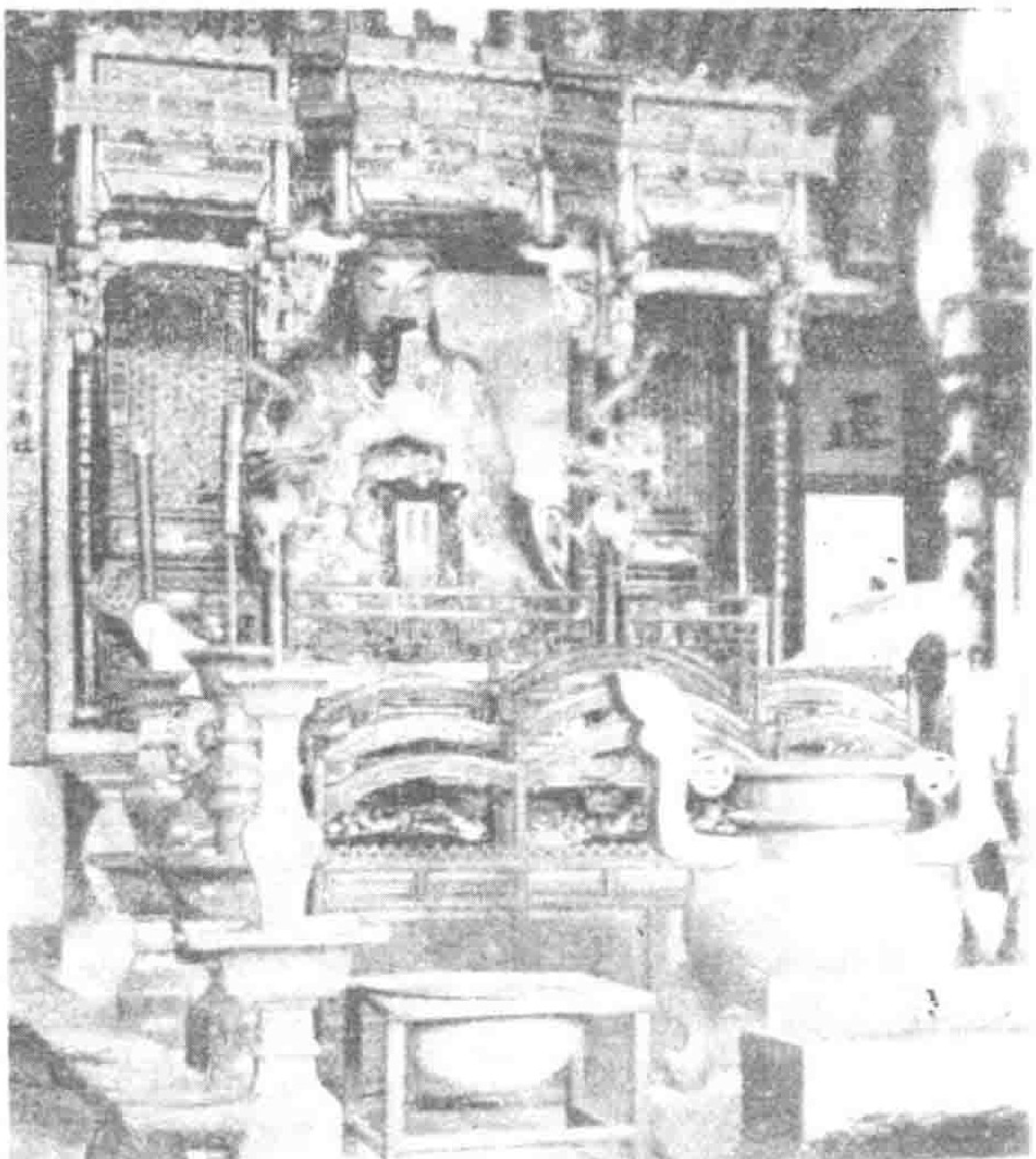
蕭山是很熱鬧的地方，因爲有杭江鐵道的站，而又是蕭紹公路的起點。城內

有電燈，黃包車，郵局，和銀行。

我們住在第一旅館，睡的是貞字號房間。這裏住客多半是從金華和諸暨來的。

在新新樓晚飯，要想食牛肉，店中說沒有，因爲蕭山是不殺牛的。現在我們再不敢食麵當飯了，在這辛苦的旅途，我們只怕營養不足，所以每飯必吃得很飽而且豐富，因此用款也格外加多。

食過飯，就打算修補車胎的問題，據說蕭山也有一家出租脚踏車的店，但晚上夥計們是不在店中的，我們扣了半天門，還是沒有結果。這情形看來，怕明早不能繼續行程了。還好我臨時福至心靈，想出一種急救辦法，我們到街上小雜貨店賣一個小孩玩的橡皮球，拿到旅館中來自已修補車胎。胎破處可一方寸，由是我們把橡皮球剪開兩片，把車胎裏面套着，然後用橡皮膠貼住，這樣雖不算「天衣無縫」確也是「密不透風。」



岳王神像〔西湖岳廟〕

車胎修補之後，我們好似心上落下一塊石頭，因爲明天我們又可以趕路了。

「辛苦了！朋友！」王君對我說。

「不！我還要記日記哩！」我答。

——一月廿五夜，於蕭山第一旅館。——

**** **** ****

人飽食車飽風，我們八時離開蕭山。沿着蕭紹公路前進，公路是那樣平坦，脚踏車的速度可以增加，九時五分我們到了吟龍，這是多麼悅耳的一個地名。

九時十六分到了衙前，這裏是沈定一先生被難處，汽車站旁邊有個紀念碑，是民國十七年十月建的，碑文是張人傑先生所書，碑文下面便是沈定一先生的銅像。

這裏還有一所定一小學，也就是紀念沈定一先生的。

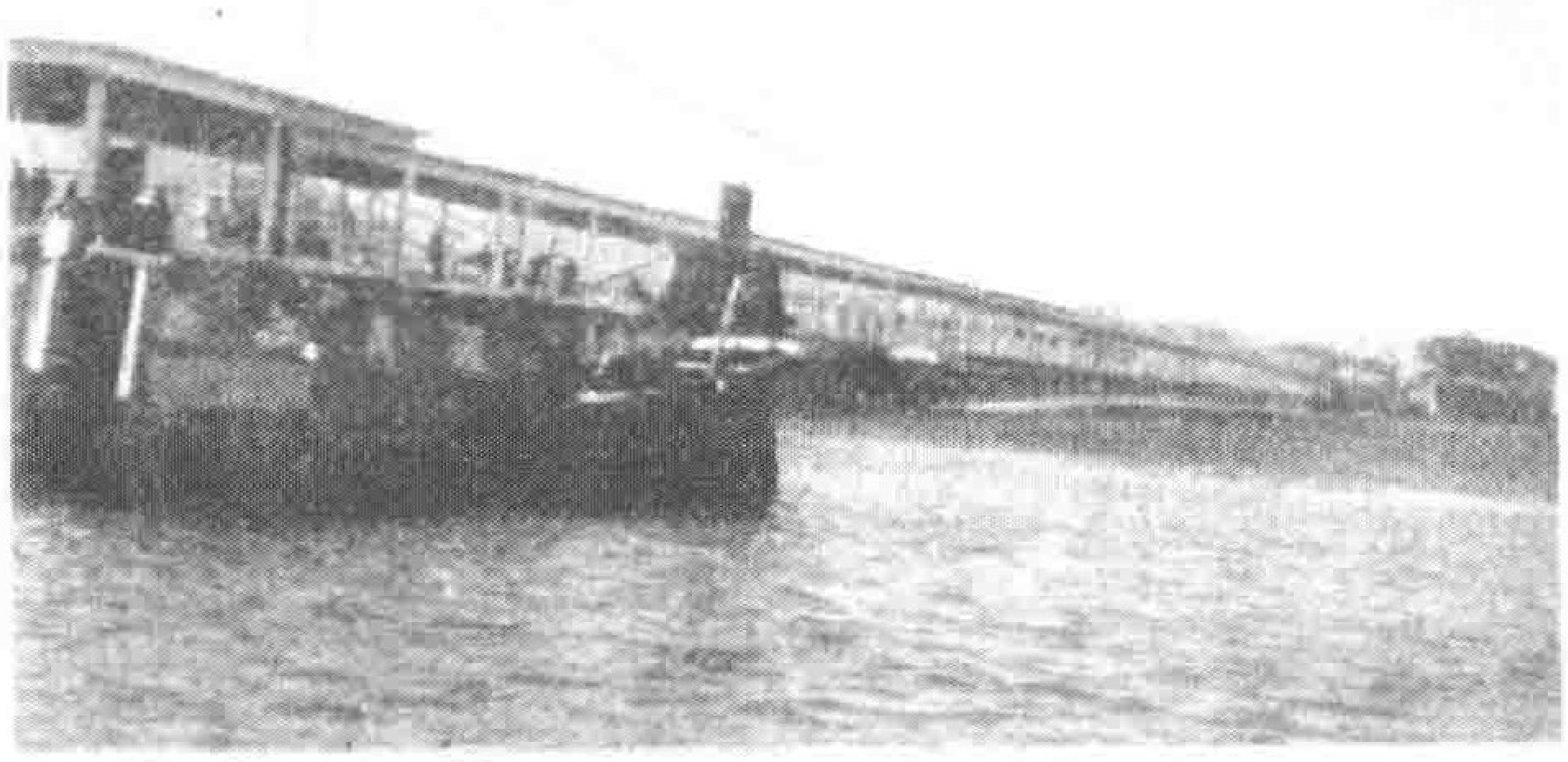
衙前過去，便是錢清，錢清江一帶，都是以足划船，他們把槳扎在右足，人是坐在船尾，只要把足前後划槳，船就可很快地前進。這在我們看來格外有趣，他們以脚划船，和我們以脚踏車一樣的輕快。自然，他們有健全的體魄。


精忠報國〔西湖岳廟〕

有個長橋，聽說有兩三里長，漁夫們有時用繩繫着船在橋上拉，那橋是稱做魚子橋，公路是和橋平行的。錢清過了五站，那是秦望，阮杜，柯橋，彌陀，和尊儀。我們在十二時便到紹興。在西廓一帶，所見到的酒甕，像山一般的堆在那裏，我們好似到了醉鄉。

紹興總算很熱鬧了，有電燈，有電話，還有人力車。最著名的土產，不用說當然是酒了。既到紹興，我們一定要喝酒，又不敢喝得多，後來兩人來半斤酒，不多不少，每人喝了三杯。因有好酒，故有好糟，由是切一盤糟雞下酒。

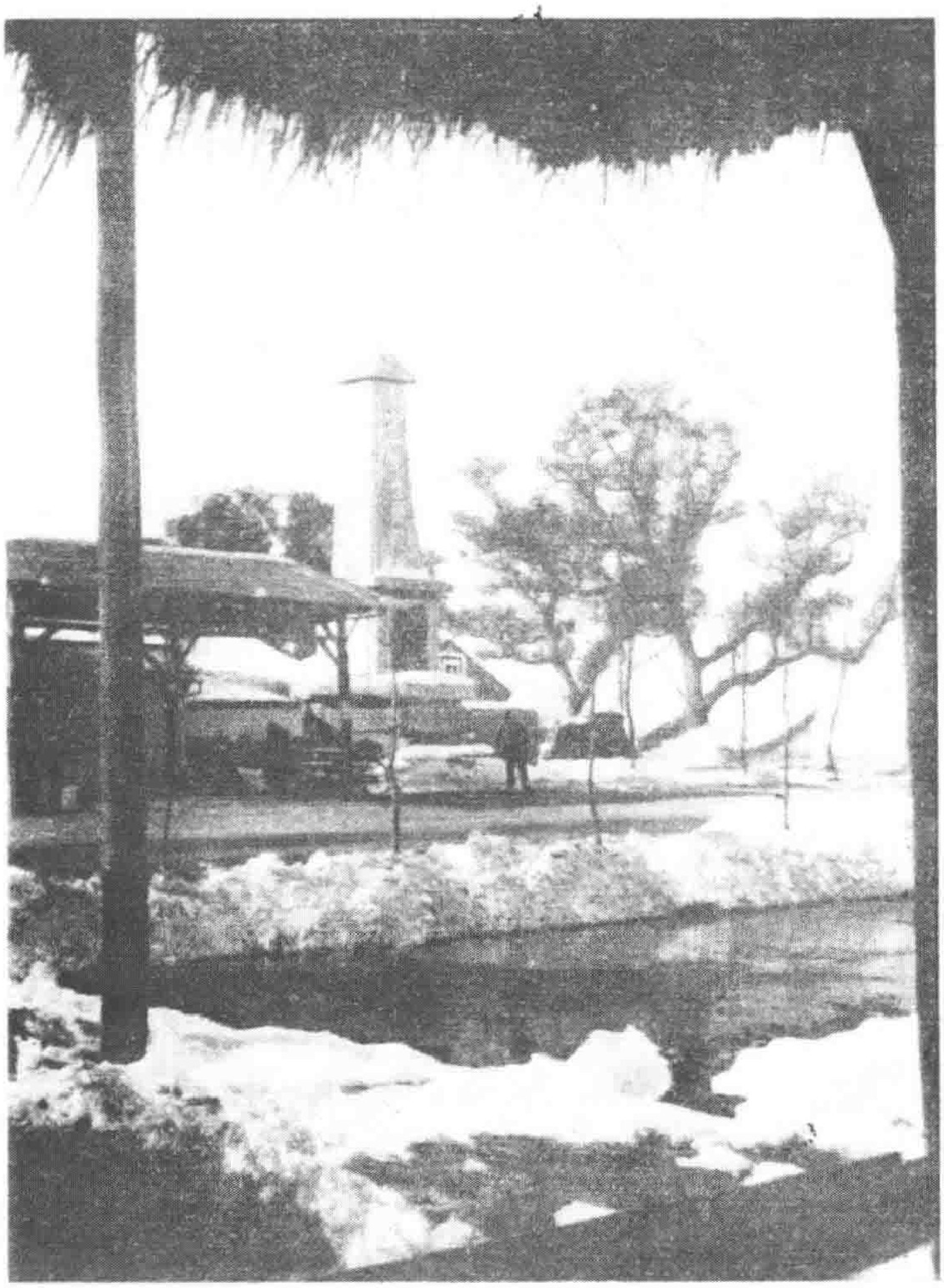
飯後離開紹興，一時五十分到了五雲，這裏是蕭紹公路的終點，也就是紹曹嵊公路的起點。


錢江義渡

公路上除通行長途汽車外，是禁止任何車輛行駛的。我們因是旅行隊性質特受優待，得以通行無阻。長途汽車和火車一樣，有快車，有慢車，還有特別快車。所以有從紹興直達曹娥，其中不停的車輛，那就是所謂特別快車了。

從五雲到曹江，中間大小還有七站，我們二時七分到東湖，行八里七六。二時廿二分到臯埠，行六里七七。二時卅五分到樊江，行四里〇八。二時五十六分到陶堰，行十里〇八。三時廿分到涇口，行十

里七。三時四十分到東關，行八里五六。四時一分到曹娥，行九里一。四時十二分到娥江，行四里一一。——這裏的里數是以華里計算的。



沈定一先生被難處

到了娥江，我們便卽刻渡江。這又是義渡，是不用船費的。渡江後便是百官，這裏到寗波沒有公路。百官便是杭甬鐵路的起點，這一夜我們便宿在百官。

——一月廿六夜，於百官某茶樓——

**** **** ****

雖然幾年來中國對於公路的建設很進步，但我們尙不能十分滿足。百官到寗波只有鐵道，沒有公路，這倒使我們脚踏車旅行隊十分困難了。我們想在鐵道旁邊踏車，但事實上是辦不到的，因爲積雪初溶，車輪深陷泥中，空着車子拿也拿不動，踏當然更不成功了，我們試了很久，結果總是沒有辦法。

後來只好人和車一同載上火車，車輛的運費，是按照公每里二分錢計算，從百官到寗波總有八十公里，所以每輛脚踏車的運費是一元六角。照着自備車可以半價，因此每車只收費八角。多謝百官車站的站長，他給我們精神上的幫助，我們因得方便許多。

餘姚慈谿都過去了，這裏來了一位姓翁的車隊長，他來盤問我們的行蹤，我們都從實對訴他，在他的談話中，我們知道近年來日本人到內地旅行和考察的很多。他又說我們的裝束有些和上海

同文書院相似，很容易惹起人家誤會。我問他眞的是日本人來考察的話，他可有什麼方法阻止嗎？他又無辭以對。而實在咱們中國人太不爭氣了，自己對自己所知道的，還沒有人家知道自己的詳細，就理外國人到內地旅來行，也不是什麼犯法的事情，只要他沒有野心的舉動就好了。

十一時到了寧波，脚踏車從火車上拿下時，又踏入寧波的街道。



錢清江小艇

寧波確很熱鬧，可是我們所得的印像很淺，因為勾留的時間太短了。

記得警察是不穿大衣，而是披着大氅的，和蔣同志一樣顯出「阿拉寧波人」的風度。

碼頭和上海十六舖差不多，我們在下午一時半搭着鎮北輪船離開寧波，在沒有開船之先，我們到冠生園買許多麵包糖菓，到船上果腹。

經過鎮海和穿山，我們在下午五時半到了定海。定海是舟山島的縣城，輪船可以直靠碼頭。上岸後，本想在碼頭附近定個旅館，後來因價錢太不公道了，所以我們決定踏車到城內過夜。

定海城內也有電燈和人力車，也有郵局和中國銀行。還有專打六〇六和九一四的醫院。以及兼售書籍的錫箔店。

我們住的是新旅社，隔壁房間住的是普陀山來的和尚，夜來他告訴我們許多關於游覽普陀的門徑。

——一月廿七夜，於定海新旅社。——

****　　****　　****

我們早上四時半便離開旅館，在曉色迷濛中我們脚踏車走錯了路線，所以六時半纔到了碼頭。七時五十分飛虹輪船開經過黃家墩田螺崎平陽浦，九時廿八分到了沈家門。這裏的人民多靠捕魚生活的，我們可以看到十零歲的小孩，泛着小舟在水上往來。水中停泊着海鼂泰安兩炮艇，還有實業部的護漁艦一艘。

十時十七分到了普陀，從短姑道頭上岸後路平的地方，我們的脚踏車還有所用處。踏到了普濟寺，打動了和尚們的好奇心，他說把脚踏車帶到普陀山，我們還算是第一次哩！由是我們就住在普濟寺了。

連日在旅途上，我們到各地不能詳細遊覽。現在打算好好地在普陀山玩兩天。食過了午飯我們便開始出發，經蓮花橋，過多寶塔，到了毛跳，海濱風景美麗，潮水也很急，所以有個警告牌禁止人們夏天在此遊泳。

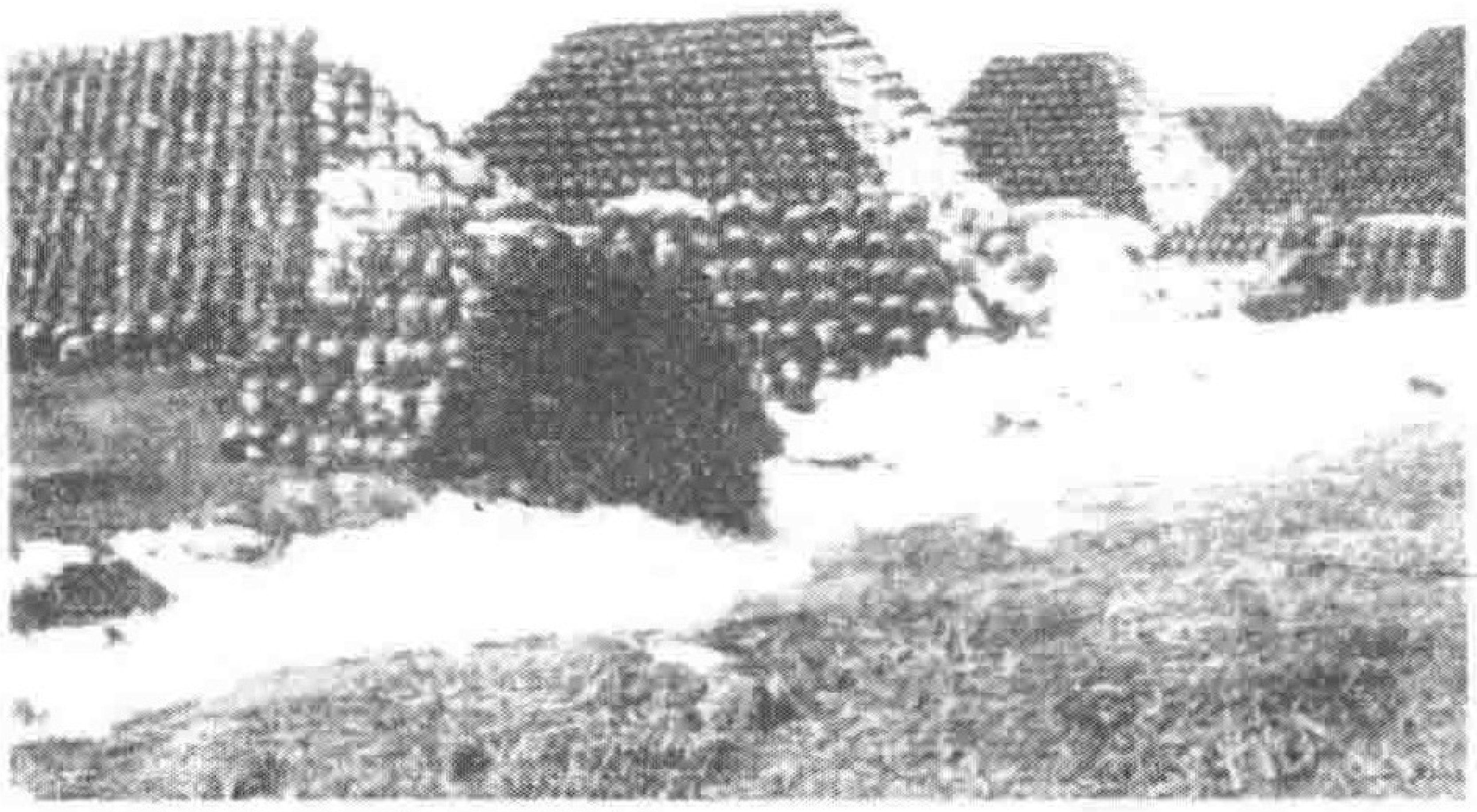
依小徑走，到了紫竹林，入山門有四大金剛，我們和「多聞天王」合拍一影，他愈偉大，我們自己也愈覺得渺小。

潮音洞便在紫竹林附近，潮音洞是普陀十二景中的半景，因爲潮音洞和梵音洞，纔合成「兩洞潮聲」的一景。風送來潮，嘶奔入洞，看來像飛雪噴珠，聽來像吟龍嘯虎，確可使我們目眩耳震。

魚子橋〔錢清〕



從潮音洞約十分鐘便到了觀音跳，這幷不是什麼奇蹟，不過附會的傳說謂觀音從這裏跳上山的。步過一段沙地便到了南天門，這是普陀全島最南的一角，遠望那模糊的島嶼出沒的漁舟，風景像畫圖中的美麗。



酒甕山積〔紹興〕

過了廣福庵，這裏有幾百畝的水田，山腰凹的地方，築了很堅固的長堤，這樣，水田便不怕海水的侵略，每年都有豐富的收成。

遊觀音洞後，便至二龜聽法石，以狀得名，確是奇肖。附近有磐陀石，前人題刻很多，什麼「金剛寶石，」「鎮國寶石」……，把個石刻得幾無餘隙。還有題個「天下第一石」的，我想中國人老是這樣不管走過多少地方，看過多少東西，得過多少人的同意，動不動就妄下品評，來一個「天下第一——」結果你也第一，我也第一，像「天下第一山，」「天山第一泉，」「天下第一石，」也不曉得有好幾處，這可有什麼意思呢？不外表出好誇大的國民性就是了。

普陀遊覽指南中的六路遊程，我們今日已走過三路了。洛伽山打算不去了，還有兩路，明天總有充份的時間遊覽哩！

回寺後，剛好晚飯。在這清淨的佛國，我們過着沈痛的一二八之夜。

——一月廿八夜，於普陀普濟寺客堂。——

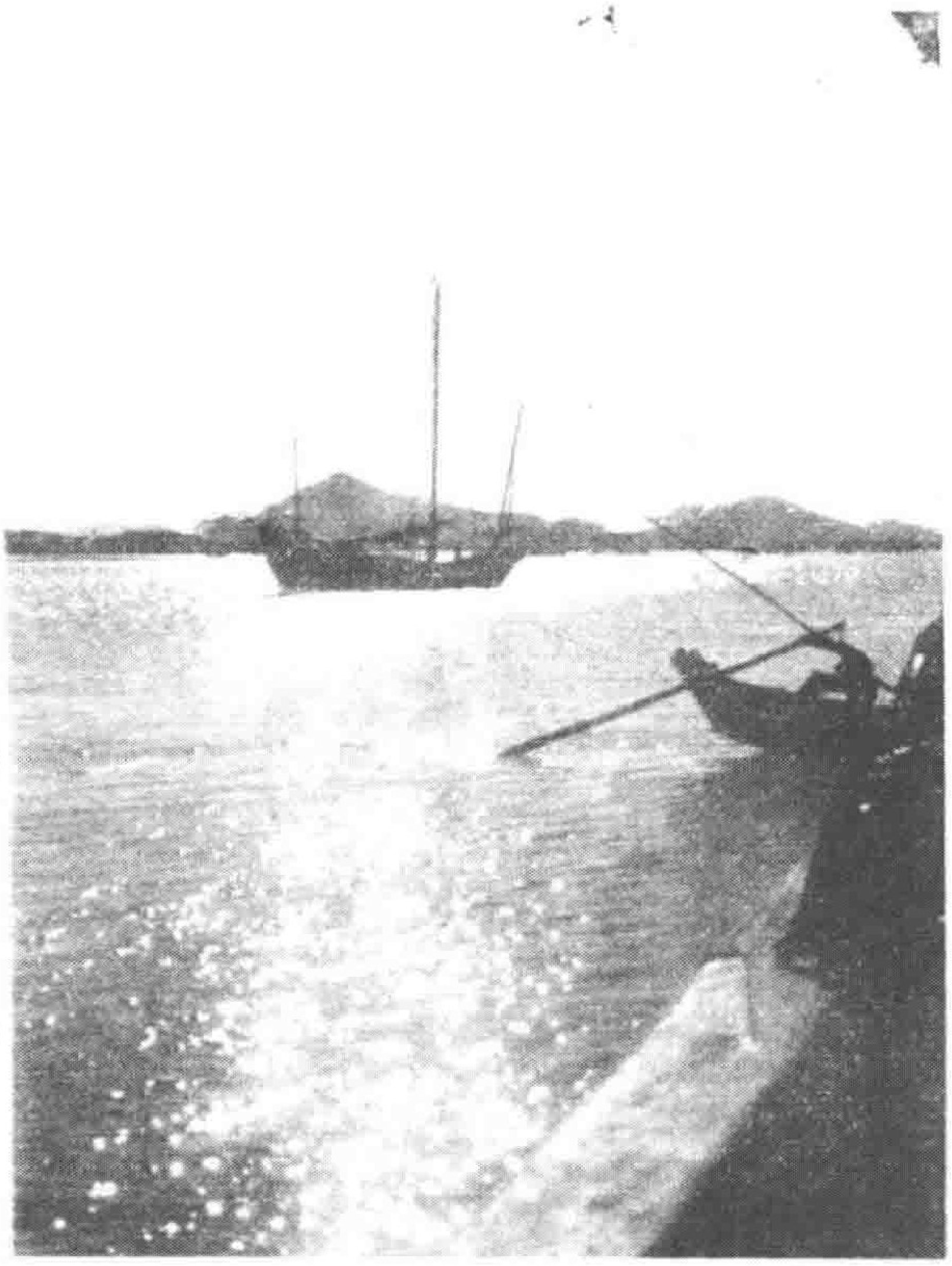
曹娥渡江時留影〔立者爲本文攝影作者王衍藩君〕



六時起床，在我們已算很早了。但寺中的和尚已經做完了早課，這正古詩中所謂「入間猶作五更夢，僧已朝齋罷磬聲。」食過了麥片粥，我們又出發遊覽。先到朝陽洞，後至千步沙。「朝陽旭日」和「千步金沙」是普陀勝景之二。千步沙長約二里，湖來時好似一條白鍊，確是美觀。金沙盡處爲羼提菴。沙中凸出一塊

崖石上刻「聽潮」兩字，這裏我們認爲是普陀最美麗的風景。（參看照片）

從羼提菴過極樂菴，便到了飛沙㘭。這裏滿堆着黃沙，并且地面很高，潮水是漲不到的，所以稱爲飛沙㘭。我想滄海桑田以前這裏也是海罷後來積沙成地，變成現在的奇觀。



舟山落日〔定海〕

遊完了飛沙㘭，我們又折回普濟寺午飯。普陀大的禪寺共有三個，普濟寺又稱前寺。法雨寺又稱後寺。還有在佛頂山上的慧濟寺。三寺都是「御賜黃瓦」，建築都很莊嚴偉大。

飯後先遊法雨寺。寺中有玉佛殿，供玉佛一尊。有藏經閣，陳「欽賜龍藏」的佛經十六櫥。像其他禪寺一樣，有金剛，彌勒，韋馱，和觀音。記得有副柱聯是：「座上蓮花湧出西湖六月景。」「瓶中楊柳，灑來南海萬家春。」

出了法雨寺步上幾百級的石磴，到了「萬衆共仰」石，登涉勞苦，眞有些欲罷不能了！扶了鐵欄，再走百餘級，纔至扶雲石，下書「海天佛國」四字。這已經近佛頂山的頂了。

樹林深處，露出黃瓦一角，那便是慧濟寺了。從山脚到山巓，石磴總有千餘。慧濟寺并沒有什麽奇跡，玉佛，黃瓦，御賜藏經，和前後兩寺是大同小異。

在佛頂山最高處有個燈塔，晚上點一盞光明的水月燈，他們稱做「天燈」。

沿原路歸去，下山總比上山輕快，一小時之後，我們又回到普濟寺。

普陀除了香會之外，夏天更形得熱鬧，因爲這是個避暑勝地。現在全山却只有我們兩個遊客。所以商店的生意也很寂寞。許多玩具店，是專售唸珠，礬石木魚，觀音掌，是預備香客遊人購回贈送親友，或留爲紀念的。這裏本有一個照相店，在夏天他兼售軟片，照片，和代客冲洗，但現在却不做生意了，而實在也是沒有生意的，誰知我們一樣在冬天遊覽普陀呢？怪道全山只有兩個



千步金沙〔普陀〕



南天門遠望〔普陀〕

一八—四五三

遊客。

此外還有糖菓店，雜貨店，藥號，和郵局。全山一概素食，所以葷物在普陀是買不到的。

兩日來已遊遍普陀全山了，明早打算搭船經定海回上海。

——一月廿九夜，於普濟寺客堂樓上。——



多聞天王〔普陀紫竹林〕

****　****　****

我們於三十早五時離了普陀，搭慈航輪船到了定海，在定海勾留了數小時，當日十二時半便搭福興輪船回滬。卅一號的早晨，船靠十六舖六號碼頭，我們便坐了原有的脚踏車回來。

十日的時間很快地過去了。這短短的千里遊程，我們很慚愧稱做「壯遊」！我們不敢承認這是成功，我們只說這是嘗試，朋友！記着罷！也許將來我們有更大膽的嘗試！

連帶報告的，我們的同伴黃君，是比我們早兩天從杭州回來的。雖然他個人沒有完成全程，或許是他身體不夠健壯，但他的精神最成功的。實際上他的先行退出，對於我們也有一點好處，因為他帶回來的脚踏車是三輛中最壞的一輛啊！

公路上的旅行，是值得提倡的，我希望這篇東西能夠引起讀者諸君的興趣。此外我還有許多記載像時間和里數等等。如果本篇有什麽遺漏或不對的地方，我希望諸君的來函指敎再會吧！

——二月一日於上海交通大學——

附表 I

王衍蕃製

每日旅程里數比較表

（以華里計）

日次 / 總計		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
共計	1761	181	228	136	74	167	316	137	47	440	35
自行車里數	815	172	220	122	53	154	24	32		3	35
步行里數	153	4	8	14	11	11	16	25	47	17	
輪船里數	637	5			10	2	120	80		420	
火車里數	156						156				

附表 II

王衍蕃製

每日旅程百分比表

日次 / 總計		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
共計	100	10.3	13.0	7.7	4.2	9.5	18.0	7.7	2.6	25.0	2.0
自行車	46.3	9.9	12.5	6.9	3.0	8.8	1.3	1.7		.2	2.0
步行	8·7	.2	.5	.8	.6	.6	.9	1.5	2.6	1.0	
輪船	36.2	.2			.6	.1	7.0	4.5		23.8	
火車	8.8						8.8				

一八—四五五

臨安諸山遊記

唐玉虬

余讀傳記，慕餘杭大滌山洞霄宮之勝，讀黃石齋集記大滌山事，益心嚮往之。去年十一月作昱嶺關之遊，又知臨安有玲瓏山之勝。臨安名山，首指天目，然天目高寒，非可以冬月遊也。而以大滌山之坐落道里，問之杭人士，迄無知之者。于是決計先遊玲瓏，以圖天目，便道以詢大滌。去年十二月三十日夜裹糧備翌晨啓行。蓋翌晨星爲期，併放假三日，猶可作四日遊也。晨小兒報彤雲密布，天將欲雪，意頗不懌，遂擁被臥，至十時始起，而是日竟未雪，亦不霽。既念古人有踏雪尋勝者，余何局縮乃爾，于是戒備雨具，決計明晨雖雪亦行矣。

二十三年元旦，稍了公務畢，驅車至武林門汽車站，杭餘第一班汽車已開出，遂盤旋以待之。復以大滌山詢之衣冠之士，僉搖頭不知，既而一工人出對，謂乘杭餘車至餘杭，換乘餘臨汽車至汪家埠站下車，四五里即至矣。大滌山洞霄宮爲明末黃石齋先生道周講學處，又南宋李忠定公綱，朱夫子熹，皆嘗爲洞霄宮提舉，當是時洞霄宮之名聞天下，今士夫不之知，而苦力工人知之，先民有言，詢于芻蕘，豈不信哉。于是余預計抵餘杭後，換乘餘臨汽車，先抵臨安，遊臨安諸山畢，回車入大滌山訪洞霄宮，作竟日游。十時半車抵餘杭，十二時至臨安。計以此半日內搜探臨安附郭諸名勝，而以次日晨往游玲瓏。

臨安，錢武肅王家鄉也，相傳武肅王富貴還鄉，盛宴父老，山林皆以錦覆之，至今有十錦之稱，衣錦營，衣錦山，衣錦南鄉，衣錦北鄉，錦溪，錦橋，晝錦臺，晝錦坊，保錦坊，衣錦將軍木是也。

華石山　昔歐陽永叔撰醉翁亭記，謂環滁皆山，余覽環臨安亦皆山也。山自兩天目而下，其間巒岫之蜿蜒而奧特者以百數，玲瓏九仙爲最。自九仙玲瓏而下，南益近郭，前有開化，後有雙林，左則百岡，右則琅山。其間巒岫之蜿蜒而奧特者復以百數，華石爲最。華石距臨安西南五里而近，功臣石境兩山，在臨安正南三里而近。余下汽車，即問土人以若者爲華石，若者爲功臣石境。即在汽車站小食店午餐已，開始游行。距汽車站不半里，有石經自汽車路迤邐西南出，二里得三環洞橋一，曰畔湖橋。其下之水，即所謂錦溪也。溪廣數十武，可以方舟，水作青綠色。緣溪西行，更二里，勢垂塞，而忽焉中闢，有峯壁立。如削千尺青芙蓉，即華石山也。高僅百丈，在衆山之麓，而純石無土，一峯一石渾成。崢嶸蒼勁，不知何年巨靈之掌從太華劈來，宛然具體而微之華岳也。名之曰華石，允乎不愧。山下有庵曰大乘，掩映叢篁中，敞矣。入庵啓後戶登山，亦可抄從庵西竹徑登山。鑿石級，可拾而上。半山一老松，數百年物也，爲巨風折其上幹，存一斜

柯，鱗鬣瑰偉，猶具虎倒龍拖之勢。未躋頂數武，忽聞摧絲裂竹，抨玉擊金之聲，起于崖西，急升頂察之，乃知衆泉自上流來，跌石厓而下也。此水繞華石半匝，卽錦溪之上流，錦溪東流，入于苕水焉。華石之頂有石臺，可容二十許人。余于此趺坐聽泉移時，覺萬慮皆空，縹緲乎身欲仙矣。遠望諸峯皆已積雪，而人間尙未見柳絮飄颻。華石之南，萬山之坳，中有田疇，環溪而列，成半八卦形。山之底有石屋南啓，供大士像，禮之折回原徑，渡畔湖橋，緣溪東行二里，過錦橋，實則長木版橋耳，北則架於老欹樹柯。

石鏡山　功臣山　婆留井　度錦橋而南，東數十武，有石山小於華石之半，卽石鏡山也。其東一圓石長二尺四寸，光瑩如鏡，相傳錢武肅王微時，照其形服冕旒如王者狀。西有仙人洞，深數丈，上有望錦亭，今已毀。石鏡山迤東南數十武，巍然而高者，爲功臣山。卽武肅王應誕之地，舊名大官山，唐昭宗以王有大功，詔改今名。上建浮圖一，名功臣塔，殊聳秀。緣功臣山東南轉入谷中，婆留井在焉。婆留井，志稱在功臣寺，後改爲開化寺，今寺屋瓦礫無存，已變爲桑田矣。井幹猶存，井內淸水一泓。有碑勒婆留井三大字，旁署民國十一年壬戌夏正秋江蘇無錫裔孫宗濂立。蓋此地卽爲錢武肅誕生處也。

錢武肅王還鄉歌　武肅封吳越王，還鄉省墓，旌鉞鼙鼓，震耀山谷，張錦幄大饗父老。凡七十以上者銀尊，八十以上者金尊，黃髮飲玉尊者數十人。王執爵起唱還鄉歌曰：

「三節還鄉兮掛錦衣，碧天朗朗兮愛日輝，功臣道上兮列旌旗，父老遠來兮相追隨，家山鄉眷兮會時稀，今朝設宴兮兒觥飛，斗牛無孛兮民無欺，吳越一王兮駟馬歸。」

惟時父老都不知曉，四座爲之不娛，于是王更唱吳歌曰：

「汝輩見儂的歡喜，吳人與我別是一般滋味子，長在我心子裏。」

歌闋，合聲賡唱，歡笑振席，山民至今尙能歌焉。昔漢沛公還鄉，高唱大風歌，父老子弟和者數萬人，錢婆留效顰唱三節還鄉歌，四座爲之不懂，改唱吳歌而喜，可見古人文學高於今人，文辭在五季已不能通俗。此元代所以改詩歌爲曲，至淸而有雜劇也。此有關吾國文學史之沿革，聊詳述之。武肅又有石鏡山詩，功臣堂詩，贈羅隱等詩。又有與妃子牋曰「陌上花開，可緩緩歸矣。」傳誦士林。王微時販鹽爲業，未嘗讀書，而文學如此，洵可人也。十錦中有衣錦將軍木者，王幼時所戲於其下之大樹也，今覓之不可得矣。

錢武肅王墓及武肅祖墓　武肅王墓在臨安城中，縣治東五十步。余覓婆留井回，經錦橋入城，落臨安旅館，爲下午三時半。盥面畢，卽出尋武肅王墓。向市東行經秋官大夫坊，卽見錢武肅王神道碣，淸道光間鄭親王所書也。北轉入卽爲墓道，石獸多毀壞不存原處。

更進爲錢王祠，其規模則不及西湖錢王祠之壯麗也。東爲關岳祠，關岳祠前爲啓明小學。由王祠北進，卽爲王墓，依山爲陵，其卽山太廟山也。宰樹整列，松聲謖謖然。後靠安國山，南對功臣石鏡山，氣象宏闊。墓碑書「唐故天下兵馬都元帥尙父守尙書令兼中書令吳越國王謚武肅王之墓」墓聯云「立國保民，功崇萬古，射潮捍海，德炳千秋。」昔曹孟德嘗云「吾死後但表漢征西將軍曹某之墓」然阿瞞死後，至疑塚七十二，亦無爲表漢將軍墓者。錢武肅墓表則猶爲唐官，人之所樹立殊也。（惟吳越王似係朱溫所封，應去之是否尙須一考）吾師名山先生王三十五世孫也。昔年嘗來謁墓作詩云。

「太廟山前春草徧，功臣石鏡遙當面，龍蛇起陸海水飛，生民保障今誰見，落日青山萬古心，再拜歸來淚如霰。」

余亦嘗撰西湖謁錢王祠詩四首茲錄于左，

陌上花開歲歲薰，眼前興廢不須論，五王祠宇千秋在，誰向臨安（此臨安卽指杭州非此地之臨安也）問九君。

君家有女美如英，卅世傳來氣脈淸，今日大王冕旒在，合將駙馬著狂生。（內子珊若爲王卅五世孫書生落魄，聊作狂語，莫謂有封建思想也。）

座中羅隱是嘉賓，一代英豪禮遇眞，今日雕龍向誰獻，側身天地獨傷神。

海外蛟鯨氣太驕，穿齦透爪恨難消，問王重借三千弩，不射江潮射海潮。

錢王墓上惟東首一翁仲尙完好，洵碩果僅存。將出墓門，遇一士人胡姓，告予以錢王祖墳風水較此實佳，問所在，卽在婆留井之東岡下。余閱時計爲四時，急出城尋得之，萬峯環抱，墳前有一小溪，天然形勝，實可當得緊煖二字，錢氏數十世來簪纓不絕，良有以也。明之孝陵長陵，其地形必不能勝於鳳泗諸陵。宜錢王祖墳實勝於錢王墳也。然此墳無遠攬萬里之勢，止能出局於一隅之君，不能出一統天下之君，良亦爲局勢所限。祭台爲王三十四世孫增勳民國七年至臨安縣時所修，增勳吾常州人。錢王祖墓碑有裔孫文選立字樣。婆留井東小逕二，一東出，一北出，東出越一小岡，卽墓山也。聞頗有堪輿家不遠千里來視，故詳誌之。

今之臨安邑治，卽武肅王衣錦營也，築土爲垣，市面不盛。今夕市西有髦兒劇，以祝新年，月色甚佳，天已放晴矣，是夕爲古歷十一月旣望。余九時卽睡，蓄養精神，次晨作玲瓏山之遊。

玲瓏山　玲瓏山在臨安西十華里，今杭徽公路已通車，玲瓏山脚沒有車站，過臨安第一站也。有臨昌臨歙等區間車皆可乘。二日晨七時，余離臨安旅館，一路晨雞不斷，霜厚如雪，曉日已臨石鏡山

矣。乘八時正汽車，僅五分鐘抵玲瓏下站車，北望卽見玲瓏寺高據山半。緣站西北折，經更樓頭，街底有土地祠，出西圈門有歧路，其迤西北之路，則入山徑也。直北者則否。現建設廳曾廳長擬自玲瓏站築汽車路直達山下，現已經測量釘有樣樁矣。二里餘抵山麓，由石磴曲折而上，石上刊有玲瓏勝境四大字，朱色爛然，蓋去年夏間游人朱君劍芝所鐫。最上爲東坡醉眠石。又上巨石摩雲，崔巍崢嶸，顧之令人氣壯，蘇東坡「九折巖」三字卽刊于此石上，雖丈餘又有隸書「送瀑巘」三大字，其餘刊石詩詞甚多，或可讀，或爲蒼苔所蝕不能竟讀。又上有坪出于崖間，壁砌石刻蘇東坡遺像，圍以竹籬，余家藏有翁方綱所題東坡像一幅，爲名工勾自陽羨蜀山東坡書院者。惟蜀山書院石刻覺清臞而年壯，而此則頹然老矣。凡歷巖九折而躋玲瓏寺。巖傍懸澗，春夏泉瀑可聽，雖在冬日，而四時不凋之木，一路送青飛翠也。抵寺余先飛越數十級，登大鐘樓一放心目。然後却而入寺，知客僧德澄出迎。余問以琴操墓所在，遣僮導往，由寺側東陟斜岡而上，一青塚在塔院之後，有碑揭琴操墓三字。夫琴操一妓耳，與東坡問答至門前冷落車馬稀，老大嫁作商人婦，遂大徹大悟，皈依金僊，是非具有大智慧者不能，其名長流大地之間，豈偶然哉。余謂茲山有琴操一墓，已足名矣，更不必其他故迹。今之嚇腐啄羶，無所自樹，氣纔絕而身名並朽，寗不可悲。余於琴操墓徘徊嘅嘆而不能去。

九仙山　在玲瓏山之西。昔左元放、葛稚川，許遠遊之流，嘗修煉於此，九仙所由得名也。頂有望江石，可望富春桐江。余來意本欲由玲瓏越嶺而遊九仙，寺僧恍余道險窄難行，且鶩遠，須仍下山由平地入。余不爲動，然欲越玲瓏而遊九仙，須由寺之右，今余以尋琴操墓則出寺之左矣。余不欲回原路行。乃謝引道之僮，褰衣直造玲瓏之頂。擬跨衆峯以達九仙。顧不得徑，行叢篁亂石間，衣履爲穿，筋力爲竭，始造玲瓏之巔。此峯高出衆峯之上，東顧九州（亦臨安名山）西瞻九仙，其翠可掇也。而四面巒嶂，如視諸指掌之上，兩天目亦褰碧騰綠于眉宇之間。郭景純云：天目山垂兩乳長，龍飛鳳舞到錢塘。然往時習聞龍飛鳳舞之語，未見龍飛鳳舞之狀也，至此而盡得之。蓋天目一支南去演爲大滌諸山入杭州者，盡於江干之鳳凰山，是爲南幹。一支北出演爲徑山，直趨湖州爲莫干諸山；是爲北幹。一支逶迤至此，爲九仙爲玲瓏爲臨安之安國，而趨餘杭，是爲中幹。余游山雅不喜入寺與寺僧閒談，必登峯造極，以爲山上看山，有掉頭天外之樂。余既登玲瓏之頂，有知難而退之意，將從側峯下，既而叢篁中似有小徑，復前行，更歷三四峯巒而始至玲瓏寺之西側，有徑西下，知爲越岡詣九仙之逕也。遂下，由谷中入，問之樵子知達九仙不遠，更深入四五里，達中塢。秀簀密篁，耐寒之木，被乎嶺巒，濃綠深

厚如讀韓昌黎古詩文。茅屋中山農烹茶飲余，問以九仙山無量寺，崩毀方重修建，余遂賦一詩而回。

數間茅屋白雲隈，酌我清茶勝綠醅，越是冬深越蒼翠，九仙山下看山來。

余此來雖未造九仙之頂，然九仙之勝，已盡玲瓏之頂。出山至玲瓏頭山門下，始知此處有二逕，一逕北上即登玲瓏，一逕緣山壁迤西而入，即上九仙。以後畏由玲瓏翻嶺至九仙者，即可由此逕入也。十二時至玲瓏站，待一時餘不得汽車，步行至臨安午餐，已乘三時正餘臨汽車至汪家埠，是夜擬入大滌山宿洞霄宮。游玲瓏時間匆匆，未暇多爲詩，前作金華數詩，附錄于後：

世事由來同一噱，青編勝負總堪羞，江山萬古龍門筆，只與金華寫鬥牛。

（右觀鬥牛）

風雨乾坤正可愁，龍吟鳳噦事千秋，四聲了了無人辨，莫問江山八詠樓。

（右詠沈約八詠樓故跡）

青蘿山色至今青，寰海何人致太平，十亂五臣庸可得，只今祈有四先生。

（右懷宋景濂先生，先王邑人，嘗隱青蘿山中讀書，與劉基章溢葉琛稱四先生。）

萬峯飛翠濕衣裾，不上金華（金華北山亦稱金華山）意有餘，何事匆匆賦歸去，明朝風雪看西湖。（是夕忽大風，有雨雪意。）

浙江興業銀行儲蓄部
各種儲蓄
活期儲蓄　整存零付　特別零存整付
特別儲蓄　整存付息　特別整存整付
零存整付　整存整付　禮券
總行　上海北京路
分行　杭州　漢口　天津　北平　南京　鄭州

治癆聖藥
肺形草
主治
多年肺癆　新久咳嗆　吐血咯血　潮熱盜汗
每盒兩元　每打廿元
詳細說明書函索即奉
上海石路新普慶里　天濟醫室發行
謹防假冒

蜀遊萍踪

陸詒

一

十九日的下午五時，民生輪駛抵了籠罩於大霧中的重慶市。蟄居舟中已經二十二天的我們，內心滿懷着快慰。輪靠岸後，重慶各界代表登輪歡迎。我們即隨歡迎者登小輪駛至朝天碼頭登岸，搭汽車入城，下榻于青年會寄宿舍。是晚，赴濟川公報及大江日報歡宴。翌晨，我們由二十一軍政務處代表周憲民導引遊覽中山公園，該園建築係利用重慶天然的高坡形勢，園中多石級，踞高臨下，俯視全市，歷歷在目。園中尚有網球場，我國網球名家林寶華，曾在此間顯過身手。園中遊覽畢後，搭汽車至郊外，參觀自來水廠及電力廠。歸途經通衢市街，見市面甚形熱鬧，堪與漢口相伯仲。惟以川中捐稅繁重，益因金融混亂，故商業就外表言，固可勉强維持，然其內部之空慌與凋疲，恐非外人所能想像者。晚上，重慶市記者協會在青年會，歡宴川康考察團全體同人，同業相聚一堂，精神上都感到痛快。三十一日上午，我們原擬往南山暢遊，可是結果為毛毛雨所阻，遂蟄居室中閱報以自遣。下午，出席重慶各界歡迎大會，席間有民衆代表數人沉痛致詞，歷訴川民在苛捐雜稅層層剝削下的苦況，使向來昧於川事的記者，為之動容。

二月一日的早上，我們乘汽車往重慶的郊外，去參觀中心農業試驗場，一路綠楊夾道，梅花盛放，田野間麥浪翻動，宛如江上起伏的浪濤。一切的景象，好像在春深時旅行于江浙兩省一樣。四川因天氣溫和，地層內含蘊水分多的緣故，終年可以看到滿山遍野的翠綠色。從這點上，使記者不得不歆羨四川人的眼福了。中心農場，佔地一千五百畝，分農藝，園藝及畜牧三部，規模非常偉大，成績也着實可觀。下午，往民生公司機器廠參觀。

成渝路上　汽車越過老鷹岩山洞時一瞥



晚上赴張秋，出席二十一軍郭參謀長的歡宴。

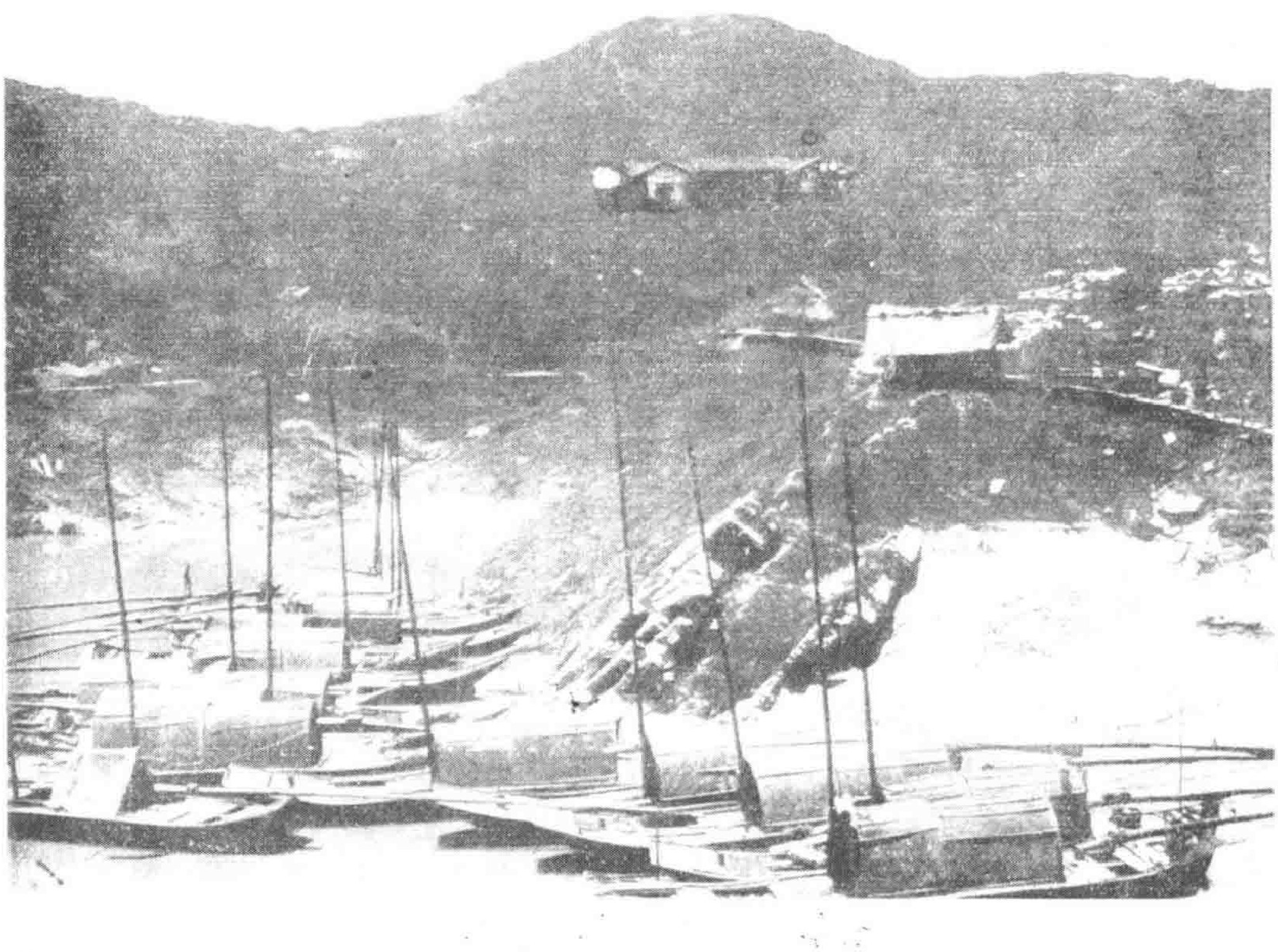
二日晨七時我們乘轎至朝天碼頭，搭民富小輪，赴北碚及溫泉遊覽，參觀峽區事業。輪船溯着碧綠色的嘉陵江上駛，沿路山色水光，如入畫中，一切的色彩，好像初春時泛舟于富春江上一樣。江中少帆船，多人力搖槳的大舟，當舟過險灘時，都用人力拖拉，他們用着豪放的嗓子，喊出流行的民間船夫曲，好像銀幕上伏爾加的船夫曲。下午一時，我們到達北碚中國西部科學院及峽防局的歡迎代表，在埠頭鵠候。登了岸，我們先在民衆俱樂部休息了一下，繼赴峽防局，吃一餐具有鄉村風味的便飯。旋赴地方醫院，農村銀行，中國西部科學院，圖書館，博物館及生物研究所參觀，覺一切的建設，都已上軌道。而街道上的整潔，足與上海的十里洋場相媲美。平民公園建設在山上，風景和格調，同上海的半淞園一樣。北碚雖然是一個小小的鄉鎮，但社會上一切的事業，都在突飛猛進中，堪稱四川全省的模範園。下午三時，我們赴民衆會場，出席北碚民衆歡迎大會。會畢時已黃昏，大家登小舟一葉，蕩漾于嘉陵江上，穿經三峽，到溫泉公園，下榻于嘉陵飯店。當晚，以各人都奔走終日，極感疲乏，所以行裝甫卸，即酣然入睡。翌晨，在曙光的遍照中，記者獨自彳亍，一遊這蜚聲全川的溫泉公園。按該園的中央是一隻唐代以前的古剎。登石級而上為天王殿，中供有妙相莊嚴的接引一尊，前有明代浮雕蟠龍香盤一座，高與人齊，左右有明代題詠石刻數種，都很工細。再進為大雄寶殿，前有花圃，圃中滿植梅花，香氣沁人肺腑。兩旁有方池，池上跨石橋，古彩斑駁，週繞石欄，可俯視池中活潑潑地游魚。最上為觀音殿，建築很雄偉莊嚴。鐵瓦之上，覆以深綠色的琉璃瓦，陽光照射在上面，晶瑩奪目。殿旁左右，溫泉傾瀉湧出，熱氣像烟霧般的騰升上去。記者出寺後，由垂楊夾道的瀧湫道上，經竹蔭深處的蘭谷而入乳花洞，洞中漆黑得不見五指，我仍鼓勇摸索前進。曲折而下，時有天光漏入，鐘乳懸垂，叩之發金石聲。至最深處，隱約聞泉響，折回穿另一洞口而出，至是始豁然開朗，出洞門，觀附近的桃花流泉。旋折回至餐室，進早膳。餐畢，至浣塵浴室，沐浴于湧泉池，池水溫度為攝氏三十七度，碧綠可愛。浴罷振衣嘯召，俯瞰嘉陵江上，帆影片片，四周環境多是美的藝術化的，使我依戀不忍離去。上午十時，我們乘小舟至北川鐵路參觀，該路路線僅長三十華里，是國內鐵道中最短的一段，不過因為沿線產煤極富，所以將來前途的發展，一定很有希望。

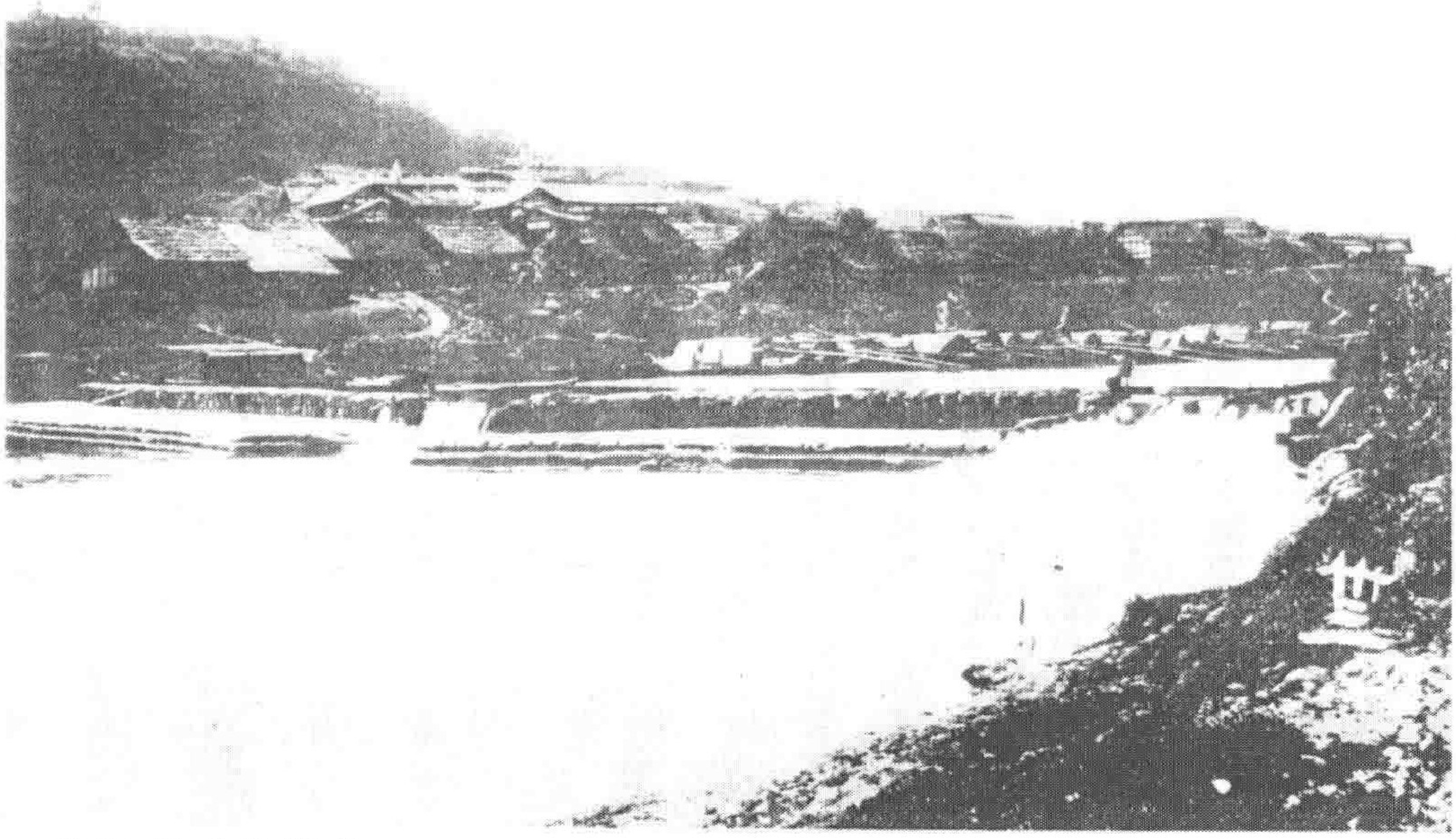
四日的上午，我們離了那值得留戀的溫泉公園，搭小輪返重慶，仍下榻於青年會。翌晨搭公路局專車離渝北駛。

晨光熹微中，我們搭上成渝長途汽車公路局的定備車，離了重慶。二十一軍航務處長何北衡，伴我們同車上成都，以便沿途隨時

照料。公路總局方面也派了一個專員隨往，川中當局這次招待我們的盛意，卻是使我們很感激的。汽車駛出了都市，觸入我們眼簾的，便是碧油油的阡陌，菜花發出黃金色的光耀，麥穗飄動若浪濤。因爲四川農民是最講究的是農藝，所以舉目四矚，竟尋不出有一寸荒地。可是這般農民終年胼手胝足的結果，自己尙不得溫飽，仍是一天天的陷向那貧苦的深淵中去！八點鐘的時候，車抵老鷹岩，盤旋登山，經了許多險峻的路程，這種況味，好像記者去歲到青海去的途中，經過六盤山時一樣，就是我們的生命，在高高的山坡上，交給命運之神來決定。不過四川的路政，較諸甘肅，高明得多，所以還少幾分危險性。過了山巖，再順着高低不平的山坡前進，行九十五里抵青木關。該處係遼闊的平原，附近尙有溫泉，聞與北碚同一源流，惟現在尙沒有利用這種溫泉，建築浴室，很是可惜！旋經壁山縣，於十一時半抵來鳳驛，大家下車進早餐。這家館子叫做農村飯店，裏面做的川菜，很是入味，而客廳上有付妙聯，最爲精采。『惜甚麼錢，還把牠吞下去；有許多菜，都與我們請上來。』雖然對仗並不見得工，但有農村間的豪放意味。餐畢再進，過永川，榮昌，隆昌，汽車震蕩甚劇。隆昌一帶居民，泰半係移自廣東，其生活習

自流井一帶之運鹽船舶





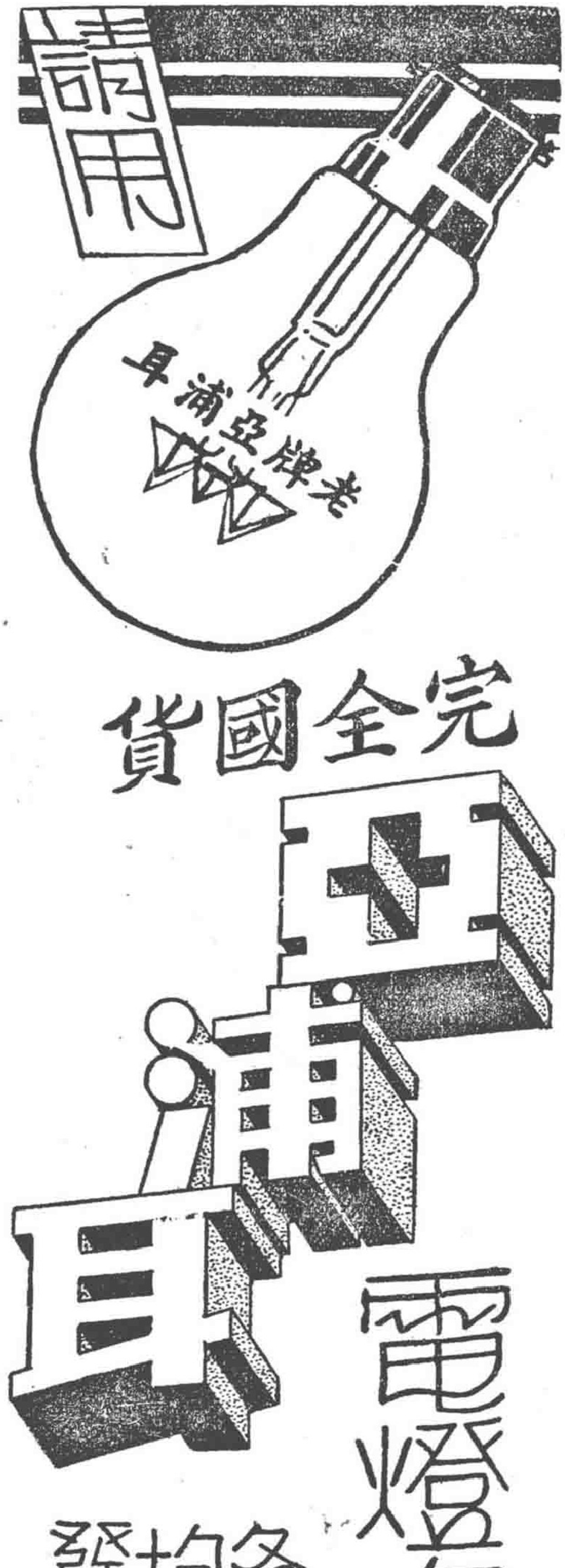
自流井市外河景

慣，至今與粵相同。下午五時，經椑木關渡沱江而抵內江。下榻於中國銀行。

六日晨七時，由內江出發，大家坐上滑杆兒，（係當地交通工具，狀如輪。由兩人抬走）頗覺舒服。沿途多山坡，風景非常秀麗。九時抵白馬廟，我們下來進早餐。餐罷再進，沿途經小站口許多，每站都有雅室，那些轎夫必須停下來去吞雲吐霧。據記者詢該轎夫他們自內江抬轎至自流井，轎費僅一元（路程爲一百二十里）可是沿途吃的鴉片錢，要去掉半元，但他們明知鴉片的毒害，竟不能自拔，要亦環境使然耳！下午四時，經大文堡，該處多鹽井，產鹽極富。五時安抵自流井，該處鹽務特派員殷靜僧，在南洋旅館招待我們。晚上，同他談了些鹽務情形後，就酣然睡覺，準備明晨去考察鹽業。

清晨，我們乘轎往大文堡去看鹽井，他們取鹽的方法，仍沿用古法，談不到科學化，所以時間和人工都不經濟。中午，到釜溪公園，應當地商會主席侯策名的歡宴。餐畢又赴天龍井，去看天然瓦斯煉鹽的方法，深嘆自流井富源的偉大。如果能利用科學方法去開採，那末一定尙可得到大量的煤油礦和其他有價値的礦物。

八日，我們仍乘滑杆兒回到內江。翌晨，搭汽車駛赴成都，中途經龍泉驛，該處風景的佳麗，和北碚的溫泉公園相彷彿。下午五時，汽車駛進了成都少城的東門，這樣又算完成了乙千二百里成渝大道的旅程。



數千里內第一泉

傅任敢

（一）

敘職員體育會在討論春假遠足的目的地。公望是桃源派的首領，幼余是南岳派的頭腦，曉柳則是非遊君山不可的。我想南岳我是去過的，桃源有名無實，君山匪多。還是別出心裁上甯鄉去。一方面去看看將近八十歲的外祖母，一方面便道去看看那名不盛而實極佳的灰湯的溫泉也可了却生平一大心願。

講到溫泉中國原不很多。南京和北平的湯山，水都只有微微一些熱氣，溫泉二字，嚴格說來，眞還夠不上！四川聽說有兩個，比湯山是好多了，可是熱度也並不頂高。這灰湯的溫泉却從小便聽人說過，說是「開水」，裏面可以殺猪宰雞，不過地方太偏僻，鄉下人沒閒情逸致去領略，而能有閒情逸致去領略的人則又因爲交通不便很少去的。其實若是搬到南京上海，怕不早已成了全球聞名的一口溫泉了！

公望家聲和 Carlie 本都答應同去的，到四月一號學校行過了成立卅週紀念，天已微微地有雨意了，他們和她都不去了。我就只好作了一次隻身的旅行。

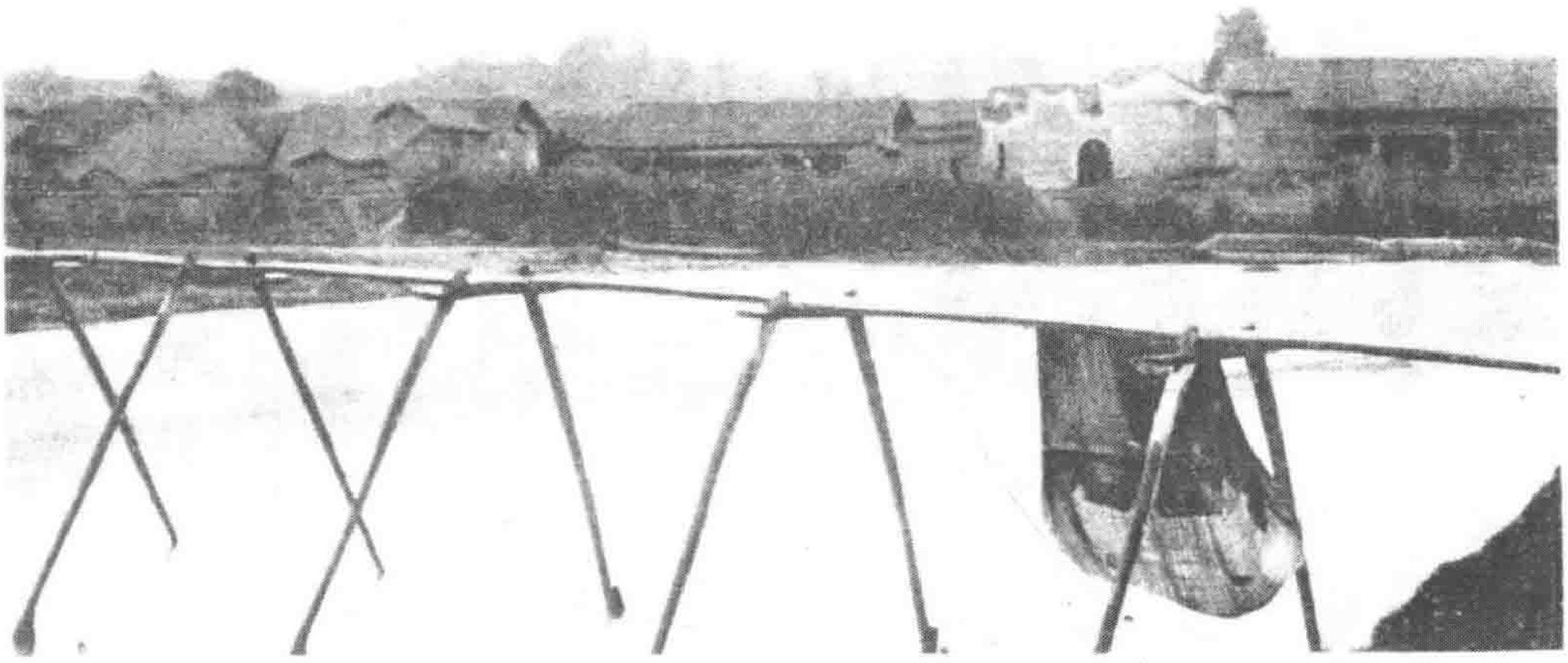
我這次的行程是：由長沙大西門過河到㵲灣市，搭九十里路的汽車到甯鄉縣，再坐一百六十里的轎子到田心上面的洞冲裏看了外祖母，再打轉坐七十里轎子到灰湯，由灰湯回甯鄉縣又要坐九十里轎子。中間坐了整整三天的轎子，這三天之中落雨的時間佔了一大半。



由甯鄉縣城至灰湯之渡口

到灰湯的時候，正逢着大雨傾盆，像都沒有拍張好的。

甯鄉本是個山清水秀的所在，俗話說的山清水秀，也以用在甯鄉爲最恰切。在我三天的冷靜觀察之中覺得甯鄉的自然界中有三「多」；這三多可給甯鄉的山水增加了不少的美麗。第一多的是橋。這種橋可不比我故鄉——湘鄉——的石橋，它們都用是木搭成的，長的多至幾十搭。甯鄉的河本最合於美的條件：三步一灣，五步一曲，曲線是多極了，柔極了；而且兩岸滿佈着垂楊翠柏，河心沙洲點點，碧水齊膝，游魚可覩，早已襯成了一幅天然圖畫！那經得起這種纖巧曲折的遊嬌再來點綴一番！我常覺得我的故鄉的民性與甯鄉的大不相同：湘鄉人是以剛毅沉着著名的，甯鄉人却都溫柔活潑。湘鄉人甯可隔幾十里路不過河，一過河時便得修好一條麻石大礄；甯鄉人是隨時隨地要有過河的便利，木礄抵不住大水的衝洗，甯可到了三四月時一齊拆掉。這自然不免有物質環境不同的原因存在，但是民性之別，恐怕始終是個大原因吧！甯鄉第二件最多的東西，可以說是寶塔。甯鄉不是平原，也無大山。小丘縱橫，常成水口。每個水口，便有一座寶塔。塔的用處，一方面是當作焚字爐用，一方面是用來鎮住水口，不使一鄉的氣運隨着滔滔流水一道流入他鄉的。而最大的最實在的用處却是無意中給山水增加了無限的美麗！你想：處處湖光塔影，那是不是人間所應有的境地？甯鄉的第三多便是山腰河岸，甚至菜畦店禺，處處滿佈着的竹柏。竹柏！它們不是歲寒三友中的人物嗎？在別處是不多見的，在甯鄉却與蘆葦一般的茂密。把竹柏替代了蘆葦，那怎不惹人愛戀！



灰湯街市

一個人坐了一整天的轎子，轎子一天走了一百一十里，連下轎飲茶的時間都不多。寂寞吧？不！風景是那樣的美麗，而轎夫的談話又是非常之有趣，令人得到許多意想不到的知識。

秦老板邊走邊說：『左家伢子聽說要和他合租一間房，把六妹子接去住呢。』後面的小夥子說：『那太不像了吧！左家伢子還說接親的時候要向我借一觔米。你想：我有米不自己早打了那主意嗎？只怕將來的日子難過呢。』秦老板鼻子一哼，似乎在笑那小夥子太不懂世故了：『她還可以尋野錢用呢。只是六妹子那東西也太壞了，以前尋的野錢，一個也不拿出來，落了私。』小夥子似乎大澈大悟了。『唔！難怪昨天他們端着一鉢肉吃呢！』

晚上歇在唐市一家姓T的伙鋪裏，說是他家的被帳最乾淨。秦老板和那小夥子又在旁邊床上論長論短了。『T老板運氣眞不壞呢！小小一家伙舖，買了百多谷呢。』小夥子又木了：『那又何必還問這×殼子的伙舖呢？』秦老板：『聽說他去年手氣不好，什麼都輸完了，連老婆也輸給人家了，後來才贖回！』小夥子越覺得奇怪了：『什麼？老婆都輸了！她不得去呀。T老板的老婆眞好，總是這樣子，一點不催老。要是我能討得這樣一個好老婆，那就……』秦老板不耐煩聽了；『那就好！是吧！可惜她沒有輸給你，輸給了你時，她男人要她來，她敢不依嗎？』

夠了！我的見識長得夠了。女子尋野錢是正當的收入，男子可以把女子當作銅版光洋輸給別人。這是由於傳統的習慣？還是經濟的力量？

（二）

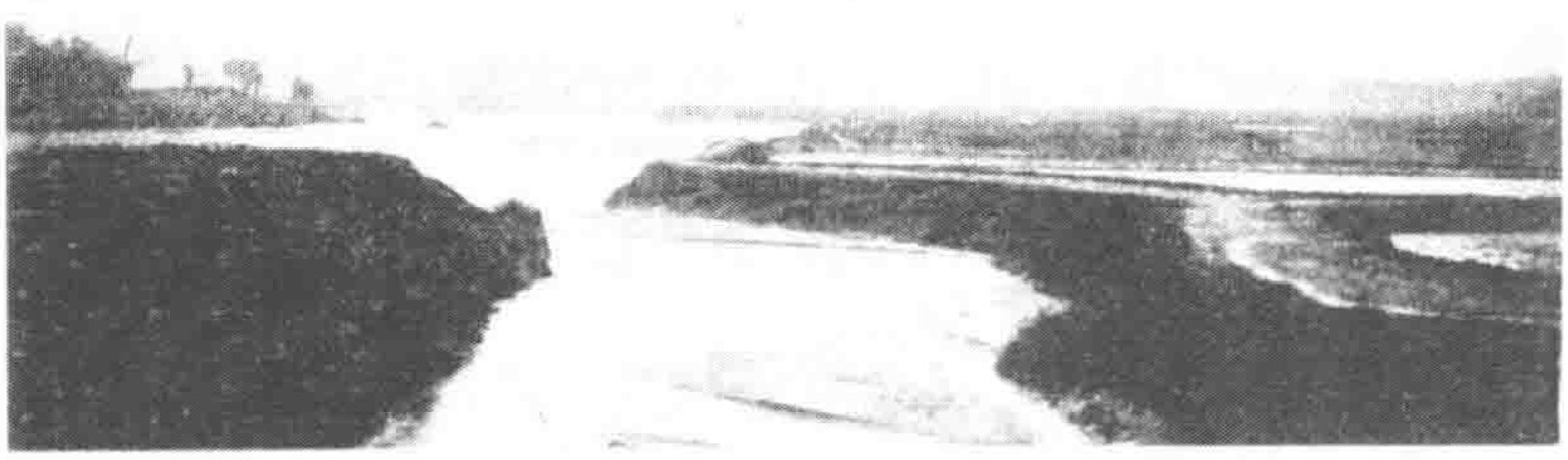
兩天半後，終於到了我的第一個目的地——洞冲裏。外祖母仍是用了對小孩子的慈靄待我，把些花生放在我的袋裏，好讓我隨時大嚼。失去了童心的我，想不到如今又做了外祖母心目中的小孩子！寶哥是我十多年前的良友，見了面却客氣得很，向我問好，想起當日和外祖父晚上坐在竹林裏講故事的情形，已變作了過眼的煙雲，再也把握不到了！

在洞冲裏只住了半天，便又向我的第二個目的地——灰湯——出發。

天轉晴了，自己下轎走走。斜路裏插來了一個眞的孩子，竟不畏生，和我攀談起來。

『你幾歲了？讀書嗎？』『十二歲了。讀了兩年書，現在沒讀了。』『讀的什麼書？』『上論，下論，孟子都讀完了。還讀了雜字和國語第七册。』『你喜歡讀那種書？』『洋書易得讀些，先生也講解，並且讀一回又操，也好玩些。不過我們沒錢的人，倒還是讀些老書好，有用些。讀了一本雜字，便可以寫賬，不像洋書一樣，讀了七册，賬上要寫的字，好多都沒有！』哎呀！看不出一個十二歲的孩子竟能說出這麼一大篇道理來。我又問他：『你讀書每年要用多少錢呢？』『一年一塊錢學費，書是三百多錢一本，洋書老書都差不多，洋書薄，沒有老書合算。』我們邊走邊談，看看到了黎家祠堂，我想我是個學教育的，而且現在正辦着學校行政的事，想不到逢了這麼一個好先生，正想和他多談多學，他却走向一座橋上，說：『沒陪你老人家，我走這面去了。』

我兀自悵望了一回，無心再走，坐上轎子，自思自想起來：『這孩子不是分明呈現了兩個教育問題在我們面前嗎？薄薄的一本書，要花三百多錢，在鄉下人看起來是夠不合算的了。為什麼政府不把小學教科書的出板權收回去，廉價一點賣給人民？國語讀到了第七册，不能寫賬，這種教育那能適合人民的需要？這不分明是個小學字彙的問題嗎？記得陳鶴琴莊澤宣敖弘德王文新幾位先生做過字彙的研究，在他們的字彙裏都很少尋得出寫賬用的雜字。這在鄉裏人看已經是不能滿足他們的需要了，何況一般小學教本的編製還並沒有依照這種科學方法研究得來的字彙呢！這到底是研究的材料不好呢？還是小學應有兩種教本或有乾脆加教雜字的必要。如果這學生負担與教材的兩大問題解決了，中國義教的前途不是又多了一線光明嗎？』


灰湯溫泉所注入之小河

我正在想得出神，轎子一停，心裏一驚，我的思路竟給打斷了。

（三）

我在四月四號下午二時左右便到了那久已渴慕的灰湯。

記得是十多年前，不知為什麼，父母帶我由灰湯回家。我那時不知什麼叫溫泉，只知到了一個地方，遠遠看見一股白煙，直往上衝，我以為是農夫洒石灰到田裏去，問轎夫，轎夫說，那是「灰湯鍋子」。及至進了伙舖，水都極熱，而且大家用水都很大方，洗臉的水都是大半盆的倒來，我又覺着奇怪，他們又告訴我，說「灰湯鍋子」的水不用火燒，自然是開水。這回聽轎夫說，灰湯快到了，便老遠伸着脖子望，想再看看那十多年前曾有一面之緣的一股白煙。果然，那十多年前的白煙漸漸呈現在我眼前了！原來灰湯到了！我又到了灰湯！

灰湯是一片平地。兩條小河在那裏相會。河的交叉



灰湯温泉〔右方白色騰蒸者爲温泉發出之熱氣〕

處有幾十家舖子，算是灰湯市。市前四百米左右有一口大塘，塘下一片涯地，約莫二十米長，十來米寬，便是有名的「灰湯鍋子。」那「鍋子」與塘相連的地方有一口小井，井上有個窟窿與塘相通，冒出來大股的「開水。」可是塘裏的水却是冷冰冰裏的。「鍋子」的其他各處，都由地下冒出小股的開水。這「鍋子」裏的開水流過二十來米後，便到了河裏。用手到入河的口上一探，馬上灼熱發痛。至於出水的所在，那是不能去手的。當地的人殺了猪殺了雞，都是往裏面一放，便可以去毛，你若不想變猪去毛，頂好是不往裏去放的好。我們去的時候，正有兩個小孩子，提着兩籃沒去硬殼的螺絲，放在井裏，不到一會，螺絲便都煮熱了！可惜鄉裏孩子怕人，沒讓我拍照。

那天正落大雨，只徘徊了一陣，我便打轉了。我想暑天去洗澡是再好沒有了。河水很淺，不過二三尺深，水碧沙細，而且又有沙灘樹蔭，正是個天然的浴場。

回到市上，老板問我買鴨不。他說灰湯的塘裏生長的鴨子吃了好，每只要一元二三角。在湖南內地，一元二三角一只的鴨子可算是了不得的大價錢了！秦老板却娓娓地告訴我：說「灰湯鍋子」以前的水還更熱，水量也更多，可惜有人打死了狗，拿到那裏去除毛，「穢」壞了！他說「灰湯鍋子」的水之所以熱，是因爲幾十里外有個窰廠，把灰湯的水燒熱了。看他們那誠懇地談論的情形，似乎對於灰湯的温泉都很注意似的。可惜他們把它神秘化了，而外間的人又很少知道這地方的，這不獨是灰湯的不幸，簡直是所有愛好山水的人的不幸呢。

我是一號動身的，回到學校已是五號了。朋友們都很驚異，以爲湖南都居然有了温泉，而且這温泉比北平和南京的湯山都好，這不是一件可怪的事嗎？他們大家說：『若是一個普通的池子都可以叫作「天下第一泉，」那末，灰湯叫作「數千里內第一泉，」那是謙遜到萬分了呢。』

一九三三年四月六日燈下。

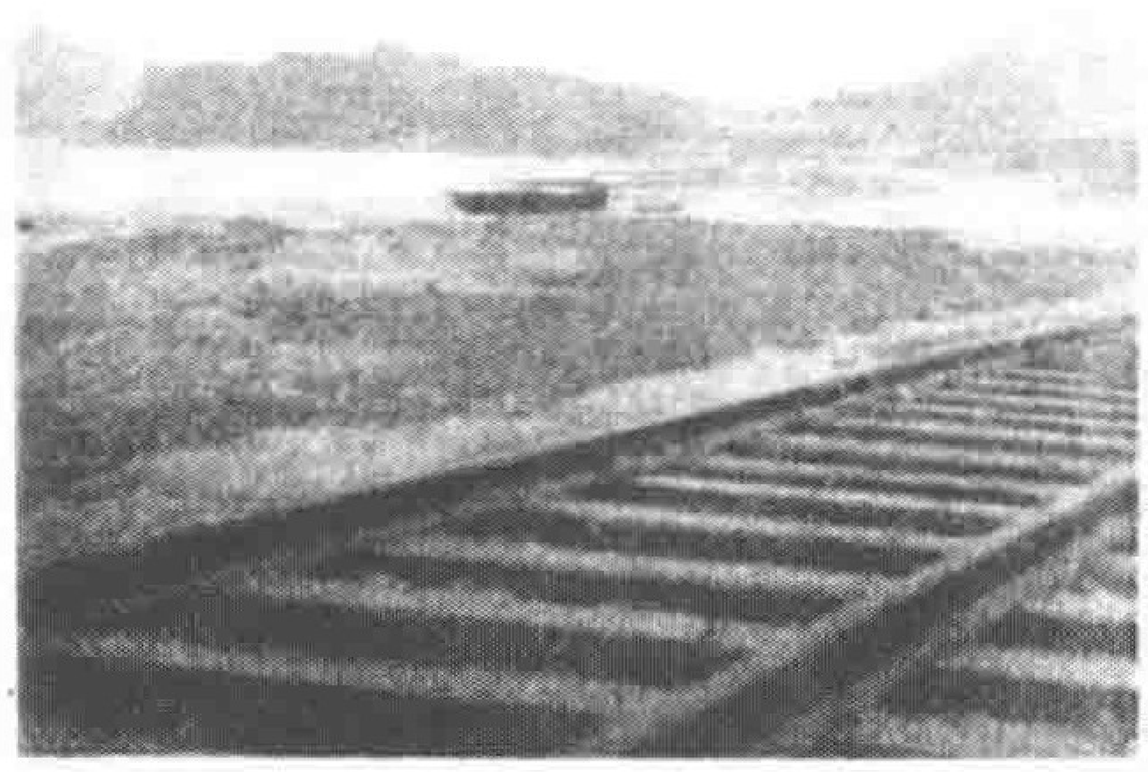
隴海路視察記（二）

夏堅白

（五）孫家山

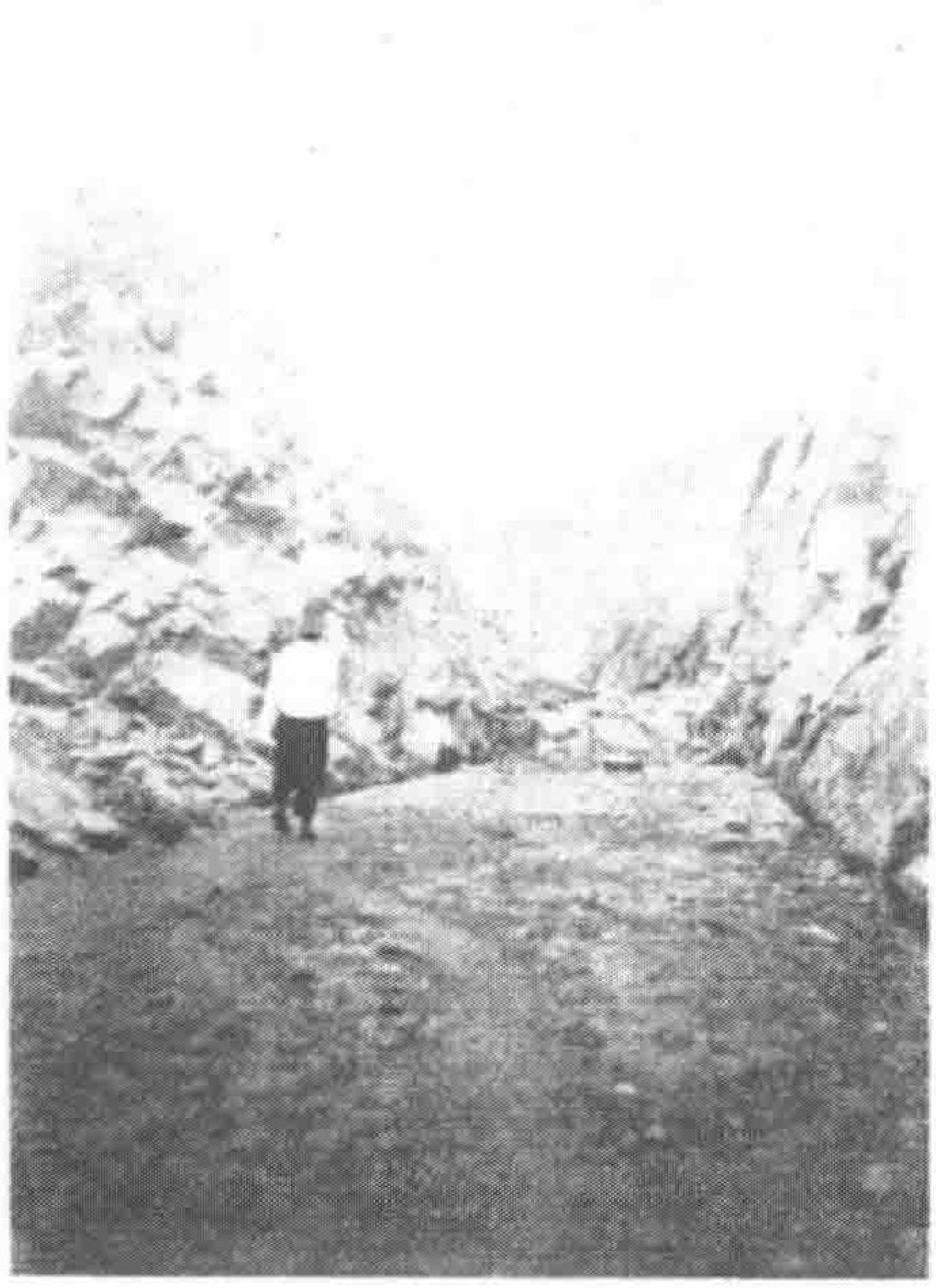
地裏，在將到孫家山山洞的時候，有兩位不認識的先生在路塹的斜坡上向着我招呼『Halloo』，於是卽刻站着遙望，看看發生了什麼？就在此刻，他們已從斜坡上下來，走到了面前，原來就是主持開闢孫家山山洞的工程司顧行成和汪庭霈二先生，他們得到了三種報告，知道我要在那個時候前去，所以出來迎接，正是使受者感激，不安！他們囑送行李的工人將行李直接送到他們的公寓，我們三人則沿着路線去參觀山洞的工程。旅行的人最當心自己的行李，然而此刻很大胆的不去過問牠了。

孫家山是在墟溝和老窰之間，山脚直入深海，山高約一百公尺，都是石質，所以鐵路經過必須開洞，因其長度約及一千公尺，開路塹是反不經濟了。山上有戚繼光防倭所修砲台的遺跡，將來苟加修葺，足堪作一有價值的紀念物。目前孫家山西端的路塹工程都已完我，山洞亦已打通，但還沒有全部告竣，約餘十分之一，本年內定可鋪軌至老窰，那時就可由火車直達連雲港的碼頭。


直入深海的孫家山

山洞內每隔若干尺就有一盞汽油燈高高地掛在頂上，但是我們的前面還有工人拿着油燈做引路。山洞是用人工開鑿的，所以洞內只有工人和運石的手推車，引路的在前面嚷着暫時停着車，有人走；因此我們可以徐徐的一邊走一邊看鑿石的工人，和洞內的石質。石鐵相擊的聲音眞是「鏘鏘」那樣的風味，那時的情緒，都隨着那一刹那的時光而流去，現在是無法來追述了。眼看他們將十磅重的鐵鎚高舉在頭上，孰料就在這一瞬息內，石頭竟射放牠的火花。他們的勤奮努力，不是平常可以看見的。工程的程序是分三班，每班八小時，在規定的時間內必需完成預定的工程，否則一切的計劃都將紊亂，所以工作的情況，分分秒秒都是非常的緊張。洞內的石質，堅硬異常，堅如花崗石也不能比擬，凝結紋理，非常細密，本想帶囘數塊，以作試驗，後來因不便而未取，他們允我另行郵寄。開鑿導坑的次序分鑿眼，用藥裝藥及轟炸，眼數平均共置二十個，分爲三組；第一組四眼，各長約一•一公尺，第二組四眼各長約一公尺，第三組十二眼，各長約〇•九公尺。此項炮眼全徑約四公分，用藥視炮眼的深淺大小及

石質的硬軟而定。每深一公尺的炮眼，可納藥重六八〇公分，每轟裂一公立方尺，約需黃藥二・五公斤。裝藥其法先裝黃藥，次納藥線，次封以黃土以防洩氣，裝置既畢，以第一組四眼的藥線為最短，第二組視第一組長一公寸，第三組又視第二組長一公寸，這樣同時燃燒藥線，大約二分鐘後可轟第一組，三分鐘後轟第二組，四分鐘後可轟第三組了。藥線大都以購現成的為方便，因其入水不濡，并且燃燒速度又是均勻。一日夜轟炸三次，轟炸時炮聲隆隆，一如前敵戰場，是時工人都得外避，以防危險。當我聽到這裏炮聲時，已在黃海裏的挖泥船上了。從這些砲聲裏，使人回憶不久以前自通州傳到北平的炮聲了，那時候是我們受人家壓迫，現在是表現我們能征服自然的精神。



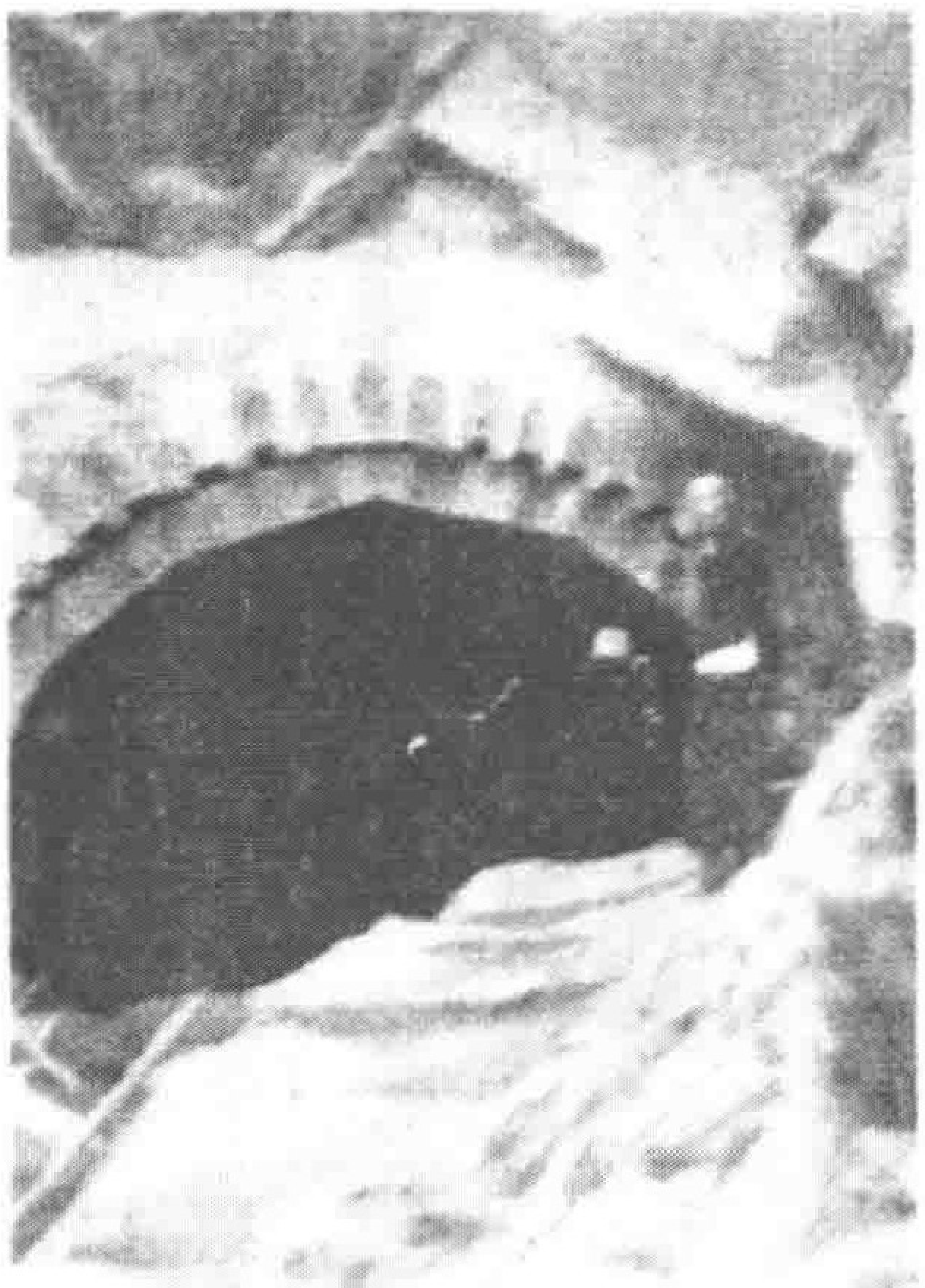
孫家山北端的石路塹

孫家山工程處的公事房是在山腳上。諸位工程司的公寓也在附近，雖然租的是本地居民的舊茅屋，可是內部都佈置得很整潔而合度。當我和邵余二工程司於次日重去的時候，曾為諸位工程司在茅屋前照了一個相。一俟工程完畢，孫家山的工程處據云即將移至墟溝，那末這是一張值得紀念照的片了。在他們的公事房裏看了好些圖冊，又談談工程上的問題。最後又勞他們親自倍我坐着手搖車上墟溝。

（六）墟溝

墟溝是介乎新浦和老窰之間，自孫家山西來，只有這一段的地勢漸見開闊，修路闢市，都較山的東面為易，所以將來連雲港的市區，大概就在這一段內建設，然而山澗頗多，地勢也不見得十分平正，仍不脫山坡地的性質，較之平原建設費工，將較車站離墟溝市集約二里許，市集建在山脚，市況甚佳，街上各處都在大興土木，舉凡書店轉運公司，百貨店，都應運而起，中國旅行社亦在市內建立招待所及旅館，內部設備精潔，取費適宜，對於旅行者實有很大的幫助和方便。街形為東西及南北的十字，據云前一年的墟溝市街還不過幾間零零落落的小店和民房，所謂店者不過賣賣油條和鷄子，平常在這條所謂街上難能看到什麽一羣一羣的行人，夜裏則更不必說，好像是墓道一樣，沒有燈火，沒有聲息！可是一年以後

的現在，完全不對了，這裏竟開有書店和百貨店，我們可以在此地買到美國出的永備牌的乾電池了。因火車的通行，工人就大大的增加，旅客不斷的來往，投機的商人又競相來搶買地皮，就是不知外情的本地好百姓，也在心跳眼紅，都想從這個機會裏來變一變他們的生活方式，本來賣百元一畝的良田，現在漲到三千元還不肯出售。據說他們以前反對鐵路通到墟溝，說是鐵路的怪東西會擾亂他們的安靜生活和一切的利益，但是通車以後的他們



孫家山山洞

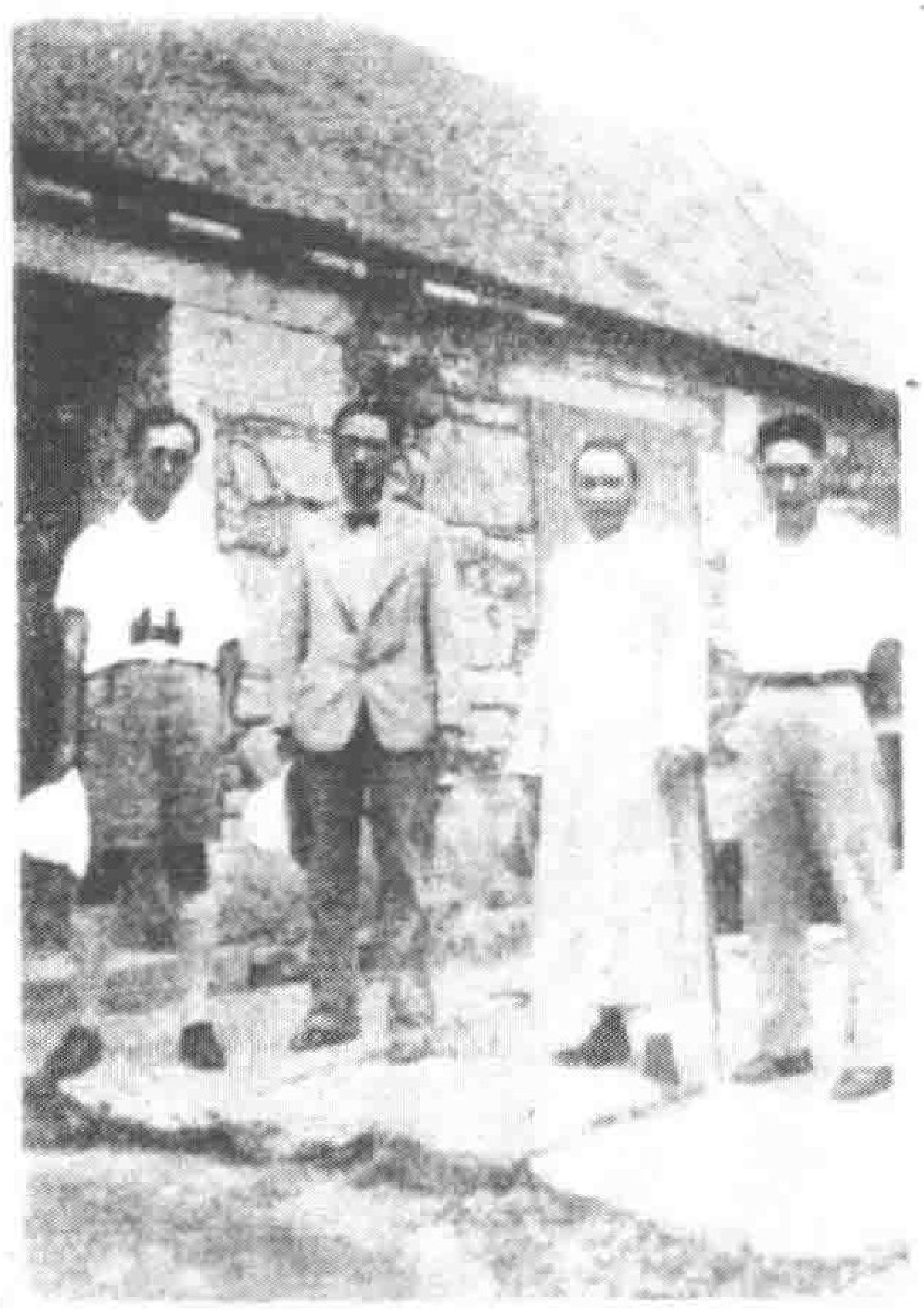
又變過來了。他們看見荷蘭治港公司的挖泥船在孫家山一段挖泥，於是竟神經過敏的爭相奔告，說隴海路在要墟溝的附近建立第五號碼頭了，他們的高興，他們的歡迎，超過了以前的反對，事實上隴海路第一號的老窰碼頭還沒有建築完竣，二號三號的計劃尚未打算，五號碼頭的實行，恐怕還在未來的夢裏。人民的心理，從這裏可以很透徹的明白了。

講到市政的設計，實在很可惜，不知道江蘇省政府為什麽那樣的忙碌，到現在還沒有絲毫的計劃，不要說初步的勘察和測量，是沒有，據云卽工程司也未嘗派來一個，所以修蓋屋子的商人和地主，都不管三七二十一，像心適意的隨地建造，我們在墟溝市裏，向後雲台山山脚上望去，就可以看見一所一所正在修建的紅洋房，市內更不用說了，這樣無計劃的自由行動，在目前也許感不到若何不好或不便，但是將來眞正照計劃建設時，就會發生阻礙，此時的疏忽，可以破壞將來全部市政的建設和美觀。就地位而論，墟溝車站是靠近海岸，從車站到市街，可稱平地的最寬也不過二里左右，建設商埠，恐仍嫌過於逼窄，從便利一方面看來，將來必須保留這一帶為商業的中心區域，因其距車站及碼頭較近。山腹則闢為住宅區，這樣調節以後，始適合經濟的原理，不過這是須要政府事前的規劃，人民只圖私人的益處，根本不會來管這一套。隴海路的諸位工程司說到了這件事情，大家都默默地搖頭。

墟溝的東有東西陶庵二小村，後面的山名丫髻頂，頂上有巨石二，上尖下圓，遠視很類丫髻，又似兔耳，故又叫做兔耳山，崔巍可愛，自墟溝前去，不過六七里。獅子懷在墟溝之正南，右側有烟墩山環抱，左面有棺材山伸入海內，前對西連島及鷂島，實是港區中形勢

最勝的地方。在此海岸百里以內的海產，都以墟溝爲集中之地，鐵路通後海產的銷路更可遠佈民生的富裕，可以計日而待。當地漁夫不善收藏，魚一出水，卽用鹽漬鮮味因此大減，究其原因，爲當地無冰，故不得不用鹽代冰。交通便利以後，此種缺憾定可彌補，同時苟能改用冷藏車裝運，新法捕捉，則海產的利益實在是不可限量。

墟溝這地方，在明末清初，是海防屯軍的重地，在那裏曾築有石城一座，惜現已頹坯，牠是歸海州直隸州漕標東海水師營管轄，當光緒二十一年中日戰爭時，籌辦海防，曾就明季防倭砲台的原址裝配土砲，計西墅嶺一台置土炮三尊，孫家山二台置五尊，黃石嘴一台置三尊，旋卽撤去，同時屯駐海防勇營甚多，計駐紮孫家山，棺材山，大埝頭處共五營，又於山南三十七里的大村駐五營，三十里的太堰駐一旗，孔望山一營，墟溝南五十里的大伊山八營爲正式軍旅。同時在墟溝募編民團一千名，西墅募民團三百名，以上負陸地防務。至於水上防務，全歸外洋水師負責，設水師把總一員，外委一員，駐西連島上，內洋水師把總一員，外委一員，駐墟溝領江船一號，綠營水兵百十名，


孫家山上茅屋前的邵顯余三工程師與作者

當時日本兵艦二艘，率民船三十餘隻曾來到鷹遊山外，測量水道，窺探形勢。墟溝西街名老衙門，就是屯兵的地方，但是後來中日和議，於是完全撤銷，由此看來，此地在軍事上的重要，是很明白的了。

從最近的事實來說，在民國二十年四月間，我們曾聽說日本要對我出兵，他們的計劃，先用五百隻潛水艇，封鎖台灣，琉球，日本，朝鮮間，以遏美國艦隊東來，把四個師團，四隻內河兵艦，封鎖我海州，進取徐州，截斷津浦路，再進取鄭州，截斷平漢，一方分兵擊蘇俄，取我資源，做他們軍事的後援。於是九一八以後有一二八之役，我們三省淪亡，以至熱河失守，平津危急，塘沽簽字，他們自然歡天喜地，再圖進取，故未幾我們卽見日本有從青島入手，通路至西北的計劃；同時墟溝外海面發現日艦在那裏秘密測繪海口的形勢。他們的用心，他們的目的，很明白的表示了。他們在東北的工作，算有相當的頭緒，現在預備要實行先前訂定的第二計劃，入我海州海口，斷我津浦及平漢兩路了，哀我中國，還可不醒嗎？所以墟溝不僅是一個值得注意的商港，同時也是我國中部的大門，新港口完成，海防設備更不可一日

或緩，到了墟溝，遊了墟溝以後，生了無限的感想，又懷着無限的希望，不知道什麽時候纔有準備建設？珍貴的寶物隨便放在露天，如何不叫鄰居眼紅而生搶奪的企圖呢？

講到墟溝港區的風景山水，我可以說是濱海各地所僅見，氣候尤爲宜人，冬季無嚴寒，夏季無燠熱，春間山花爛熳，夏期海風吹拂，海灘浴罷，披襟當風，溽暑可以全消，秋初百果成熟，遍山滿谷，足可任情一嘗美味。四時風物隨時節而變易，實是賞心悅目的良地。

離墟溝的時候，暮色已很深，在沒燈火的路上，送我的朋友如何回去使我萬分的担心。墟溝到新浦是通車甚暫，路基還不十分結實，故車行很慢，所有列車也很少，幷且不掛頭二等車，去的時候是單身，現在有三位同行，在漆黑的車箱裏談着，笑着，因之覺得一會兒就到新浦了。

（七）新浦的夜

從徐州到新浦是在晚上八時以後，由墟溝回來也在那個時候，所以只能說新浦的夜。走過了新浦的街道，得到了下列的感覺。在那裏有門面裝飾得很華麗而堂皇的百貨商店，有高聳雲霄的大洋樓，但是一首高大洋樓的兩側往往接着好些首非常狹陋的小店，看見的只不過一種零亂和矛盾的現象。街道是石板路，自然談不到平正兩個字。於是我想新浦的發展定在無計劃中進行着，果然後來有人告訴我那是事實。電燈誠然已經裝置幷且開燈了，不過我委實不敢說那是電燈，牠是說不出的暗淡，靠近了牠，還不見得就可以看見什麽掛在電桿上的說是路燈，老實說起來，走路人仍得用燈，否則免不了走入牛角，如果牛角在他的前面。所以本地人用『養心的電燈』和『消食的馬路』二句話來譏誚電燈的不亮和馬路的不平。最多的招牌要算是轉運公司，看了使人生厭。



改建中的農校門樓

第一夜是在隴海路工程局蕭輔先生那裏過的，第二夜想嘗嘗新浦的客寓的味道，因之投奔到東亞旅館。南方人時常稱贊蘇州旅館的便宜而舒適，現在想不到在新浦也有那樣的旅館了。就在這夜裏，雷神風伯忽然的都發了大氣，最後雨師又降臨，『傾盆』不能形容牠的大奔騰，不能描寫牠的急，整整地一夜是在驚惶的迷夢中過着，這是我所認識的新浦的夜。

新浦的發展爲商埠，爲時尚暫，也可以說是偶然的。原因是這樣，隴海路的徐州到海州的一段在民國十三年始行通車，那時已有連雲港的計劃，并且預備將牠造成我國中部惟一國際貿易港，可惜此項計劃太宏大，非五六千萬元不辦，事實上中原區的經濟狀況，萬難增進該港的發達，顧出海的計劃又急須實行，於是採用洋員的建議，由新浦車站修一支線到臨洪河岸，距大浦村三里，名該站爲大浦站，在河岸建碼頭三座，千噸以下的輪船可以直靠碼頭，以上則須等潮。大浦碼頭落成以後，人烟漸多，堆棧與轉運公司等業大都集於大浦，其他主要商業如銀行，百貨店，大旅店，以及娛樂場，則集在距大浦十六里的新浦，新浦就在這種偶然的機遇內發達了。對於整個的市鎮事前沒有計劃，現在又任其自然，如何叫牠能不矛盾百出呢？新浦在現在不但是隴海路東段的大站，水陸交通也以此爲中心點，臨洪河繞市街半週，小河數條，又縱橫達於市內，長途汽車又與附近大城聯絡，東至墟溝六十里，南至板浦（灌雲縣城）四十里，北至青口六十里。大浦十六里，車價視路遠近而定，由數角至二元。南至海州，僅九里，有人力車，馬車可坐。魚鹽交易，都集中在此地，故形成了徐海東段唯一鉅鎮。海州舊城因之日漸零落，簡直沒有商業可言了。要是沒有縣政府和幾個學校在那裏支持殘局，那末可以說是一個死城了。不過新浦在目前雖然這樣發達，一旦連雲港碼頭完成，墟溝商埠建立以後，必然的行將隨之而衰落。



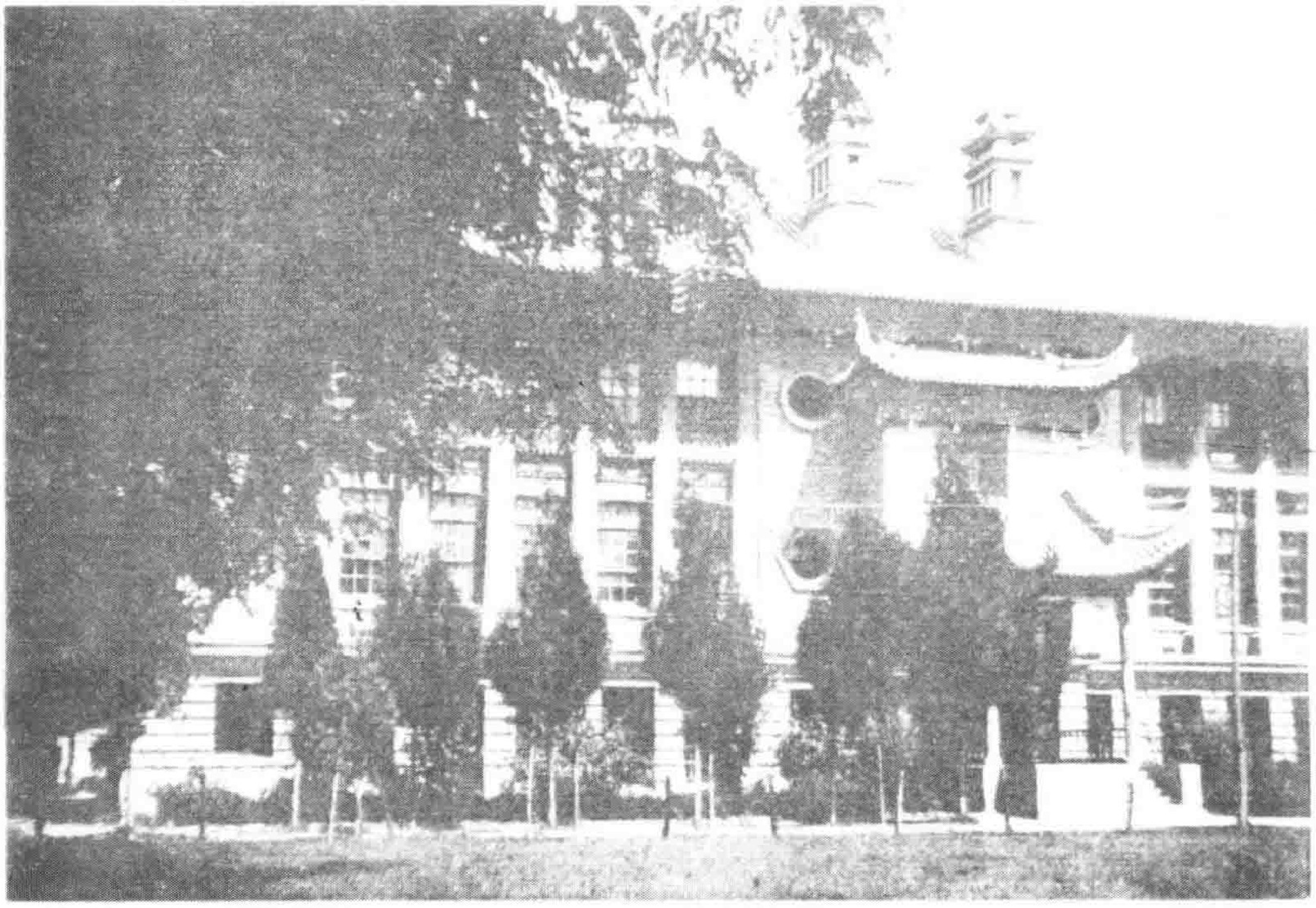
十方園前諸友留別

現在，到連雲港去，在新浦必須停宿一夜，因爲徐州來的火車不接由新浦開往墟溝的火車。在新浦停宿，在目前的情況而論，比較墟溝稍爲方便，爲要遊大浦，板浦，青口和海浦，更要停在新浦，牠是交通的中心點。

隴海路工程局是在租賃的民房裏辦公，據說將來都得遷到墟溝，所以新浦不再自建房屋了。蕭輔先生是現在此段的主持者，他們曾在美孚燈旁爲我談到他們的工程，他們的希望，從這些談話裏，我認識了他們的內心的赤熱和他們工作精神的緊張。全國的國家事業要是都能如此，我相信不至有今日這樣的衰敗。

（八）回到了徐州

從南方北上，徐州是必由之路，來往的次數雖然很多，然而總沒



河南大學的科學館

有一次得機在徐州停留。這次竟於來去的旅途中先後在徐停留了兩夜。從潼關來徐時潼關旅行社吳次舟先生為我介紹徐州的中國旅行社，從連雲港回來時，好些新認識的朋友也為我介紹徐州的中國旅行社，所以在徐最先認識的是旅行社，最後辭別的也是牠。

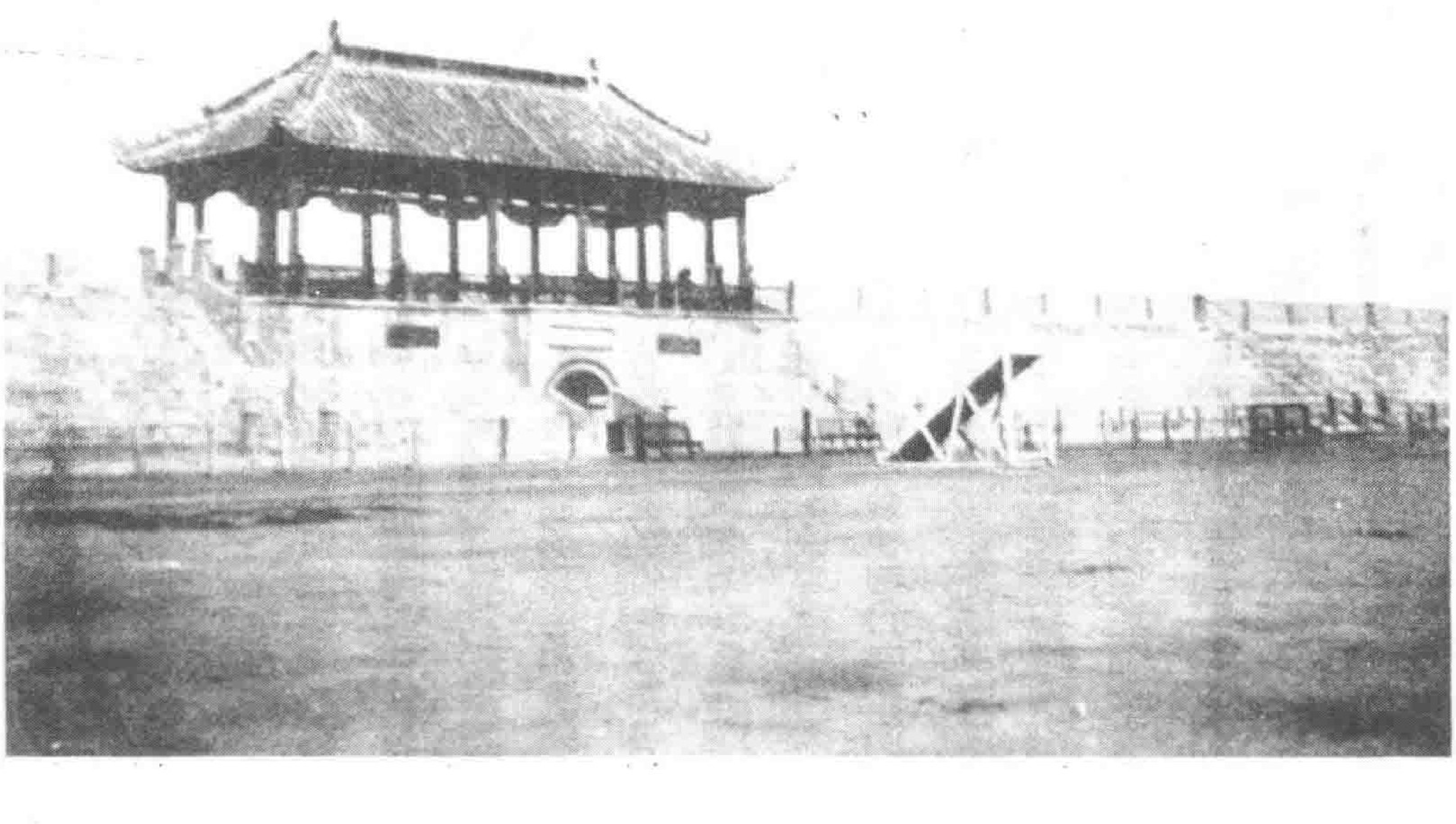
離開孫家山時，邵顧二先生就打電報到徐州隴海路工務副處長何公華先生。到站時勞他來接；但是我們彼此是從未謀面，又不知彼此所穿的衣服，何先生雖然想像了我的形容和服裝向車守和茶役詢問結果還是不得而返。當我在他的面前時，講起來笑說是想錯了！本來是想在徐州多停一天，但是為了時間的限制，不能如願。何先生偕着我在暮色裏由他的家裏前往機廠，材料廠，工場，車站各處參觀。現在他們在可能範圍內都用國貨或自製路上用的道釘，修路用的工具都已實行而且成效甚著。誠然，開始時總免不了相當的艱難，然而只要忍之以恆，沒有不會成功的，隴海路的經濟狀況年來誠然大有起色，然而比了國內其他各路還相形見絀，所以他們都有刻苦努力的精神。他們都說要從困苦中找出隴海的新生命，我默念如果隴海路有了新生命，中國的新生命也就有了，現在我是天天在盼望中，禱告中！

我們正在會客室裏談話，役人又引進了一位西婦，介紹以後，知道她是法人，坐還未定，就滔滔地談起來了，那樣流利的法語，愧不能一一領會，唯一的辦法，只得以『Oui』應付之。眼看黑幕已籠罩了一切，室內已點着燈火，而她還口若懸河的向何先生談一個不休，眞想不到這法婦那樣的好說話，我不知道在面上現了什麽形態或顏色，何先生忽然的向她說，他還有遠來的朋友在這裏，恕不能同她多談了。於是她笑着站起告別，現在心頭覺得輕鬆了好些。

重新開始我們的話頭，談的大都關於養路工程，海港建築工程，及西路靈潼段的黃河岸及山洞工程，最後談到工程教育。何先生給我很多可寶貴的材料，同時允許我好些他們不肯輕易送人的圖册及章程，晚飯以後，夜色已經很深，旅行社在東站，我是遠在隴海路的北站二號房，那時洋車已絕跡於馬路，就有也不敢坐着牠走自銅山車站到徐州車站的長而荒野的馬路，因之又勞何先生着人用手搖車送我到徐州車站。

徐州的名勝在古人的文集裏，近人的遊記裏，知道得不少，滿想乘此夜色去遊訪數處，但是買地圖沒有地方，深夜去招朋友同遊更不方便，快哉亭，放鶴亭等等的影子，只得用想像去追求。旅行社就在車站附近，離城尙遠，但是終究進了城，馬路修得很

開封體育場



好，街市的建築也甚整齊，在隴海路線上說起來算是數一數二的城市了。自然我還沒有認識徐州，僅僅是看到徐州的一角罷了。回來時在五洲大藥房買了一打乾片那裏只有三角牌的一種。次日的早晨又上車到商邱了。

（九）商邱遇故知

商邱雖是一個大站，但是那裏沒有什麼可以參觀的工程，所以原來的計劃未嘗打算上商邱；不過在連雲港時曾得一位兩年未見的老友來信說他們現在在商邱新創一農林實驗學校，千萬要我去參觀，并且說，他有好些事要我去面談，在那一剎那間忽然又憶起民國十九年五月間的歸德大戰事，有數年未見的故知和歸德爭城戰的舊影，使我決然的在商邱下了車。

論起商邱在古代史上的地位，那末更不可不來拜訪一次。帝嚳建都於此，商湯則建都在此縣東南的南亳。到了金設歸德府，商邱縣是明嘉靖中始設立，現在仍名商邱，然而歸德的名聲也許要比商邱大些。商邱的縣城在隴海路線的南約十五里，自車站至城，有修整的馬路，路的兩旁柳樹成行，綠蔭綿綿，一望無際，洋車入城約一小時可達。在此馬路經過，好像從北平西直門往清華園一樣，馬路的寬大樹蔭的綿綿，簡直不能分出彼此，於是幻想有這樣馬路的商邱，一定很多可觀的地方，但是事實告訴我不是那樣的。商邱的縣署是在城內東城，屋宇很湫隘破舊。一到那裏就見着老友葛君，我們眞高興能在這個地方來談心話舊。爲利用時間計，決定先出遊，回來再談心。第一拜訪的是署中西院的禹王石牌，牌上的字跡很古怪，一些也不認識，但和開封禹王台湯陰文王廟的牌如出一轍，牠的下部都已埋入泥中，字跡更無從察看，說牠是古蹟，終覺有點可疑。習禮祠是在城的東南三里許，據說是孔子過宋時曾同弟子習禮於大樹下，後人因建祠祀之，但是此祠現已改作救濟院，收容殘廢的平民，那裏看不到一點兒古蹟了。在目前說，商邱的最高學府要推省立第二中學，但是他們的高中還未開辦，除了教室沒有看見什麼圖書室內除了幾份報紙和幾張壁上的掛圖外，再也找不到別的了。高級中學部正在造新校舍，是由舊衙門改建的，校長先生告訴我們說學生已經招齊，只待校舍完成，就可開課，那末今後商邱的最高學府要推讓給牠了。知道的古蹟和學校還有，但是看了這幾處以後，所有訪問他們的勇氣都消滅了。在東城城樓上瞭望，要算最好的一着，那裏有天然的圖畫，零落的田舍還有一條帶樣的清水。這片風景好像曾在什麼地方看見過的。

衙門裏老爺坐堂的威風，不料在商邱的縣署裏瞻仰到了。當我們倦遊歸來的時候，署內堂上在開審案件，那位承審先生頭上戴着高高的舊草帽，口內着銜香烟，端正地坐着慢慢的在翻閱呈紙。

堂下的老太婆在磕頭呼老爺，但是對於這位有修養的承審先生，一點沒有影響。數分鐘以後，大概呈紙看完了，於是操着河南的土音向她的姓名和做『啥事體』以後又靜止而取閱另一呈文了，站着的警士就大聲怪氣的叫老太婆出去，說是她的案子現在不能辦理。一件一件的過去，都是不了的案子，然而我根本未聞承審先生有過詳細的詢問。

省裏派來一位度量衡檢定專員，說是要縣裏從事度量衡的整頓，但是這位專員來縣已好幾個月，靠了他在南京度量衡專校畢業的證書每月領幾十元薪水，事實上每天除在床上高睡外，什麽事都沒有。縣署只要呈報度量衡檢定所已成立，實行與否，在他們看來，可以不必過問，所以除專員薪水外，一切設備費用完全沒有，這位專員是初出茅廬的學生，所以言下頗爲憤憤。當我聽完以後，就同他說，這是衙門的事情，我想安慰安慰他。記得前年南京中國建設協會曾請中國度量衡學會會長吳承洛先生爲中國建設月刊編輯兩個專號，討論度量衡的問題，他們眞是熱心，認眞，他們都誠懇的希望在最短期間內將中國度量衡問題解決，現在我覺得他們都是書生之談，中國的官衙門，是不會理那些大道理的。

商邱辦農林實驗學校是南昌蔣介石先生的命令，學校名稱是河南第二行政督察區區立農林實驗學校。蔣先生覺得目前中國農村經濟的破產，由於以前敎育的錯誤，欲圖今後農村的復興，只得另闢新的途徑，所以這個學校的宗旨及方針是這樣：『我國年來農業破產，農村崩潰，以及智識青年之徬徨無路，敎育之脫離生產，不適合社會需要，實負最大責任，本校之創立，竊期爲我國敎育另闢新徑，訓練改進農業生產及改良鄉村敎育之基幹人才，其敎育方針，本下列各點：（一）本校特別注重農場實習及敎育實習，採取半工半讀制，養成勞動技能，勞作習慣，糾正青年畏懼勞働之錯誤觀念，以書本智識應用於實習，於實習中證驗書本智識。（二）師生共同生活，共同勞動，採取敎學做合一方法，破除師生隔膜，學校家庭化，社會化，於實際生活中養成學生辦事能力及自治精神，并指導學生實行農業推廣，農村合作，農村敎育等種種工作』校址在城外十方園，是由寺院改造，內部尙寬大，商邱的農場，也由該校管理。據云將來校中的農田可有十頃以上，如有相當經費，將從事機器耕種的嘗試。

徐旭生先生適巧也來商邱，又來到這個新學校，於是大家又談敎育的目的，徐先生又提起他最近在北平獨立評論上發表的敎育方案。臨走時替他們攝了一影，因爲這些人會在十方園敍會，而高談敎育方案，做夢也想不到的。

商邱最使我依戀的是前面說過的馬路，所以馬路兩旁的景物

也特別注意，在離車站兩里左右的路旁，正在大興土木，據說建築的是營房，可以容納好幾師的兵士，將來大部的中央軍隊大概要分佈在這隴海線上做開發西北的張本。

（十）開封

從商邱到開封的一段是前年中央軍和馮閻大戰的中心點，事情是那樣的巧合，剛剛在車內遇見了兩位昔日在這段打過仗的廣東朋友，他們每到一會經駐兵或激戰的地方就爲我追述當時的情況，特別是民權，岡野鷄，內黃和蘭封，他們是當時的軍官，并且始終是在前線，所以說起來歷歷如在眼前，不論主戰非戰者，聽了他們的報告，誰也會哀我民族的自砍，何以要那樣的殘忍。身厤其境的他們同第三者一樣的明白，一樣的憎恨內戰，但是他們不能抗命。今後如再生內戰，他們說將決然的離去隊伍，寧在家飲開水過窮日子，不忍再幹自家互殺的慘劇了。我深深的希望全國的軍官和兵士都有這個決心。

開封是昔日的帝都，現在河南的省城，牠可算隴海路上獨一無二的大城市了，不但是這樣，也可以說比較的最近代化了，舉凡馬路，公園，圖書館，醫院，體育場及電燈都辦理很好。開封現在市民約二十三萬餘，而開封護城堤界內的面積約有一〇〇・〇〇〇・〇〇〇平方公尺，依據都市設計通例，每人平均應享有一百平方公尺的面積，那末開封將來至少可容市民一百萬人，以現在的二十三萬按年增加百分之三計算，二十七年後始得一倍，所以百年內決不會發生土地缺乏的問題，開封有這樣的天惠，如果沒有天災人禍，發展的前途，實在是非常的光明。

開封多沙，好些朋友都爲了牠而不願上開封任事，或者去了而又匆匆的離開。但是我到的一天，太陽溫暖地在西邊照着，樹葉兒也靜靜的站着，好像等待我去告訴牠們什麼消息一樣。路上誠然積着厚厚的沙土，可是並沒有飛揚在迎面的空中，至多至多在洋車輪上轉動，在寂寞的旅途上，有這些景色來點綴，不但不覺得可厭，反形可愛。告別的時候，也在下午，天氣又是風靜日暖，畢究沒有福氣欣賞到開封特有的空中飛沙的奇景。

從車站直接到城內東北角的河南大學，爲時約四十分鐘，經過南城新開城門，由共和大馬路一直向北，路面修理很完整，路旁每四公尺左右，遍植樹木一株，樹葉甚闊，想是外國槐梧之類。河大校長張仲魯先生敎授薛慕回先生是三年前的老同事，他們現在努力於河大的整理和發展，所以開封的第一件大事就是拜訪他們兩位。河南大學位於城內的東北角，與鬧市相距尙遠，實一讀書良地。校址甚寬大，舊建築中以科學館爲最精緻，而宏大新建築中則當推大禮堂及水力實驗室及材料試驗室等爲最。圖書館藏書尙

敷目前應用，據云今後將積極擴充。河大的工料是新近始設立，但是舉凡必需的設備如材料試驗室及水力實驗室等都已積極的在裝置，他們的猛進精神，實可欽佩。河大位居中原，將來中原文化的提高，只有他來担負這個責任，我相信他們可以勝任愉快的完成這個重大的使命。

河南省立水利專門學校是建設廳辦理的，此校的目的是訓練專門技術人才，以前是三年畢業，現在是改為五年畢業。畢業以後由建設廳分發在本省各水利機關或其他工程機關服務。到現在還不過畢業了兩班，出來的學生不很多，所以出路是不生什麼問題的。老友崔君適任敎於此，勞他陪了我半天，到處參觀，規模雖然不很宏大，但是必需的設備，約略都備具，他們的水力實驗室特別是小巧可愛。以有限的經費要想作遠大的發展，恐怕免不了困難。河南大學現已設立土木工程系，內亦包括水利工程門，我想如果將來合併此校於河大工科，經濟和人才都比較合算。在同一個不很大的城市裏，大家各造一個水力實驗室，結果不但不經濟，并且大家限於財力而不能設置得十分完善，要是合在一起時，我們就可以設備一個較滿意或像的實驗室了。這層意思曾同崔君談及，他亦有同感，不過他說目前尙談不到。在此地我誠懇的希望河大及水專的校長，以及建設廳的諸位先生加以考慮，兩個不完全的東西無論如何，總不會勝過一個完整的。

公共體育場是在中山公園的後面，前年華北運動會就在這裏舉行的，內部建設很整齊，看台完全是三合土造的，入門有一座大樓，建築得也還精緻。雖然是早晨，在那裏運動的已經不少，特別網球場好幾位打球員的皮色差不多像黑人樣的黑，他們也許是運動的專家罷。場內有茶社處，水菓鋪，由此可以想像平常來往的人一定不少，一般的民衆漸漸的對於運動有興趣，這是一個可喜的現象，所以空口提倡什麼是沒有用的，有了相當的設備，自然的會引誘大家去嘗試，以至使他們感到有興味而自動的前去。

都錦生絲織禮品
發行所
杭州 花市路
上海 北四川路
上海三馬路。
廣州永漢北路。
南京門帘橋。
漢口江漢路

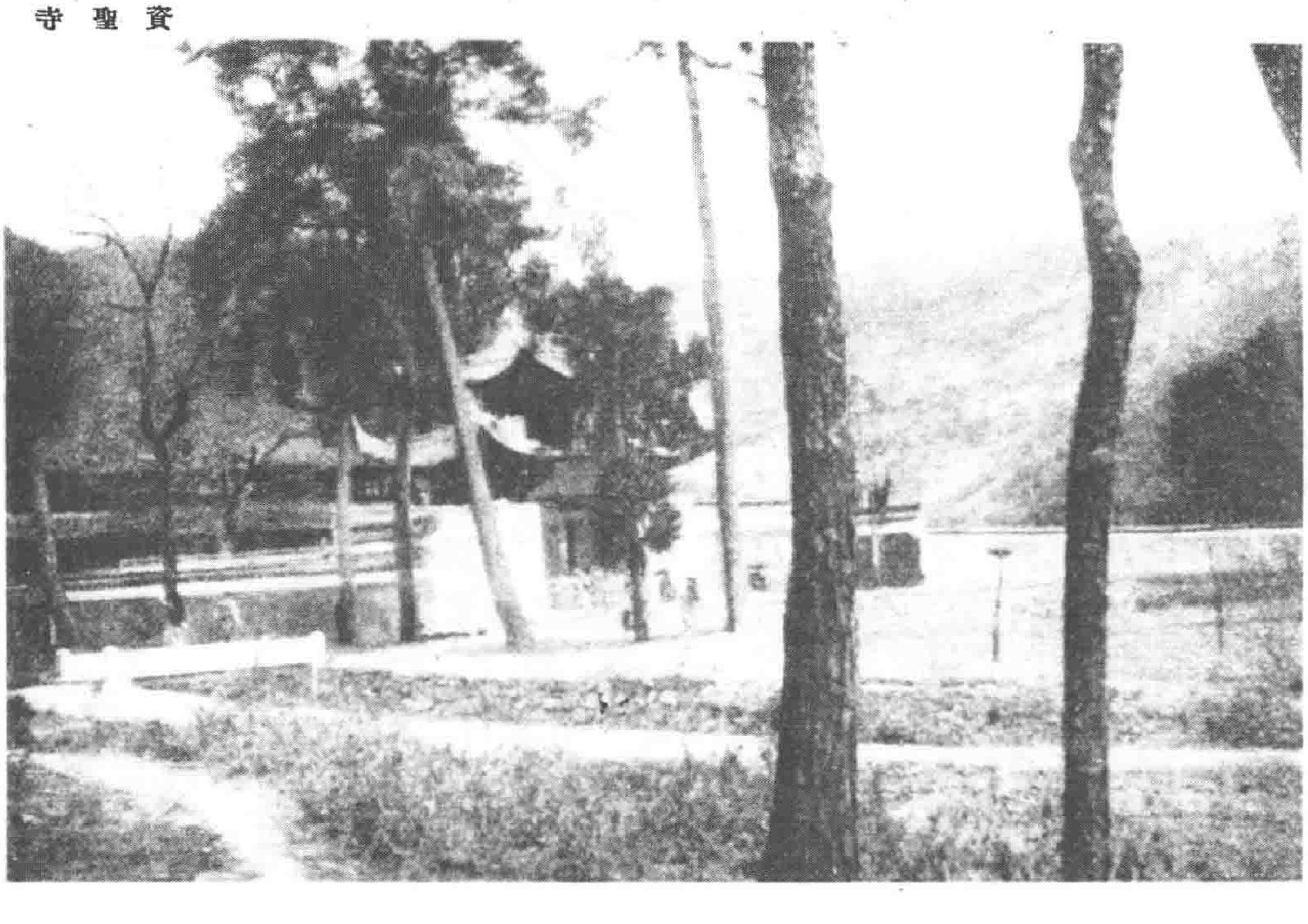
雪竇記遊

鄭鴻彥

雪竇山位于寧波之西南，距城八十里，係蔣介石先生之故里。由寧波至雪竇，築有公路，可通汽車。凡由滬前往者，大都乘輪至甬，轉搭汽車前往，蓋較為穩妥而便利也。余等共三人，于四月二十六日乘太古公司之新江天輪起程。滬甬間交通除星期日外，太古招商三北甯紹等公司各有一輪來往。新江天于下午五時起椗，六時許卽出吳淞口。時天色已漸黑暗，大海之中，波濤洶湧，如置身太平洋舟中，有乘風波浪之想。余等晚餐後，卽各就寢。此夜風浪大作，船身播簸甚處，舟中微覺眩暈。洎一覺醒來，已將五時，船已入寧波港。滬甬間計舟行十三時。六時許船卽抵甬傍岸，余等匆匆登陸，至埘近麵館晨餐。寧波之市面較之他埠特早，七時許商肆均已大開，卽錢莊亦如此。由甬赴奉化之汽車站，在寧波南門外。余等旣已果腹，卽僱人力車馳往車站，人力車費需洋三角。到站後，則人聲嘈雜，旅客衆多，由甬開往溪口之第一次公共汽車于八時開行，票價八角七分。余等見車內人滿，故另僱小號包車一輛，（代價十元，可容四人）逕至溪口。車行約五十分鐘，更進至雪竇山之入山亭，約十餘分鐘，惟公共汽車則至溪口為止。

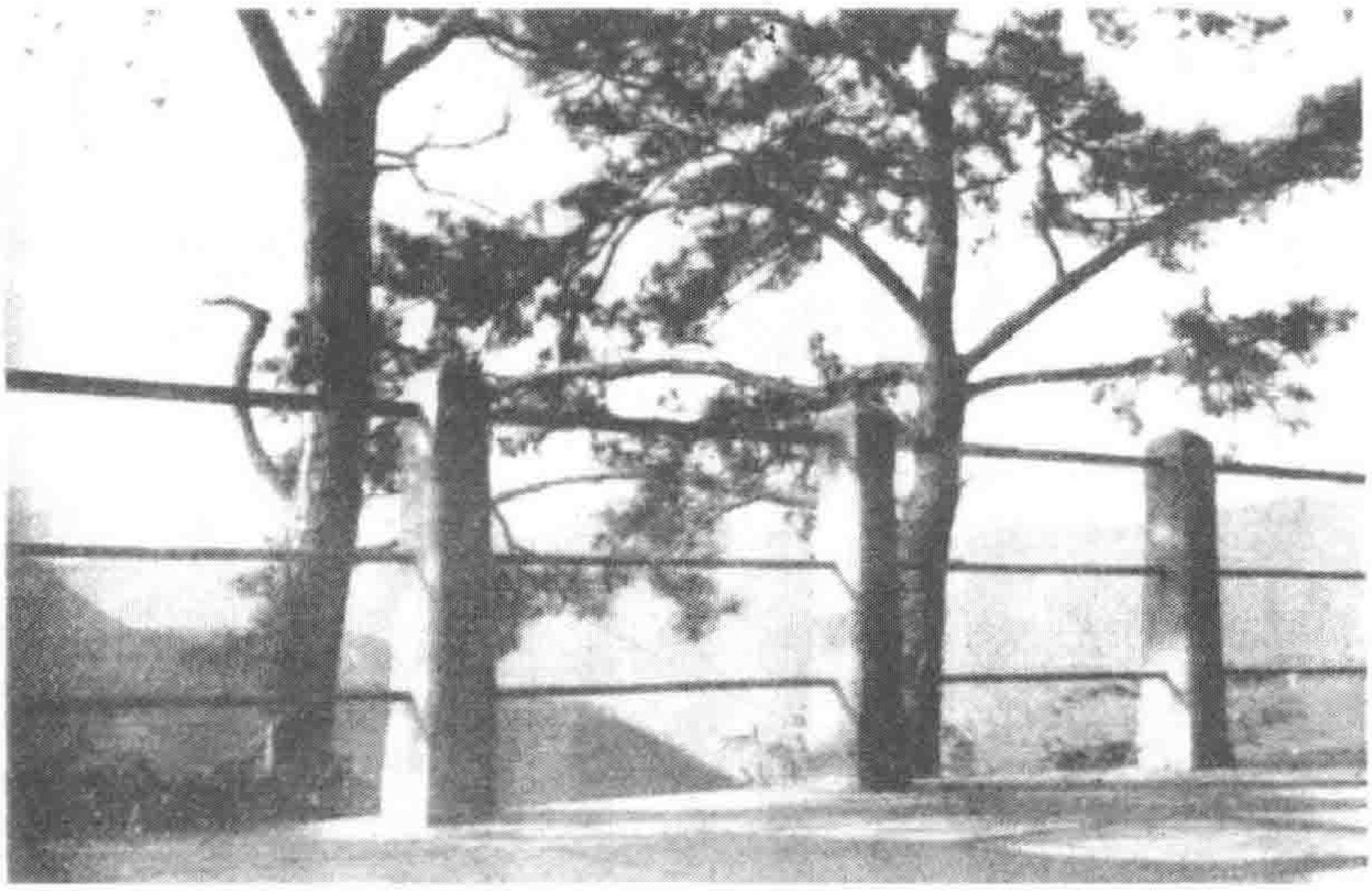
入山亭係入雪竇山之起點，該亭由滬上巨紳杜月笙先生出資重

資聖寺



一八—四八七

建，美輪美奐，煥然一新。亭旁有草屋數間，皆鄉村輿夫所居，共有山轎十數乘，供遊客登山之用。十時許，余等遂乘轎登山。


飛雪亭之松

山中惟一投宿及休憩之處，即資聖禪寺。寺係天下十大名刹之一，相傳建於晉時。內設客房十餘間，並備素餐，供遊客食住。寺僧數位，專司招待遊人。由入山亭至資聖寺，路長六七里，人行約一小時。轎資規定每頂大洋七角，余等抵寺時已十一時許，因急于遊覽，當飭寺僧備餐果腹後，仍託代僱山轎出遊，輿夫暫作嚮導。

十二時許出寺門，至隱潭觀瀑。途過偃蓋亭，滿山杜鵑，風物入畫。遙望松杉林立，峯岫如雲。隱潭計分上潭，中潭，下潭。余等出寺西行可五里許，抵隱潭廟，上潭在廟下，須步過蔣氏新築之石磴二百餘級，始能憑虛觀瀑，沿途石磴嶙峋，若行至中途，舉頭仰眺，則目眩不能自主。瀑布由上而下，近之則飛珠濺玉，如梅雨濛濛濕人衣裾。觀瀑後，重登石磴返隱潭廟，取道往中隱潭，其瀑在山谷之中，即之不易，勢無上潭之猛。過中隱潭後復行四里，即抵下隱潭。潭可半畝許，懸潭覆之石洞若廣廈，瀑布從旁流入潭中，蜿

溪口武嶺學校


蜒似白虹飲澗。潭上石筍離立，潭水湛清，深約三四尺，可作游泳池。出潭後約行里許，即至千丈巖。巖下係蔣氏別墅。倚橋遙望千丈巖飛瀑奔雷，兩崖削立萬仞，可半壁許，怪石突出若盤，瀑為所激，既散復聚，狀如飛雪，旋盤山而上，山路殊峻險，肩輿不易行，遊客至此必須下轎自行，以免危險。行數十步，即須小憩，復行二里許，始抵妙高臺，亦蔣氏新築之別墅。內中陳設均極精緻，資聖寺寺僧駐此招待遊客，屋前巖石突起，寬平如臺，俯視峻谷，深不可測。水從隱潭來而環繞其下，左右羣山壁立巉峭，遠望田畦錯雜，如織錦然。其前則萬峯簇雲，曠覽無際，不獨為雪竇最勝處，實亦人間難得之境也。由妙高台下，取道妙高路，即至飛雪亭。由亭下矚，則千丈巖瀑豁然迎眸，亭亦蔣氏就原址新築。余等偃坐稍休，即乘輿返寺，為時已五時半矣。寺僧剪蔬供饌，雖野蔌園菘，然甚可口，較之都市固風味迥殊也。膳畢已六時半，遂選擇臥房，牀簟枕衾，尚稱清潔。余等稍事休息，即各就寢。一夢黑甜，不覺已滿牕紅日。九時許，即乘轎下山。資聖寺招待遊人之食住，無一定價目，多寡聽便。余等三人連同遊山轎資在內共付二十元，諒在不豐不腆之間也。

入山亭處，並無鄞奉公路汽車站。遊客由寺下山，大都自此乘轎往溪口，轉乘汽車。中途過蔣母暮道，尚可入觀。內有屋二幢，一

下隱潭瀑布



係蔣氏臥室，鄰屋係蔣氏宗由。祠後登山，卽蔣母之墓。余等因急于返溪口午餐，故匆匆一覽，卽出墓園，登輿前進。

溪口鎭係蔣氏生長之鄉。蔣氏關懷故里，故道路之建設及教育之提倡，不遺餘力。除馬路築成外，復興辦武嶺小學于溪口鎭。校內設備，極稱完美，此亦蔣氏作育人才之意耳。余等腹飢，遂就鄰近飯館午餐，繼仍僱小號包車逕返寧波。是日宿於甬埠之東亞旅館。

翌晨，余等以欲赴紹興蘭亭等處遊覽，特乘火車至百官，渡曹娥江，轉搭汽車而往，遊後復取道杭州，再乘火車返滬。


王羲之鵝池

和庸庵慰襄孫喪子原韻

莊栩庵

解頤妙語慰蹉跎，得失窮通一例過。養望林泉增福壽，高談風月落星河。情懷恬淡矜張少，格律清新俊逸多。自愧追隨聊學步，塗鴉未知所云何。

再疊前韻

平生遇事太蹉跎，滄海曾經幾度過。落落風塵驚歲月，悠悠暮景類江河。瘡痍滿目豪情減，荊棘攖心感慨多。幸得使君常促膝，兩窗相對樂如何。

三疊前韻

滿淸朝野惜蹉跎，半付名流退讓過。廿載干戈銷日月，一天星斗亂山河。遙瞻西蜀愁雲佈，近接東溟慘霧多。逐鹿中原猶未止，生靈塗炭竟無何。

四疊前韻

頻年盛會未蹉跎，三八喧傳海上過。循序抽籤標奪錦，輪班設席酒如河。月逢稱祝均攤派，歲轉更新應接多。散髮江湖容我醉，逍遙遺世有誰何。

紀青島化裝溜冰會

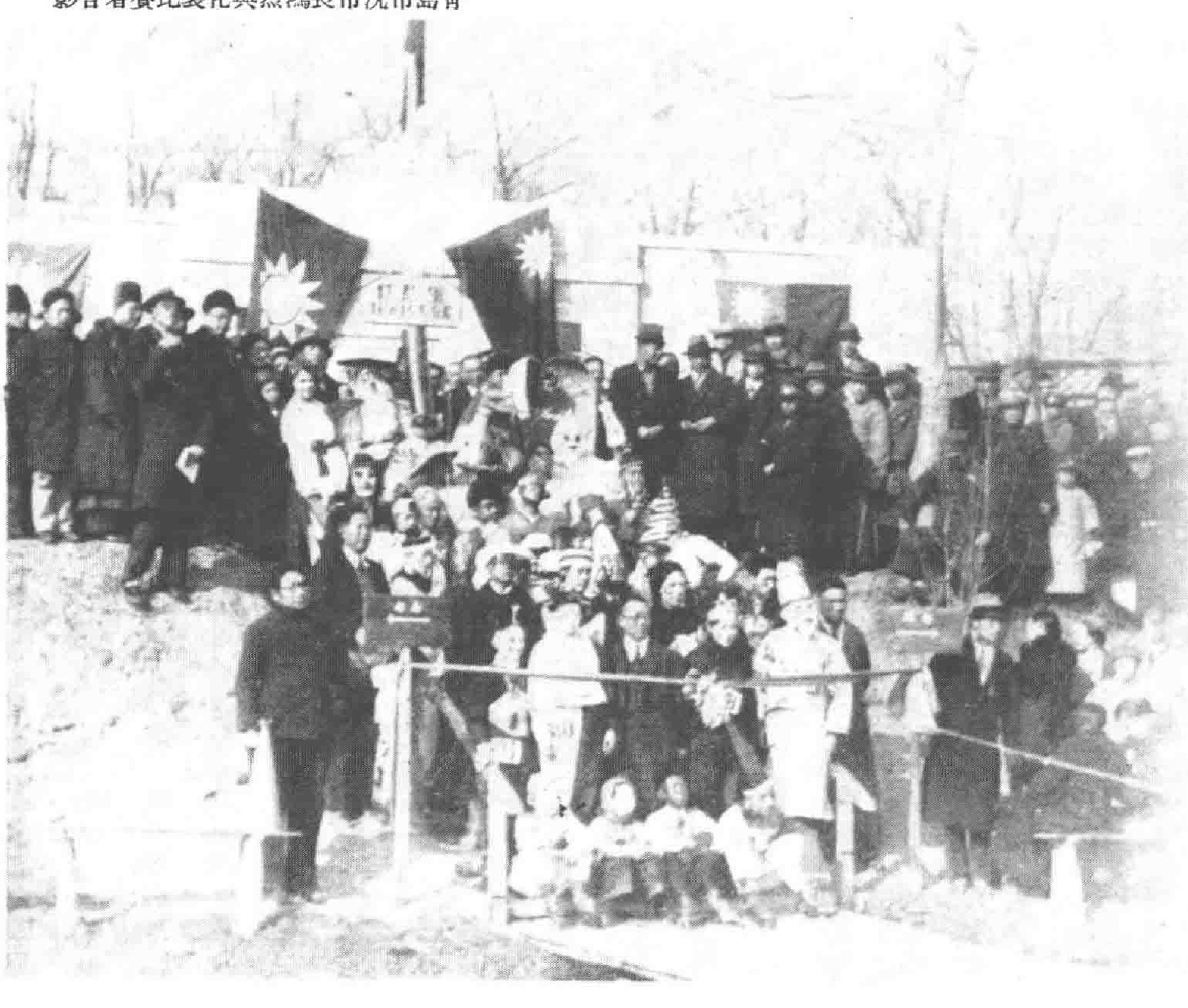
胡律天

溜冰為隆冬最佳運動，惟祇氣候嚴寒地帶之人士，始能享受之。青島地處海濱，風景絕佳，氣候溫和冬季冰凍之期頗短，故在昔無人注意溜冰運動。

邇來溜冰之戲盛行華北。青島沈市長成章復竭力提倡體育，於去年冬籌設一溜冰場，旋擇中山公園內小西湖為場址。地位寬大湖水澄清，風景三面環山前臨大海，環境之佳，無與倫比。岸傍建造更衣室，裝置電燈，由農林事務所管理其事，一切設備，無不周全。西北風起湖面結冰，有如一片銀幕，一時精於此技或酷愛此道者紛至沓來，清晨月夜，每見男女老幼馳騁場中，或作驚龍游魚之姿或成婆娑撲跌之勢交相錯雜，興高采烈幾不知遊戲於冰天雪地中也。

二月十一日舉行國際化裝溜冰比賽大會。溜冰在青島，本為初次舉辦，又為化裝比賽適值廢曆年節，是以全市人民，哄動一時。是日也，天晴，晨霧未退，而太平路萊陽

青島市沈市長鴻烈與化裝比賽者合影



一八四九一

路上，（海濱往中山公園大道）車馬水龍，爭先恐後，已擁擠不堪。比賽原定上午九時舉行，而八時餘，小西湖四岸，已圍成人山人海，僅見萬頭攢動，計赴會參觀者，總數達四五千人。

九時正，沈市長蒞臨舉行開會禮，到會人士，除沈市長外，有市府楊參事津生，教育局長雷法章，公安局長王澤時，農林事務所長葛敬應，膠濟路局委員陸夢熊，崔士傑，總稽核葉崇勛，體育協進會委員宋君復，趙化程，青島中國旅行社經理唐渭濱，及英領事夫婦等外賓若干人。



飾漁翁之葉子剛君伉儷

軍樂聲中，沈市長就冰場旁致開會詞，略謂：青島天氣並不甚寒，嚴冬倏忽過去，溜冰為冬季最適宜之運動，藉茲良辰，舉行一溜冰會，在此天然美景蔚秀林木中，集會中外人士，開一化裝溜冰會，各人化裝以後，無論誰之耳鼻眉目鬚髮，均不能辨識，概與自己弟兄一般，在一處娛樂無異，詞短意長，在娛樂中穿插警世良言，堪為武力侵略，强食弱肉者，作一當頭捧喝。詞畢，掌聲如雷，復由雷局長向外賓譯成英語演詞。

當茲時也，更衣室中參加化裝比賽者，已為裝束就緒。新奇怪離，各盡其美，有古裝，有摩登，有皇后，有小兵，有飛禽，有走獸，有一見生財，有夜叉小鬼，其他漁翁村姑，五光十色，不一而足，共計約八十餘人。裝束畢，全體與沈市長合攝一影。軍樂聲又起，全體與賽者，魚貫而出，向場中四周溜行，參觀者與賞之餘，莫不鼓掌及高聲歡呼。比賽分化裝與技術二種，首先舉行化裝比賽，次乃技術事先由體協會聘定楊津生君，Adoms 君，松村君等數人為評判員，給與分數，以定名次。

化裝比賽結果，第一名為王金榮王津王愚俠等三君合飾之鷸蚌相爭。第二名為美人格雷克君飾兔。第三名為日人小柴春一飾賣菜婦。第四名為張貽令君飾漁翁，第五名為魏菊如君飾黑貓。其

一八—四九二

他邢紹華君頭老帶當益壯之冠，身披青天白日之旗，表示大我中華民國老當益壯。陸家佐君之大鼻外人，葉夫人人之黃色茶壺，俱頗以新奇滑稽見長。

技術表演參加者不多，祇十餘人。其中半爲日僑，表演均甚精彩，



黑貓及其同伴

前轉，後轉，退轉；飛鷹式。落雁式，無不十分熟練。比賽結果，第一名日僑岩波槙君。第二陸家倫君。第三美僑海塞爾君。比賽畢，甯局長致閉會辭，宋委員報告比賽結果，沈市長發獎。溜冰會遂宣告完畢，遊人散去，已鐘鳴十一時半矣。

青島氣候過暖，日出以後，即有冰融之虞。是日陽光頗足，北岸一帶湖冰受熱漸薄，參觀者爭立冰上，豁然一聲，不意二西人竟落湖中，四足盡濕，滿沾泥汙，眞所謂拖泥帶水而歸矣。不因湖冰漸融，冰面不平，滑力減少，技術表演，猶未能盡展所長，引爲憾事。以後再舉行時，應先比賽技術，次乃化裝，似較兩全。參觀者大半爲青年學生，但亦不乏年老者，倚杖龍鍾，撚鬚贊歎，想見青市人士，對於體育熱心提倡之一斑也。

新華信託儲蓄銀行是

國內最老之儲蓄銀行

總行上海江西路三六一號　分行北平・天津

大陸銀行上海儲蓄部

零存整付　每月存洋拾元

十年本息計一千九百八十五元九角
十五年本息計四千一百〇二元六角
二十年本息計七千四百五十九元四角

注意　平時積儲，本息期滿，累成鉅數。

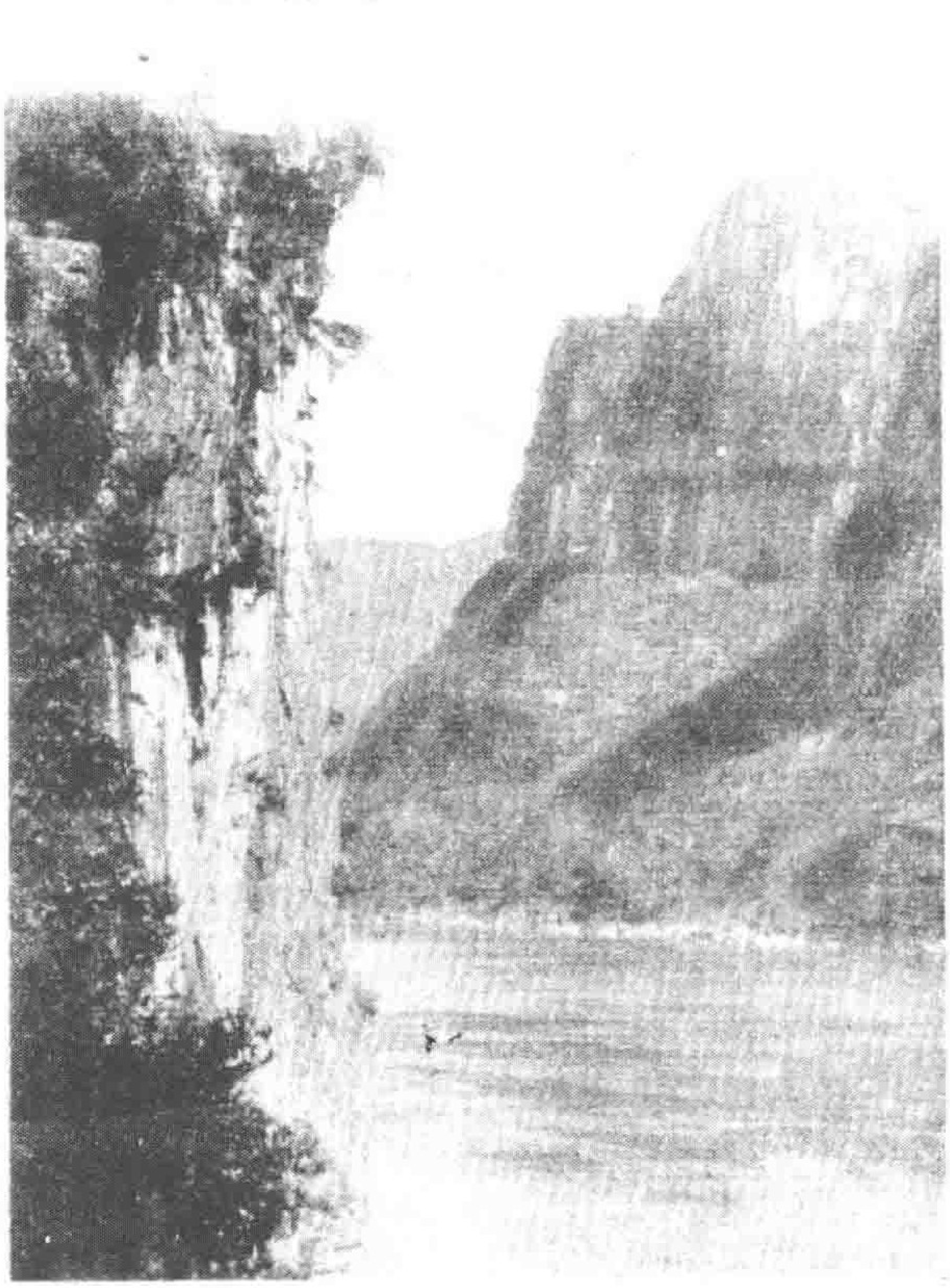
地址　南京路大陸商場

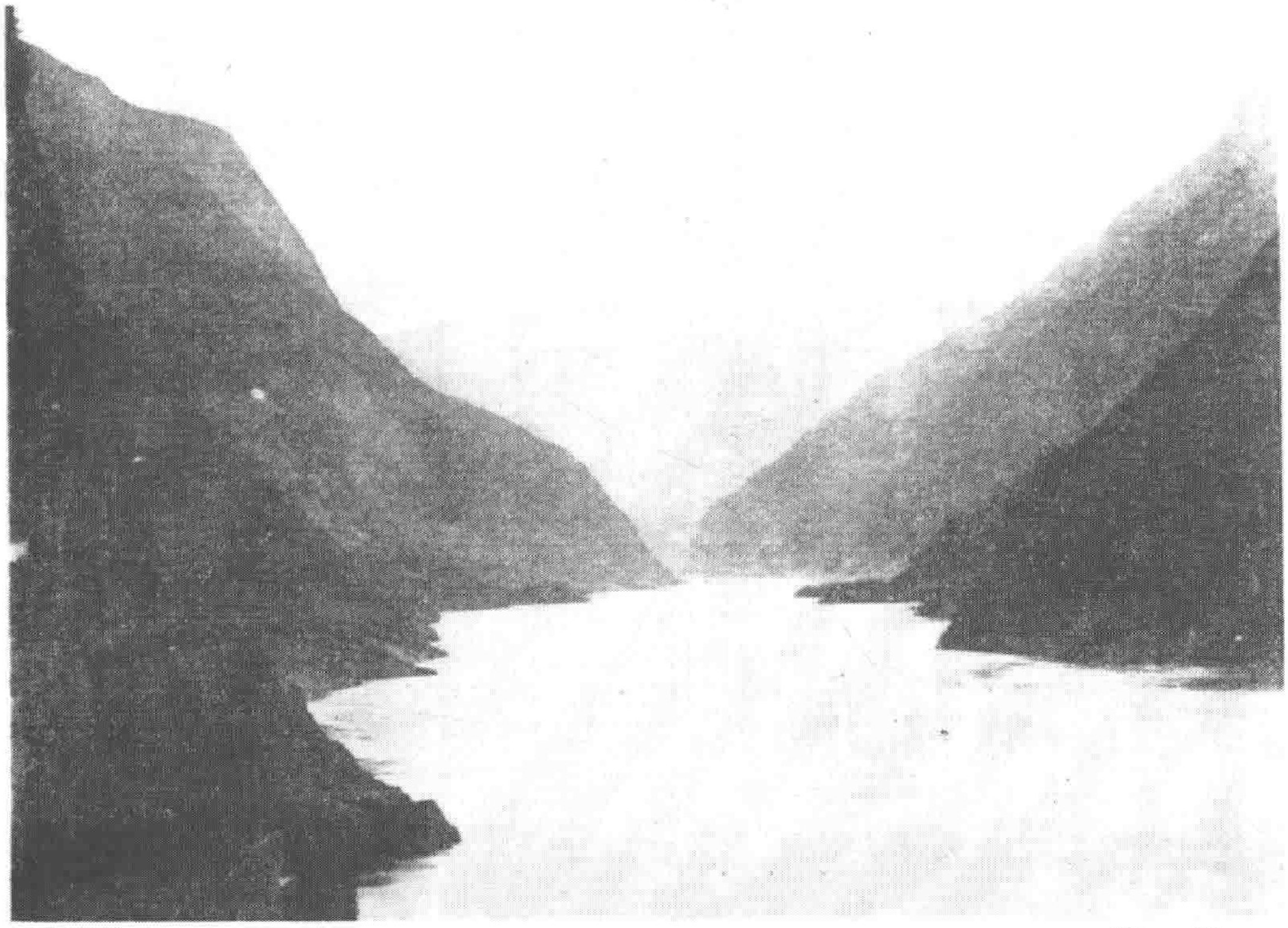
入峽記

張靜廬

春三月，吾在廣州，適張伯巖先生獨遊桂林返，相約於六月間入川，探峨嵋之勝，迺未幾而二劉之戰起，欲行不得。十二月七日，富華處女航，決予身坿輪西上。夜二時由鴻安碼頭下輪，輪屬三北公司，爲吳興在峽中觸礁後所改造者。此次出塢直放重慶，船身奇仄，乘客擁擠。余局處房艙之上榻，起居至不適。翌晨五時起碇，九日達蕪湖裝煤。十一日經安慶九江，均未靠。十二晨達漢口，停泊一日。十五夜泊江陵縣治之郝穴鎭。十七達沙市，僅泊二小時，卽上駛。十九午抵宜昌。宜昌爲入川咽喉，川中出產，均經此轉口運銷各地，而尤以烟土食鹽桐油藥材爲大宗。輪泊一日夜，二十晨入西陵峽，此爲巴東三峽之口。兩山對峙，前闊後狹，峽後復有一山遮住去路，山峯高插雲霄，輪面山直前，疑無路焉，忽江流右轉，豁然開朗，又見一峽，狀如前。惟山際絕少樹木，岩石映射陽光，清朗如展畫屏，是爲明月峽。再進爲黃牛峽，亦曰黃牛灘。水經注：黃牛灘重嶺疊起，崖間有石如人負刀牽牛，人黑牛黃，高峯綿亘，凡百餘里，林木蒼茂，泥作赬色。山腹間有居民，零落不成村，耕土種植，秋冬水淺，沙灘亦多種麥植荳，青綠一片，間以赤土，待春水高漲時，麥熟而荳實矣。黃牛灘長百餘里，江流湍急，漩渦尤多，舟行艱難。柏木船滿裝貨物逆流上駛，輒需縴夫數十人負縴牽行，縴夫披上衣，盡裸下體，縴路時在山腰，時在山巔，鑿巖而成，容二人並行，危險殊甚。舵工均重經驗，能看水花而察江底之淺深，灘石之縱橫，蓋偶一不愼，尺寸稍差，全船立成粉碎，非老於此道者不辦，故今之輪行領江者，猶是老舵工也。諺云：朝發黃牛，夕宿黃牛，三朝三暮，黃牛如故。百里水程，其艱難有如斯者。然下水則順流而下，神速異常，一瞥卽逝。李

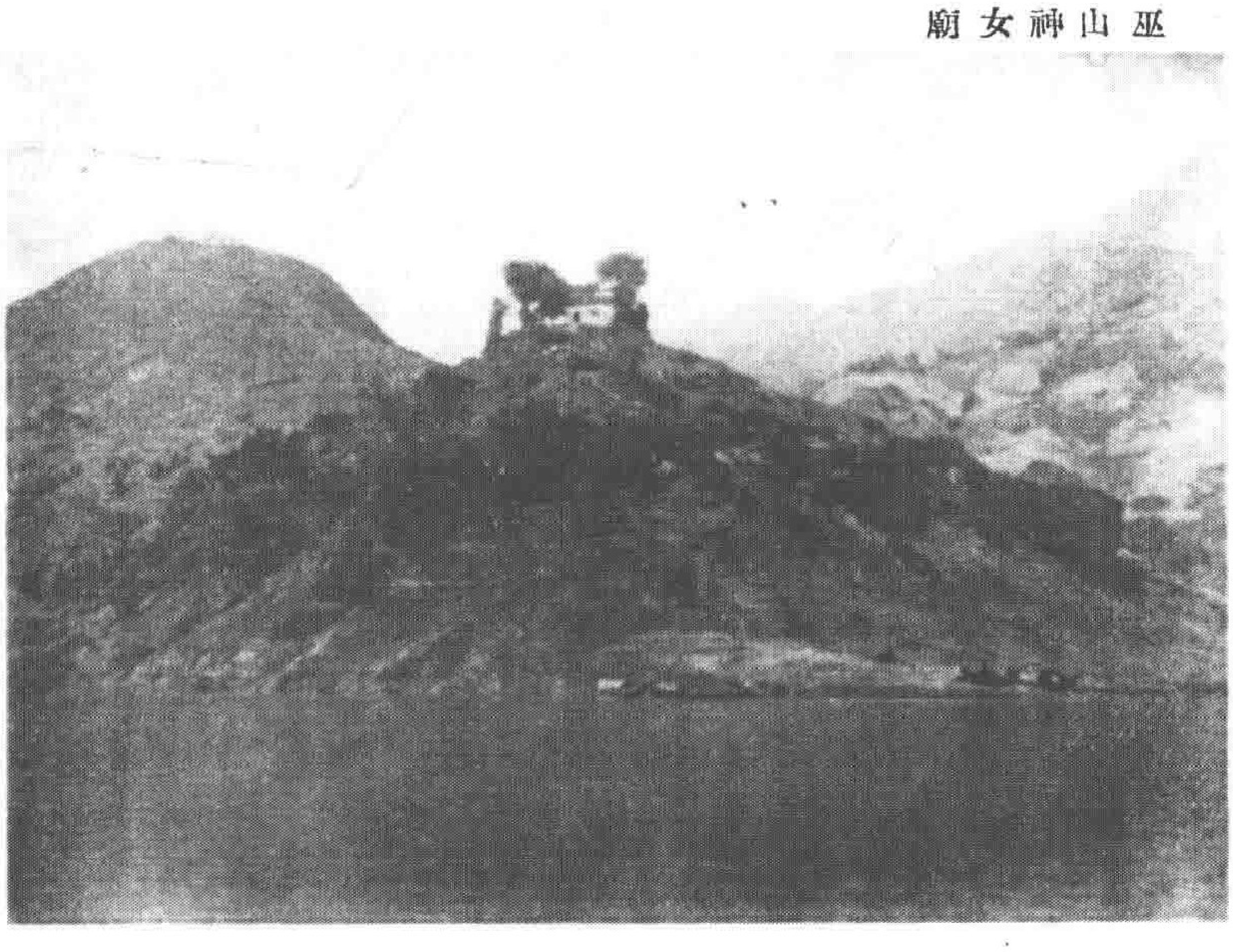
牛肝馬肺峽





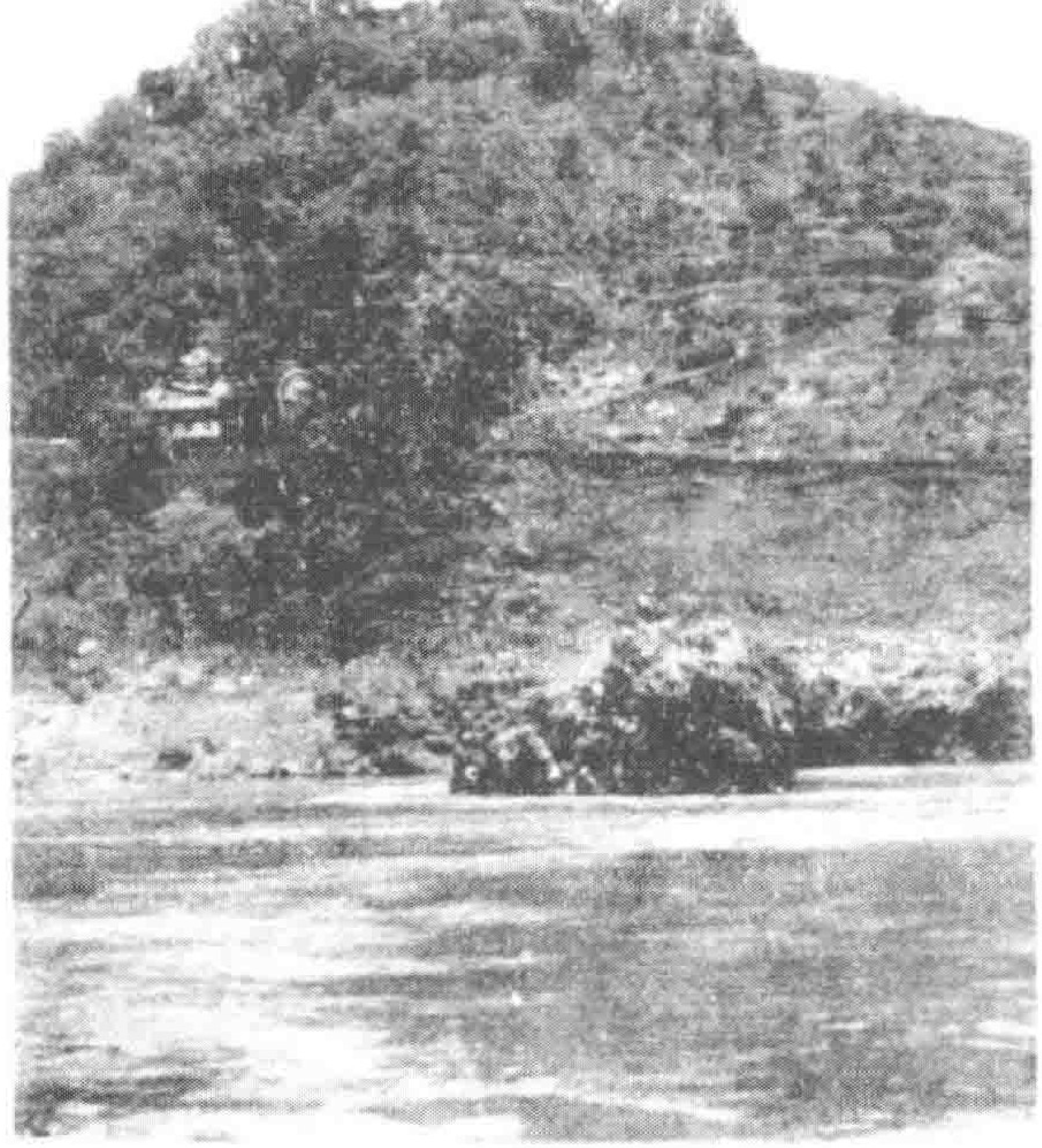
巫峽

白詩：『朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還，兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山。』者，殆指此也。今則猿猴已杳，但見白羊三五，時奔逐於坡、谷間耳。過此爲牛肝馬肺峽，石壁間有懸石，作肝肺形，石色肝黑而肺赤，厥狀絕相似。再進入巫山境，山狀頂平下寬，如巫字形，故名。有十二峯，曰望霞翠屏朝雲松巒集仙聚鶴浮壇上昇



巫山神女廟

起雲飛鳳登龍聖泉。重巒疊嶂，霧髻烟螺，有一峯獨立者，有二峯對拱者，惜不能悉舉其名。陸遊入蜀記曰：巫山峯頭，上入霄漢，山脚直插江中，議者謂太華衡嶽，皆無此奇。然十二峯者，不可悉見，所見八九峯，惟神女峯最爲纖麗奇峭，問神女峯安在，亦無知者。對江箜篌山前小山頂上有神女廟，起陸可登臨。夜泊巫山縣，川江航例，晨發夕止，夜不行舟，今幸水落石現，行駛較易。若春夏水漲時，則浪花之下，何處非礁，漩渦之下，何一非灘。次日入瞿塘峽，屬夔府，亦曰夔門關。兩山對立，石壁千仞，平直如削，直插天半，高不可仰，中裂一線見



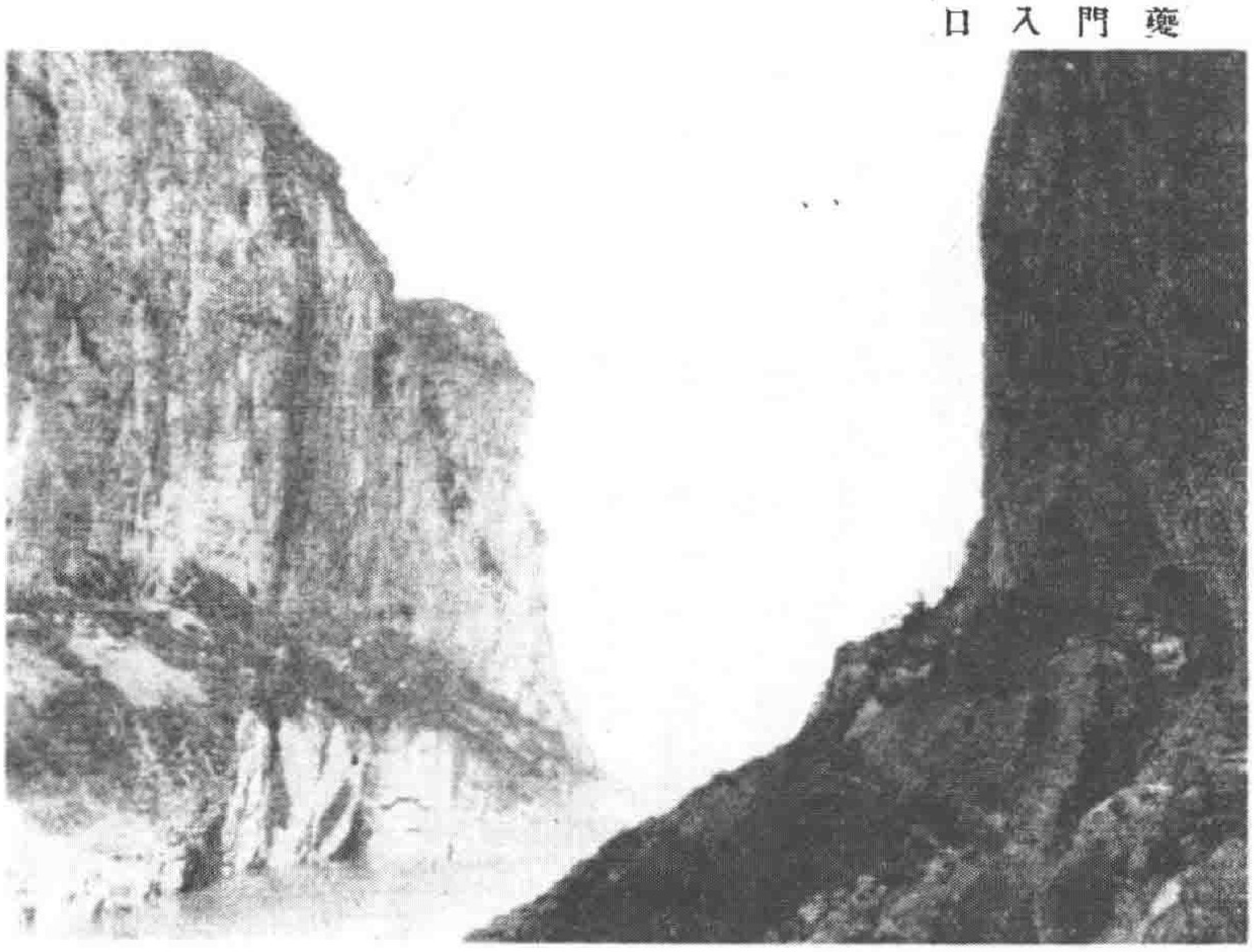
白帝城

天。輪行如入甬道中，非正午夜半不見日月。洪良品巴船記程曰：余自東來入峽，峽中二十餘里，皆飛崖削壁，石色如青鐵紺玉，紅樹間之，陸離斑駁，絢若刻劃。又如經巨靈手斧鑿痕皴皺然，嵌空玲瓏，千怪萬狀，左駭右愕，極幽窈絕特之觀。岩間鑿壁作路，險陟如棧道，間懸鐵練，以備升降，壁間有「開闢奇功天都津梁」八字。江左石壁中刻有宋中興碑在此字樣，上覆以蘆蓆，碑不獲見。再過爲白帝城，城建山上，隨坡起伏，臨江有廟，祀劉玄德，下爲水八陣圖，今有鐵桿二插江心，想亦險灘也。杜少陵詩有白帝高爲三峽鎮，夔州險過百牢關。蜀峽之險，止於斯。江邊石灘，鹽戶乘水落時，均築臨時板屋，造灶煮鹽，銷售川東一帶，亦爲川江出口之一大宗。三時過雲陽，江左有張飛廟，壁間鑿江上清風四字。是夜泊離高家鎮十里之荒江，午夜忽聞槍聲數響，夢中驚醒，全船旅客，驚惶無狀，船燈盡滅，遠望對岸山腰間，有燈光十餘，蜿如火蛇，循坡而下，復由坡而上，不知所事，良久無他異，燈火漸稀，人聲亦寂，但聞村犬吠聲，遠近相應而已。二十四日午過酆都，望天子山山巔有閻羅殿，頗雄偉，殿凡三十六，盡塑鬼府各象，殿居城內，無居民，全是墳墓。城之外則商賈櫛比，有縣立男女中學各一，出產以榨菜爲大宗，兼售酆都路引，得者須誦南無西方接引阿彌陀



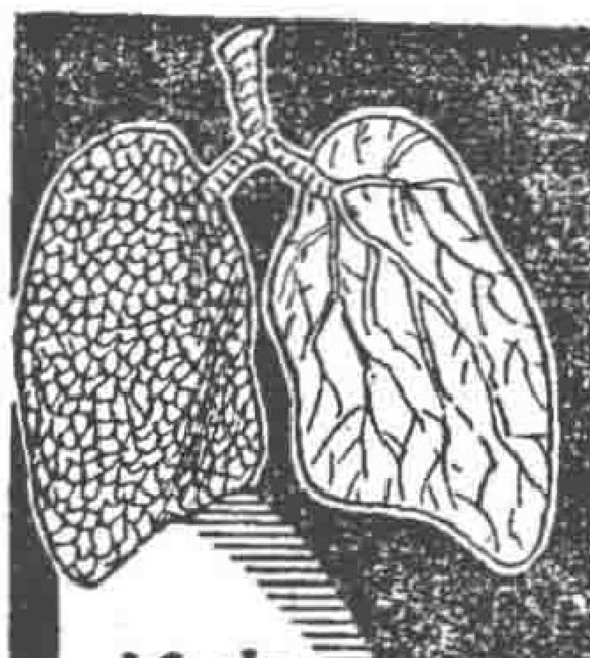
磧石〔峽中險灘之一〕

佛四萬聲，題姓名於上，臨終焚化，則鬼國通行無阻矣。聞銷售甚廣，遊者輒相購置，亦生財之一道也。二十五日下午達重慶，蓋自滬迄此輪行已十有八日矣。重慶居婁山鹿頭山之餘脈，闢山設市，當嘉陵江匯入長江之衝。春秋時爲巴國，後周改曰巴縣，今猶仍之。宋置重慶府，今設重慶市，轄舊縣治及江北城區南岸彈子石等區。人烟稠密，工商繁盛，爲川康及滇黔北部出口之總



夔門入口

樞紐。顧旅邸簡陋，飲食惡劣，賃金又昂於滬漢，吾得胡君保年之介，寄寓模範市場之順記號，預定逰渝十日，而入成都。



療肺聖藥
肺形草
主治
多年肺癆
新久咳嗽
吐血咯血
潮熱盜汗
每盒二元每打廿元
詳細說明函索即寄
上海石路新普慶里天濟醫室發行
電話九一六三〇
謹防假冒

中南銀行儲蓄總部 本行各種儲蓄存款利息均極優厚手續便利印有詳章函索即寄儲蓄種類如後(一)甲種(二)乙甲活期(三)定期(四)整存整付本利證 計分五元至一千元六種滿(五)零存整付(六)特種零存整付 分五十期洋一元即可存儲(五)隨時可以儲存無時期數目限制(七)整存零付 地址上海漢口路七號電話一五二二二 虹口分行北四川路老靶子路北首電話四一九八六一五二二二 南京黑廊街卅三號 杭州清河坊十五號

醫藥評論月刊

國民政府行政院祕書長
褚民誼博士主持之
上海醫師聯合會主席
宋國賓醫師主編

本月刊內容，分社論，社評，專著，譯述等欄，撰稿者均係國內著名醫藥師，按月十六日發行，從未愆期，現已出版至第六卷，實為研究醫藥學，及灌輸醫藥常識，評論醫藥設施之唯一刊物，且內容豐富，訂價低廉，尤為他項刊物所不及，

定價 每月一厚册．每册大洋一角，全年十二册，預訂大洋一元，國外二元五角，函索樣報，附郵票一角，卽刻寄奉，

總發行所上海亞爾培路四百〇八號上海醫藥評論社，

旅歐日記

唐慶詒　俞慶棠　同記

民二十一年冬，詒患目疾，往北平協和醫院診治，未獲全愈。聞世界眼科以奧國為最著名，因作重遊歐洲之計。棠適奉教育部令調查丹麥農村教育，遂於二十二年同赴歐洲。茲將途中雜感筆記如次，聊備旅歐者之參攷，至棠調查各國教育另有報告。

民國二十二年三月十四日上午八時，搭新關碼頭小輪，至吳淞口上 Conte Verde（意大利船）兄，嫂，姊，弟，親友來送行者十八人，揮手送別。余等動身前所有定船位，領護照手續均托中國旅行社代辦，極簡便迅速。由上海至威尼思經濟二等價目，每人四十鎊。余等房間在 E deck 十七號，尚稱寬敞，有上下床二。及自來水瓷面盆，衣櫥，電燈，風扇，地氈等。設備與二十年前詒所乘美國郵船蒙古號頭等情形相似，足徵近年來物質文明之進步。經濟二等中西乘客共百餘人，華人約十分之一。有曹君樹銘在駐俄中國公司館任務，現往莫斯科。于君靜安亦往莫斯科。王君禮錫伉儷往倫敦。袁曉園女士由香港上船，赴巴黎。陳倩文女士赴柏林。梁君原為中山大學教授，亦赴柏林。交大畢業同學孫洪鈞，盧宗澄，林定勗，胡命謜，四君往倫敦工廠實習。

十六日晨抵九龍，旅客可搭小舟往香港，余等未上岸，託上岸友人寄家信（曹君托船公司寄信十六封，共費洋五元六角。可見在船上寄信殊不經濟。）往觀頭二等客艙，頭等跳舞廳富麗絕倫。四壁懸名畫，地板上舖絲絨氈；二等客艙花木羅列，餐室內遍懸瓜燈，且甲板廣闊，亦與經濟二等迥不相同。今日讀 Roman's New Education in Europe

十七日風浪甚巨，旅客能照常進餐室者，僅十餘人。

十八日晨抵小呂宋 Manila，西人均得自由上岸，華人須將護照交船上總管 Controller 簽字後，方准上岸，簽字往往留難，故舟中華人均未上岸。僅曹君樹銘，有外交護照，經簽字後，始得上岸。有小呂宋新聞記者上船，詢問中日戰況，及余等到歐任務。棠詢以小呂宋教育情形，及獨立問題。彼謂斐人頗反對美國會所通過斐島十年後獨立之議案，因該案束縛斐島經濟之發展及人民之自由，且美國對于斐島國防仍操主權也。十一時舟啓椗，前有斐島獨立運動聯合委員會代表上船，取道歐洲赴美，到埠歡送者約萬人。軍樂悠揚，歡聲雷動，此殆東方民族自覺之表現歟？下午風浪較靜，舟中有愛爾蘭人 Mr. and Mrs. Curtis 寓杭州新民路醫院附近，在華二十餘年，現回 Dublin 視兒女，擬于本年冬返華。又有雷興博士 Dr Ferdinand Lessing 為柏林人種學博物院東方部部

長能操華，英，法，意，俄等十二國語言，擅吾國各省方言，足跡遍中國，並喜中國戲劇及篆書。彼告余等去歲國聯所派調查中國教育專員 Dr Becker 已於兩月前去世云。棠續讀 Roman 氏書。

十九日余等會同舟中華人六七人，請 Dr Lessing 教授德文。同桌李君原籍福建，僑居新加坡，謂華僑無研究國學，及本國歷史之機會。李君受中等教育而不識中國字，惟對于祖國感情極深。晚雷興博士講其在蒙古之閱歷。內蒙古人坐立皆有一定禮節，在左行者屈左膝，支右頤，在右行者屈右膝，支左頤。蒙古人以馬酪釀酒為珍品，以烤羊頭祭神，而以餘肉敬上客。某日，蒙古親王設宴，座中有西方女賓，因屈膝過久，兩足麻木，侍者獻羊時，正欲起立，忽扑烤羊身上，座客初忍笑，及退席後，乃鬨然大噱。雷興博士言彼在內蒙古以七十五元購一屋，外如石塚，內似鳥籠，有竈而無烟囪，以陳牛糞為燃料。又言俄人強佔外蒙古，故蒙人對俄感情極惡。雷興氏漫遊東三省蒙古雲南安南等處研究人種學，並採訪各處謌謠，其經費初由德教育部撥發，繼由某獎學會補助。雷興氏年五十三，此次回柏林，探望子女，如有經費，仍願來華，往川滇兩省攷察云。

二十日晨雷興氏續教德文一小時。王君禮錫論詩，介紹瀛奎律體刊誤一書。又謂翁方綱詩原稿，錢經籜石批改甚精，可供學者參攷。

廿一日晨七時，舟抵新加坡，九時華人及雷興氏等十五人僱汽車四輛，遊覽各處，車資每輛每小時，新加坡洋二元半。余等先往植物園，棕櫚蔽日，萬綠搖空，花木之氣，中人如醇酒，園中多長尾小猴，出沒幽篁間，遊人多飼以果餌。又往觀自來水池，遊阿剌伯公園，溪水如帶，紅橋迤邐；此間花卉四時不斷，且入冬愈繁，信海外樂土也。橡皮與錫為新加坡特產，惟近年來受世界經濟恐慌影響，橡皮價跌落，聞陳嘉庚公司橡皮往年在紐約價最高時，每磅可值金洋一元。現最低之價為金洋五分，尋常亦不過一角五分云。僑民房屋，門前多標郡名，如河間，瑯琊之類。胡文虎胡文豹兄弟所建之花園，規模宏大，內有精美游泳池，僅准華人入內。余等遊畢，往南天酒樓午餐，樓上有京戲，粵劇，十二人餐費共七元半（合華幣十五元。）

廿二日自李君在新加坡登岸後，有林君咸讓上船，與余等同桌。林君原籍福建，僑居爪哇，入荷蘭籍。彼述爪哇華人有八十萬左右，占全人口百分之二十。華僑態度，可分三種：一，保留華籍，放棄荷籍及一切權利。二，入荷籍，利用其一切權利，並維持與中國文化上之關係。三，華僑與土人合作，從事獨立運動。是晚船上波斯人 Mr. Keravala 邀余等至其二等房艙飲葡萄酒，並示以身上之白綫三條，白色衣一件，皆宗教信物。

廿三日晚，舟過檳榔嶼。陳袁吳三女士，或擅崑曲，或精青衣，晚間

在甲板上放歌音節與風濤聲相和也。

廿四日晨舟抵哥侖布 Columbo，余等未上岸。王君禮錫論詩頗服膺江弢叔之說，謂詩以杼情感者爲上，說理者次之，堆砌典故者爲下。林君言近年來爪哇華商因環境關係營業常做空頭，及至破產，或一逃了事，如近之德和公司，卽一例也。因之外人對於華商信用漸減。爪哇絕少出口貨其進口貨爲日本商人壟斷，日貨占全部進口品十分之八，其餘十分之二爲歐美貨物。荷人對於華僑，待遇甚苛。華人中惟醫生收入較豐，然須經荷政府發給執照，方可營業。

廿五日續習德文。海面雖平靜，但下有暗潮激蕩，船頗震動。

廿六日續習德文，並種牛痘。

廿七日抵孟買 Bombay，將護照請船中總管蓋章，卽上岸僱汽車一輛，至公園。地之下層，乃一大蓄水池，供給歐人飲料。園中萬卉爭妍，極目遠眺，見印度古宮舊址，瓦礫飄零，光景黯淡。余等旋入一飲冰室，侍者稱此處僅准西人入內，遂退出。又往靜塔，係波斯教徒所建，人死後尸身委塔中，任飛鳥啄食，骸骨落海中。詣雖不能覩靜塔，然耳聞無數啄尸之鳥，嗚聲淒厲。余等徘徊少許，卽往一佛寺。寺在山上，鐃鼓聒耳，受佈施者，都袒裼襤褸。將入門時，僧徒洶洶然不准入內，遂退出。孟買汽車價，每小時三盧比或四盧比。

廿八日續上德文課。舟中緬甸青年三四人，頸項及小腿上遍圍厚重

意大利威尼斯聖馬克禮拜堂左邊飛鴿數萬游人飼以物毫不畏懼



一八—五〇三



意大利威尼斯烈藹兒託古橋

之銅圈，聞係至歐美作陳列品云。下午船客往甲板演習救生圈用法。晚德人某演講其在非洲打虎及海底探險情形。

廿九日續上德文課。上午見海猪 Dolphin 結隊跳躍，有如運動中之跳欄跑。

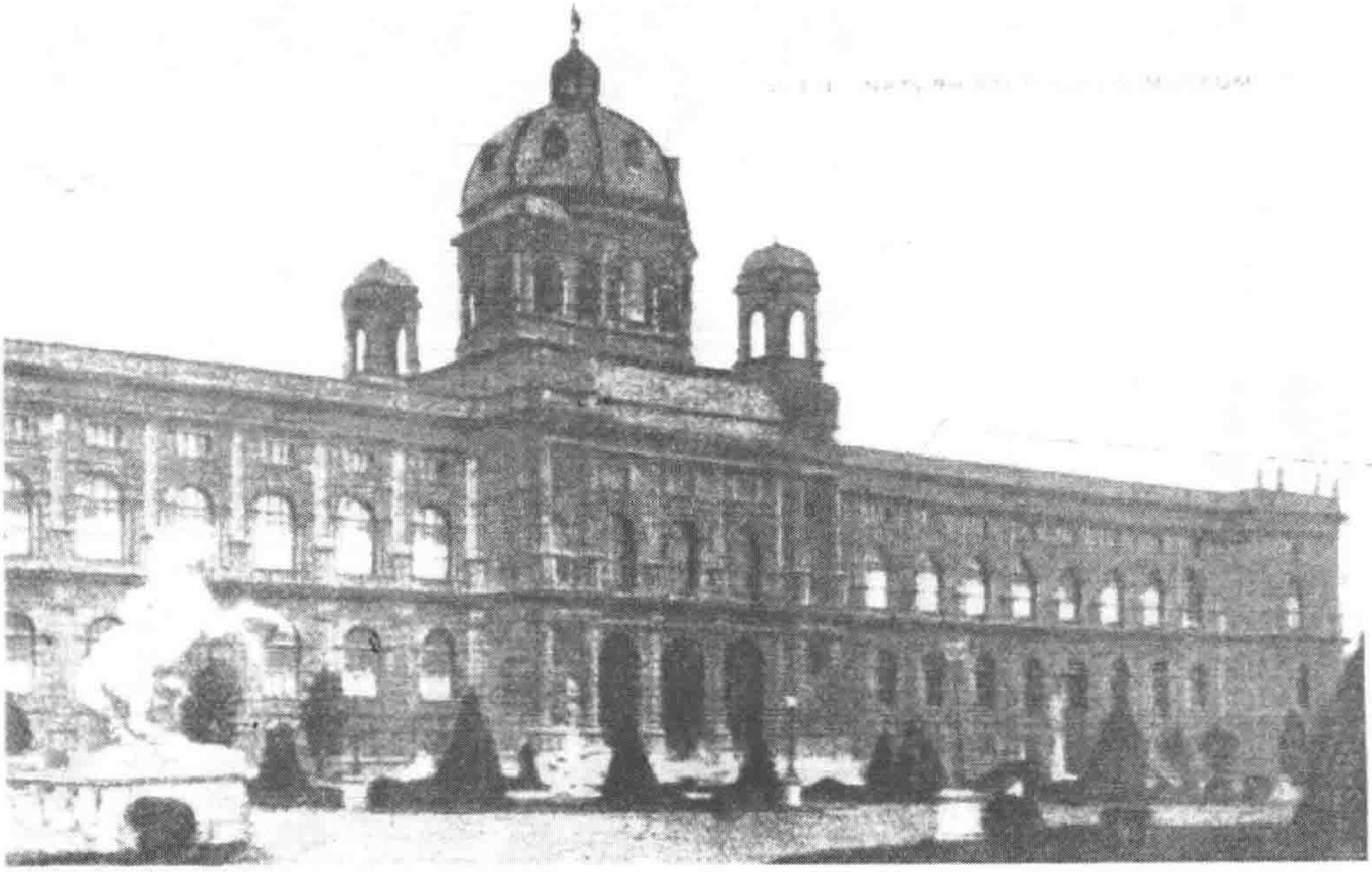
三十日棠讀 Kilpatrick's Edueation for a changing Civeiza-tion。舟中女子多著長統大袴，上身或著背心或着短衣，並多赤足，亦有服短袴及翻領衣者，則完全男裝矣。有男女四人極活潑，遊泳時常作水戰，號四大金剛云。

三十一日晨五時經亞丁 Aden，漸入紅海，兩岸皆沙灘，及山嶺，驕陽返照，作黃色。下午益熱，鐵欄可炙手。晚經濟二等舉行跳舞大會，甲板上遍裝西瓜式燈及花紙，燦爛耀目，樂聲笑語聲捲入波濤聲中。四大金剛內女子一人服男裝，又有女子著大紅衣頭戴紅巾，與之同舞者白衣綠袴綠巾，夜闌人散時，猶覺香風襲人也。

四月一日續上德文課。

二日舟中有通告，凡願遊埃及金字塔者須先報名，每人付洋五鎊，余等未加入。

三日黎明，抵蘇彝士運河，河身甚狹，兩岸沙灘在望，青松黃沙，相映成趣。四時抵波賽 Port Said。此間埃及人戴紅帽，操阿剌伯語，售物者往往索價在原價十倍以上。



奧國維也納自然歷史博物館

四日舟進地中海，風浪頗大，入晚更甚。

五日上午理物。旅行以少帶物件爲貴，余等此次帶大箱一，皮箱三，已覺受累矣。

六日上午十時抵白林德西 Brindisi。余等約友人四同雇一馬車遊覽，街道大都係石砌，且甚狹隘。此地爲意大利海軍要塞，旅客上岸時，不准攜攝影機。舟停半日，卽啓椗。下午余等每人付小賬一鎊，又付剪髮種痘，及寧檬水賬十七先令。與美國轉運公司 American Express Company 接洽，將大箱運至奧京，需費三鎊，倘係慢運 Petit Vitess 僅需一鎊餘，惟須十天後方能運至奧京云。七日五時半起身，行李均須於七時整備完畢。十時許舟抵威尼斯 Venice，一切行李均由船公司運至海關稽查處。余等同林君上岸，將皮包開啓，驗訖後，卽往 Hotel Sovoya。威城以河道爲街道，大河稱大街，小河稱小街，有舟無車，余等乘小划船，往旅館時，見大小汽船及划船，往來如織。兩岸教堂林立，其頂有作穹窿形者，有作塔形者，或綴金球或鐫石像，其建築之年代不等，並有公侯堡邸，倒影水中，余等久行海上，不計歲月，至此忽見春花初發，益增故鄉之思！划船首尾均尖銳，船身作墨色，其輕如葉，兩旁有銅馬，雕工甚細。午前，余等抵旅館，午餐後，同往 St. Maak's Square 散步，惟見大橋上行人往來如潮，女子裝束絕艷，有鴿子數千，在街頭啄食，不避行人。街道均以花石砌成，尙有白色石條，綴成花紋，光潔悅目。店舖中瑰琦山積，令人

應接不暇。酒家客座卽在大街，李白所謂「銜杯大道間」者，今乃於水國中見之。晚間棠往 Grand Hotel 訪友。

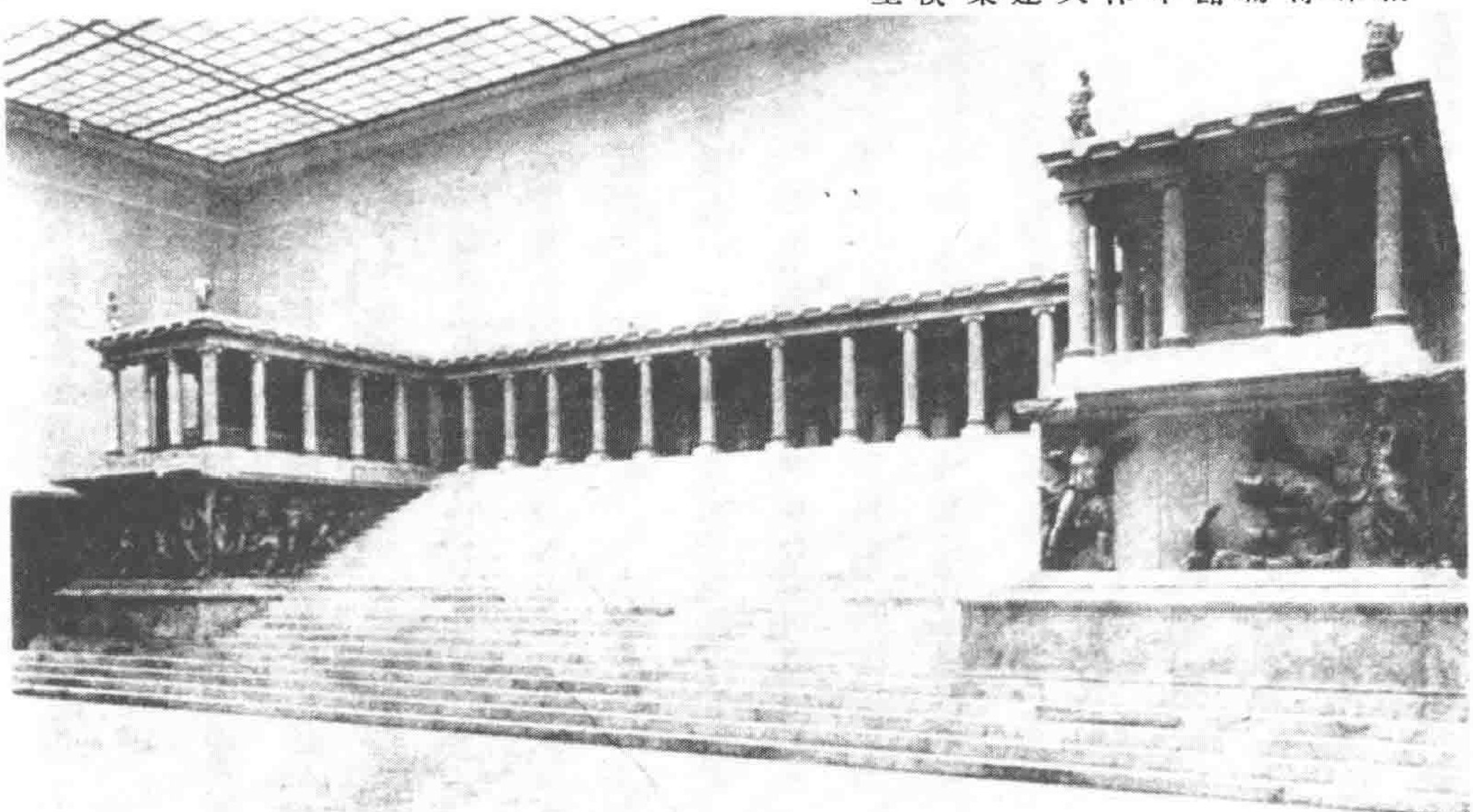
八日晨五時起身，付旅館膳宿賬，凡八十 Lira，再加雜稅及小賬等，計一百〇四 Lira，共計約華幣二十五元。六時，搭輪船，至火車站。林君于晨霧中殷勤送上火車，七時十分開車，自威尼思至維也納，二等車價二八爲四百九十 Lira。二等車陳設，遠勝京滬頭等，旅客均肅靜。沿途農村，多植桑樹，間以桃梨，田間載重車，有以四牛挽之者，農民多以來耜耕田，不似美國農民之多用機器。經阿爾伯山 Alps，萬嶺千峯，橫亘意大利北境，山巔多積雪，松樹皆作尖塔形。時或聞瀑布潺緩之聲。車經無數山洞，雖山徑崎嶇，亦不甚顚播。入奧境時，須查驗護照行李，並查所帶欵項塡寫于護照上。晚九時半，抵維也納 Wien。雇汽車至 Hotel Krantz Ambassador。汽車價奧幣三先令，房間每日二十先令，約華幣十二元，飲食，洗浴，電燈費等均不在內，室中陳設奢華，有電鈴，四旁有圖畫表明用法。

九日上午出外散步，Rartuer strasse 猶上海之大馬路，各店陳設貨品，極五光十色之致。中午返旅館午餐，價極昂貴。下午四時，往訪中國公司館，童代辦，使館在四層樓，並無電梯，童代辦請余等茶點，指示一切。晚仍在旅館晚餐，有音樂，價甚昂貴。

十日上午，棠攜中國女青年會介紹書，往訪此間女青年會總幹

事 Miss Loewen，定一房間，每天膳宿僅五先令，約合華幣三元。下午往見 Dr. Pillat，彼檢驗左目後，謂網膜脫落，病症複雜，此由於高度近

柏林博物館中偉大建築模型



視，亦因以前曾患肺病，影響雙目所致。彼囑於明日遷入市立醫院 Krankenhaus der Stadt, Wien。晚往一自動餐室 Autumat，內陳列玻璃櫥羅列各種食品，外標價目，餐客可隨意投錢取食，余等取鷄蛋香腸，均粗劣不可食，價三先令有餘。

十一日在旅館早膳，又費十一先令，即僱汽車至市立醫院，約行半小時，車資及小賬共八先令。二等房間，膳宿每日二十先令，手術費四百先令，外加國稅及雜費等一百六十八先令，此項手術費，較諸德國名醫手術費節省不少。余等先付一千二百先令。詣入院後，即由 Dr. Pillat 及 Dr. Zafa 兩名醫檢驗雙目。據云右目已無望，左目病症複雜，囑在院休息若干日，再用手術。下午，棠回旅館結賬，三天共計七十九先令，即將行李遷至女青年會。

十二日醫院環境清靜，近處有竣嶺及森林。二等房間清潔明敞，有床二，壁上有耶蘇遇難之像。眼科二等有醫生四五人，看護婦三人輪值，余不善德文，頗感不便。醫院中飲食凡五次，尚可口。是日上午，棠及 Miss Loewen 往奧京社會局 (Sociae Welfare Department) 領一參觀証，遂往參觀市立幼稚園，聞此係歐洲最大之幼稚園云。（另有札記）中午棠請 Miss Loewen 至市政廳 Town Hall 餐室，價目較普通飯館爲廉，又同往觀一托兒所，辦理精良。

十三日詣夜半即醒，少頃，忽聞山上鳥聲百囀，奏成絕妙天然音樂。房內有無綫電收音機，二時聞幽妙樂歌聲。Dr. Pillat 驗目後，囑帶黑色不透光眼鏡，四週無光，僅中間有一小孔，從小孔中視物，以免左右顧盼，致傷目力；並囑詣仰臥，除大便外，不得下牀。上午棠攜莊君澤宣介紹函，往 Austro-American Institute 訪總幹事 Dr. Dengler 未遇，因向該會書記 Miss Myer 領取參觀証，並由伊介紹一翻譯；又借 Austrian Year Book 及 Droten's New Eduction in Austria 甚爲得益。十一時半，棠參觀藝術博物館，名畫滿堂，美不勝舉。下午赴醫院。

十四日此間看護皆天主教徒，衣帽均白色，每當清晨，近處教堂，鐘聲悠然，彼等必祈禱十餘分鐘。棠每日往來於醫院青年會之間，遇困難時，無論警察行人或車中售票者，無不竭誠指導，且有送至寓所者，意甚可感。

十五日上午，棠往自然歷史博物館，其中動，植，飛，潛，鑛產，珍寶等物，充實無數。（另有札記）

十六日星期日，奧京醫生，律師及其他高等職業，大半操諸猶太人之手，眼科醫生內有猶太人三，印度人一，有猶太醫生名 Dr Tie Tze 者，晚間常至詣房間內閒談，彼因德總理希特拉在柏林驅逐猶太人，風聲所播，即在奧京之猶太人亦覺惴惴危懼，語中時帶牢

愁不平之氣，謂將覓海外孤島，濯足淸流，作避世計云。

十七日晨棠往 Town Hall 之博物館，其中羅列各種模型，表明維也納進化之程序，凡古代貴族及人民日常生活，均歷歷在目，每日前往參觀者，以數千計。

十八日晨至信用銀行換十英鎊，合三百零六奧先令，並略購皮包等物，因維也納皮工極稱精美也。

十九日上午參觀實驗小學 Padagogic Institute' Wien VII Burggasse。其中兒童富於自治力，藝術圖畫等課雖由其他敎員敎授，級任敎員必隨同學生上課，此種精神，至可敬佩。下午參觀藝術工藝補習學校，建築設備，均爲上選，學生各有職業，每星期僅在校補習一天，學校方面務使藝術家與手藝匠合作，以求工藝品之改善，學生每製一物，必先製其各部份，然後造成全物，因此可免分工太細之弊。晚棠參觀成人大學。

二十日上午棠參觀 Vslksschule Albertgasse (Primbry and Seco dary School) 及 Bunder zie bung stanstolt für madchen (Federal Boarding school) Wien III Boerhewegasse 15。晚參觀一烹飪女學校，學生二十四人爲一班，六人爲一組，並無烹飪書籍，僅由敎師說明方法，各生作筆記，如法烹調，凡購買食品，洗濯器皿等事，均由學生自任；學生功課既畢，即請余晚餐，有湯，蛋，餃子，蛋糕，及糖菓等，均適口。

四月二十一日上午棠參觀 Reformreal gymnasium Wien XIII Albertgasse 8/22。此係男女合校之中學，學生凡數千人，初往聽高中三年英文，旋往觀自然科學班，學生筆記甚勤，一生見棠入敎室，即以己椅讓坐，九時半有無綫電播音，停止授課，全校聽播音演講，棠即退出，全班學生起立致敬。又參觀兒童法庭，一男童約十六七歲，竊取三物，失主亦到庭，物價每件値六先令，該童初擬還失主，後即售去，得錢較所値之價略多，失主將該童交巡警，送至法庭。法官年老髮白，貌甚慈祥，宣判時，審判官及聽衆全體起立，判決處徒刑若干時，緩刑二年，如二年中該童改過自新，即不處分，如二年內再犯他罪，一倂處分。聞尋常兒童犯罪，大概由調解委員向犯罪者之家庭勸告，以冀兒童改過，非至萬不得已，不令其經過法庭，深恐兒童一經法座審判，不復自愛。故事前都予以勸告，使兒童有自新之機會，其用意至善也。

二十二日晨天降雪珠，下午參觀斯帝芬敎堂，此爲奧京最著名之天主敎堂，內懸聖母 Madona 像甚多，有一像自匈加利送來，聖母手抱基督，彷彿含淚，棠細視之，覺其目睫頗長，凝眉下視，在電光照耀中，不獨雙目烱烱有神，全身亦作立體形，聞此像極靈驗。前曾有一失業女子，來此祈禱，出門悵惘，不知所適，忽於敎堂石級上，

拾得一皮篋，滿貯鈔票，計值數萬伊即送交警察。按奧國法律，凡拾得遺金者得受百分之一之酬報，此欵已不少，翌日失主感此女之誠實，招之工作，其失業問題，因此解決。故教堂內香火益盛，像上滿綴鮮艷薔薇，牆旁燭台高峙，火光熒熒，照徹千百士女虔誠羅拜，可見天主教在奧勢力之盛也。晚往訪藝術教育家 Prof. Franz Cizek 雪氏教授藝術，以發揮創造能力為宗旨，歐美藝術界皆受其影響；氏年七旬餘，清矍和藹，告棠彼有學生在廣東實施藝術教育，及願將創造藝術教育 (Creative Art) 傳播于中國云。

二十三日 Dr. Pillat 介紹余等見郭秉寬醫學博士。郭君在奧已四年。

二十四日上午 Dr. Pillat 及 Dr zafa 為詒左目施用手術。昨晚灌今腸，日僅進流質，用手術時，惟聞刀玗剪瑺之聲，隱約見白衣人左右環立，皆眼科醫生也。此次手術，僅修補眼球之上部，所用電器，似一板刷，上有細針凡五，刺入目中，將電傳入，因局部麻醉，尙不劇痛。手術約費一小時有餘，畢後醫生令仰臥，不得稍動。下午心泛殊甚，棠在醫院照顧，晚九時回寓。

二十五日上午棠至醫院，下午見 Miss Levetus，現年七十九，在奧辦民衆教育四十餘年，自棠往丹麥後，彼曾兩次至醫院，贈花卉，糖果等物，意至可感。

二十六日上午棠參觀 Bundesauset für Errielwngsbediis-ftige Regierungsrat Leiss Suguart Kaiser Ebersdory Wien XI。

二十七日棠往 American Expre s Company 購車票，自維也納至丹麥三等價目為一百二十五奧先令，又往國家銀行見 Mr. Brandeis 彼曾在華充領事，住華十五年。

二十八日棠致書柏林女青年會，定一房間。

二十九日棠訪 Autro-American Institute 會長 Dr. Dangler 讀奧國教育系統。今日 Dr. Pillat 檢驗詒左目，據云：情形尙佳。詒自覺目光並無進步，惟以前視物，直線均成曲線，自用手術後，目光較為正確。

三十日棠起程，赴柏林。

六月九日，自詒左目經第一次手術後，休息一月，即用第二次手術，修補眼球之下部。惟此次效果，頗失所望，當紮眼布取去時，覺左目前黑暗異常，僅中央一部有微光，如螢火然。自施第二次手術之日，迄今二十餘日，左目四周，漸見光明，而中央似稍退步。棠回奧後，即撰數文，宣揚吾國民衆教育在倫敦維也納發表。

十日至十四日，余等讀 Laski's Democracy in Crisis 及 Tawny's Laud and Labor in China

十五日，是日爲羅馬天主敎節。棠自女青年會至醫院，適逢其盛，途中肩摩轂擊，細樂悠揚，有童子軍步伐嚴整，白衣女童數百人均帶花冠，尙有軍人救火隊，及天主敎姊妹，或奏樂器，或捧小檯閣，魚貫結隊而進，敎主衣黃袍，持小鏡，羽蓋雲旗，絡繹不絕，行人頻頻鞠躬，以示祝福之意。此較吾國出會之惡習，似勝一籌也。

十六日閱報，見世界經濟會議各小國代表演說辭，均有紀載，而吾國獨付闕如。

十七日棠寓女青年會四樓，凡一百十餘級，初來時，登樓頗覺疲乏，現已稍稍習慣。今晚回寓，見一白髮老嫗正俯身細揩石級，彼每日洗滌房屋，均在淸晨，今晚爲星期六，故於午夜爲之，則星期日早晨煥然一新，亦虔誠矣。

十八日劉獻捷博士來醫院小談，劉博士在德奧十餘年，研習飛機，今在奧京砲兵學校。聞此地警察學校，亦有中國學生十餘人。

名勝導游

已出版者

莫干山導游　每冊二角

青島導游　每冊二角

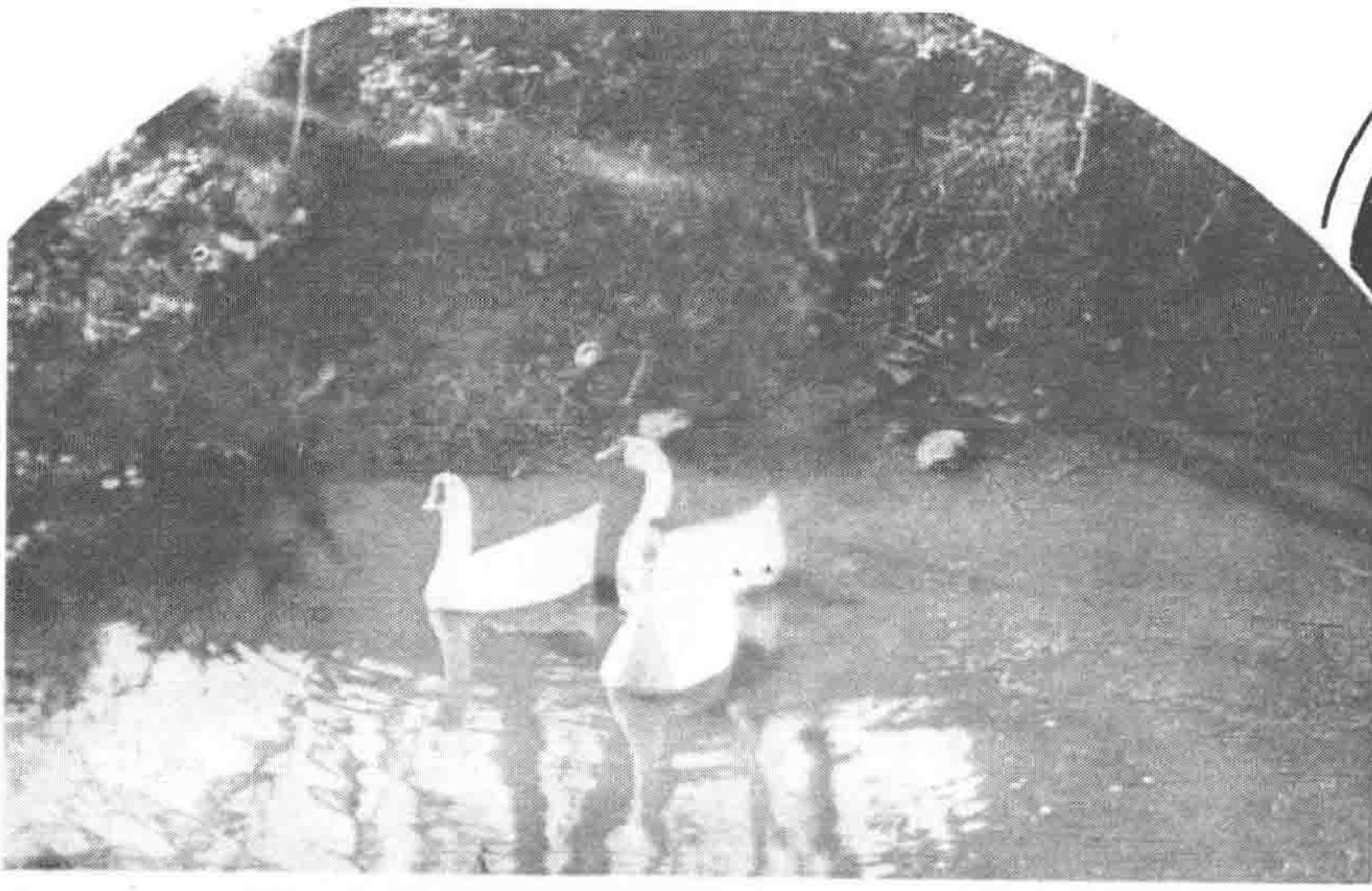
南嶽導游　每冊三角

編輯中者

上海導游

北平導游

杭州導游



春江水暖 陳嘉震



暮色中之西湖 陳嘉震

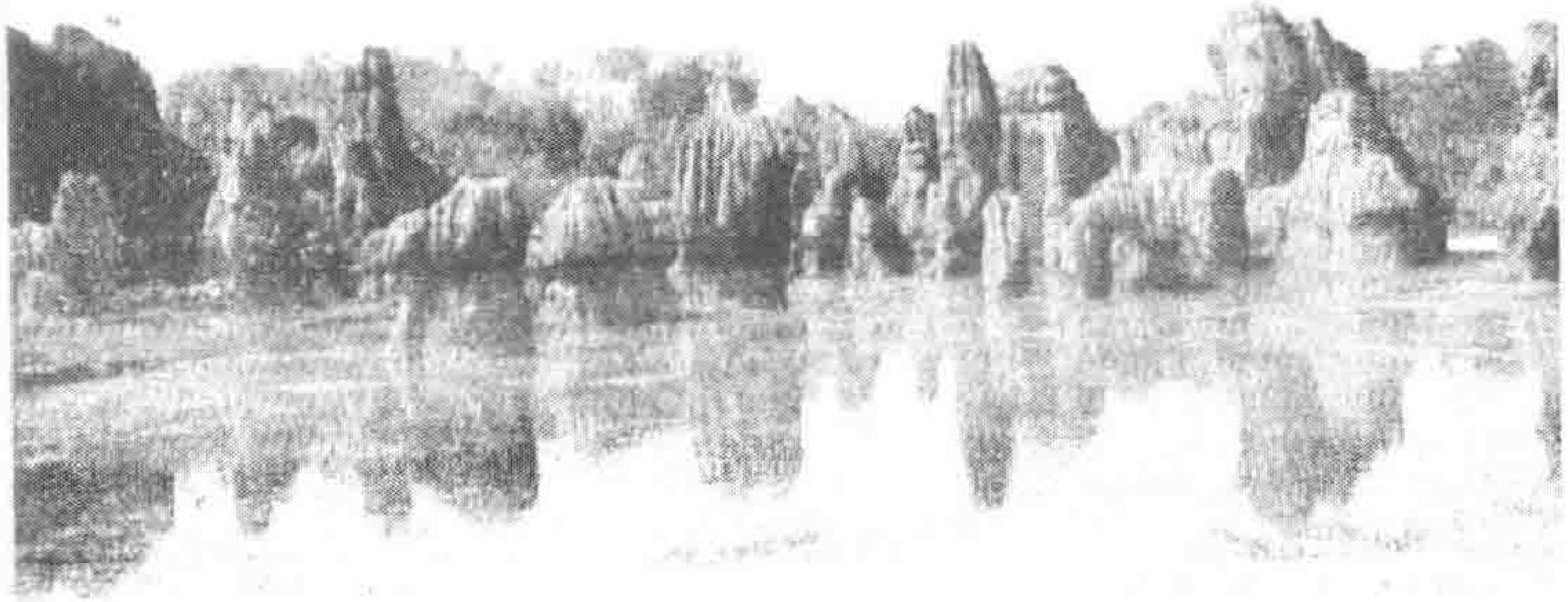


秦淮河 陳嘉震

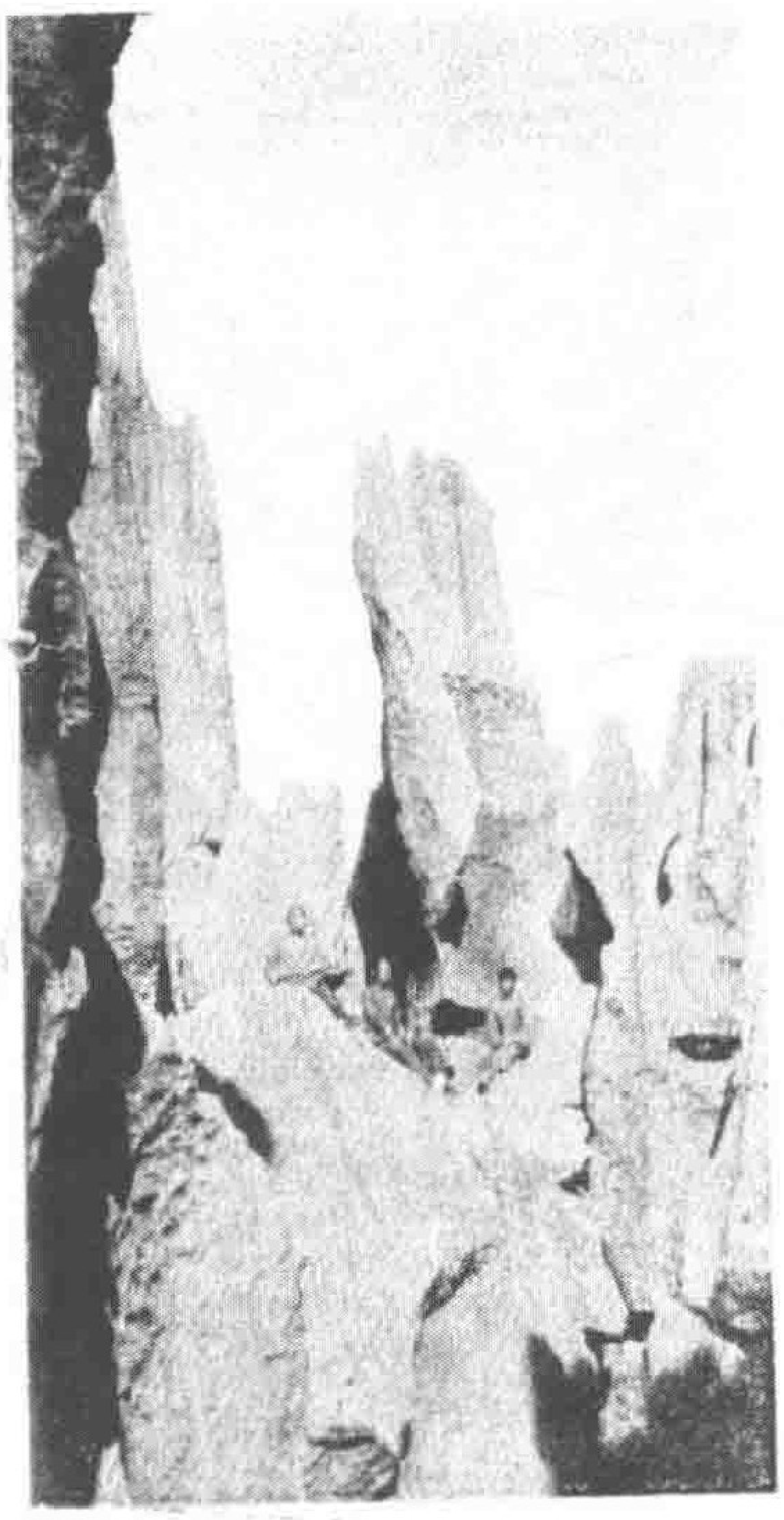
雲南路南

雲南路南縣石林，負奇峯蚖，光怪陸離，爲昆明第一大觀。

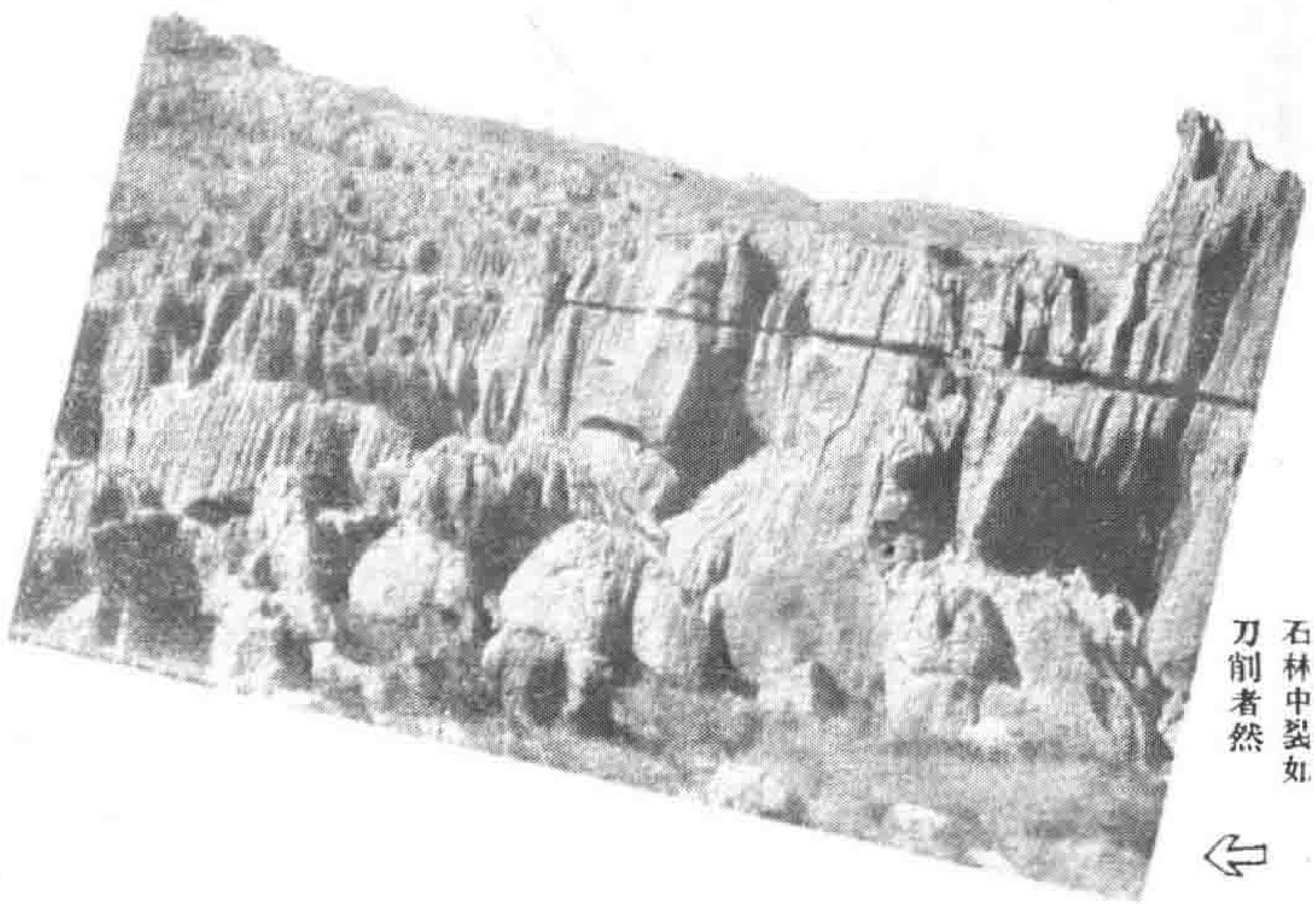
魯戎攝



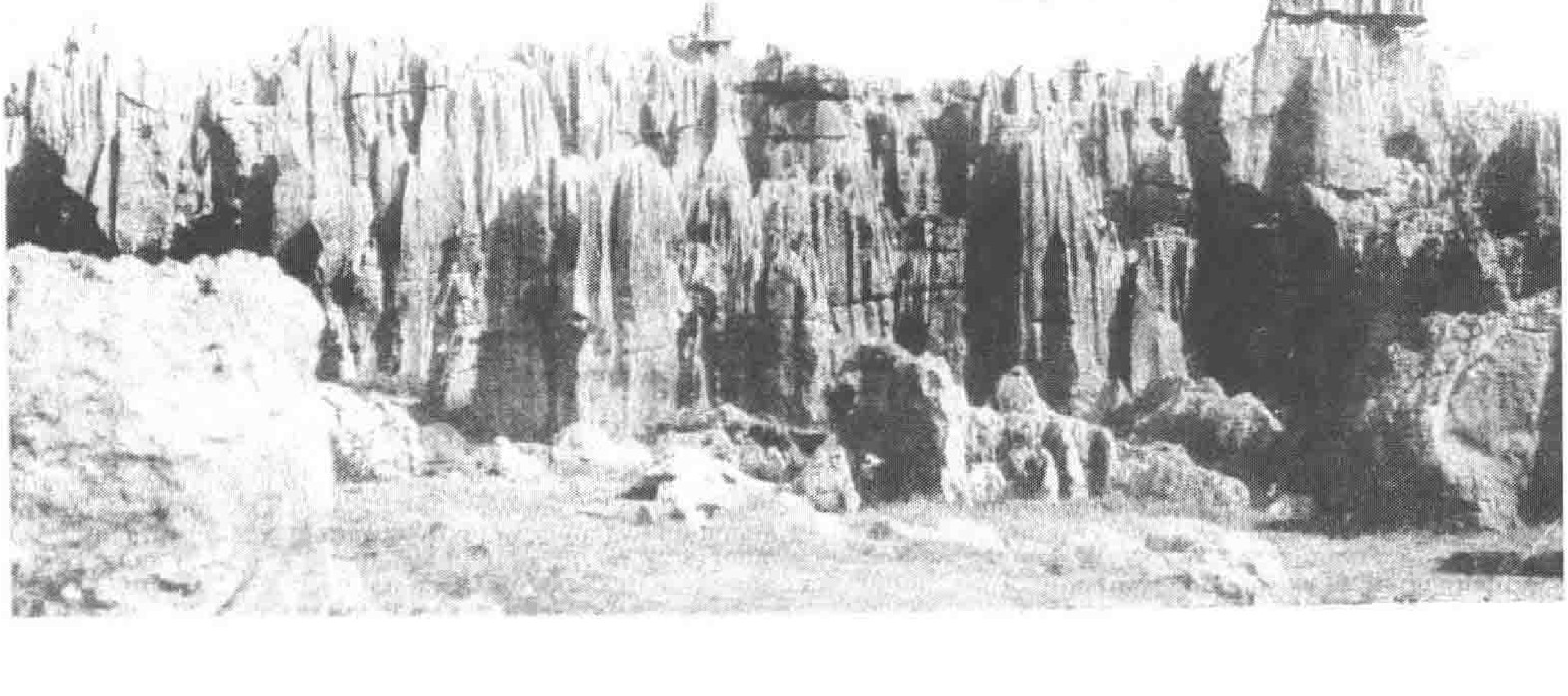
石林潭影



峭壁中之游侶



石林中裂如刀削者然

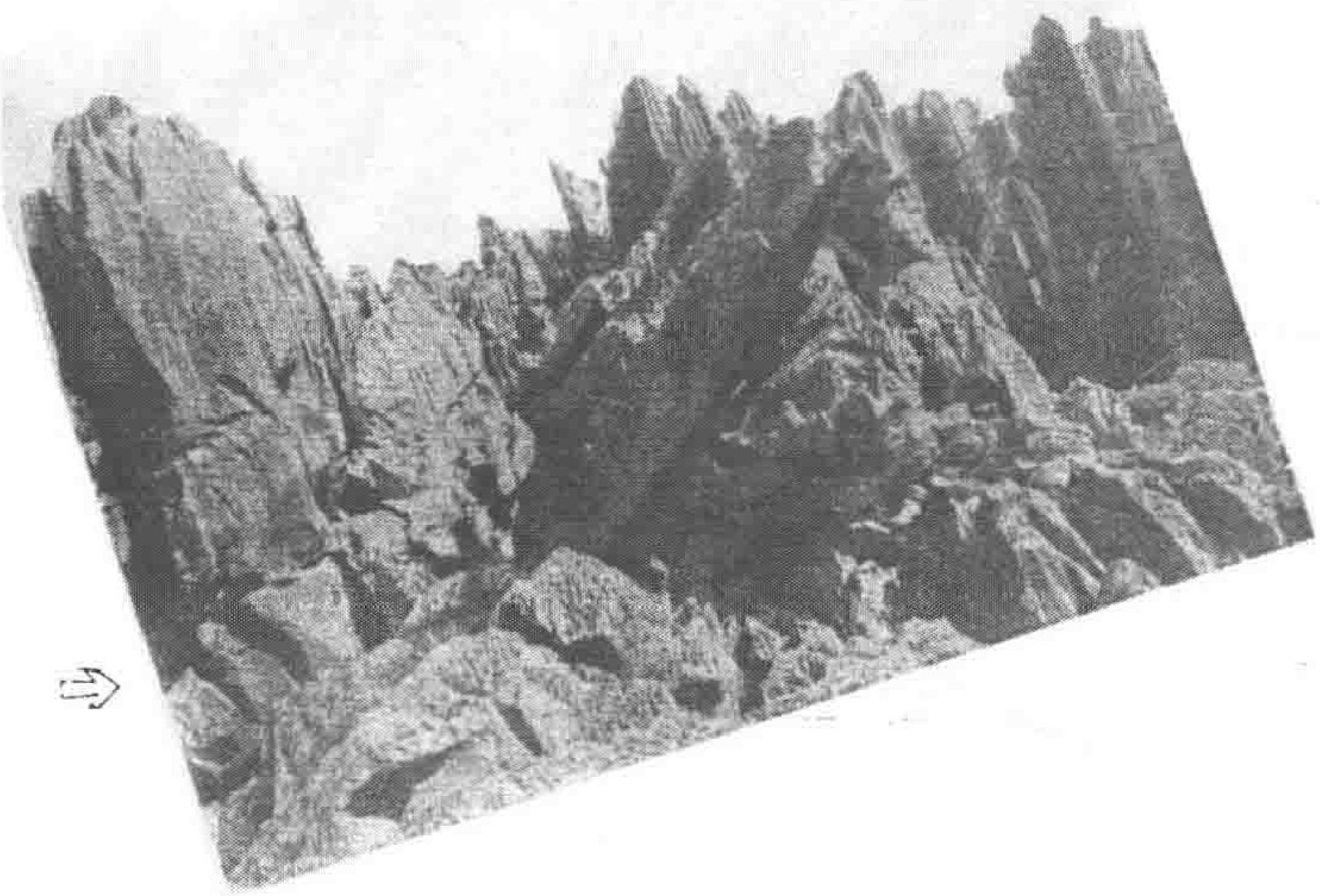


石林羅列如屏嶂

南縣石林



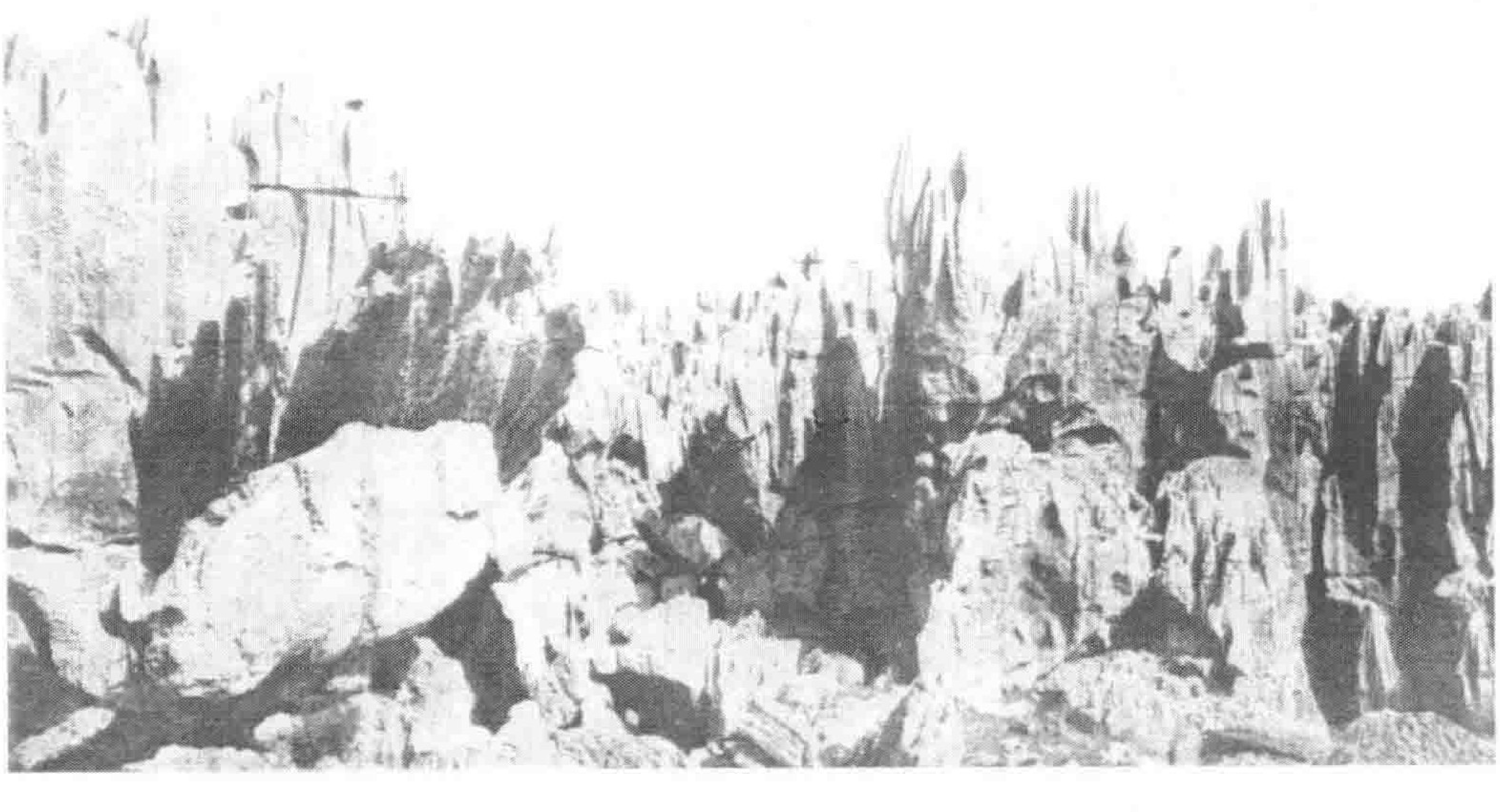
石林畔之水田 ⇧



⇨

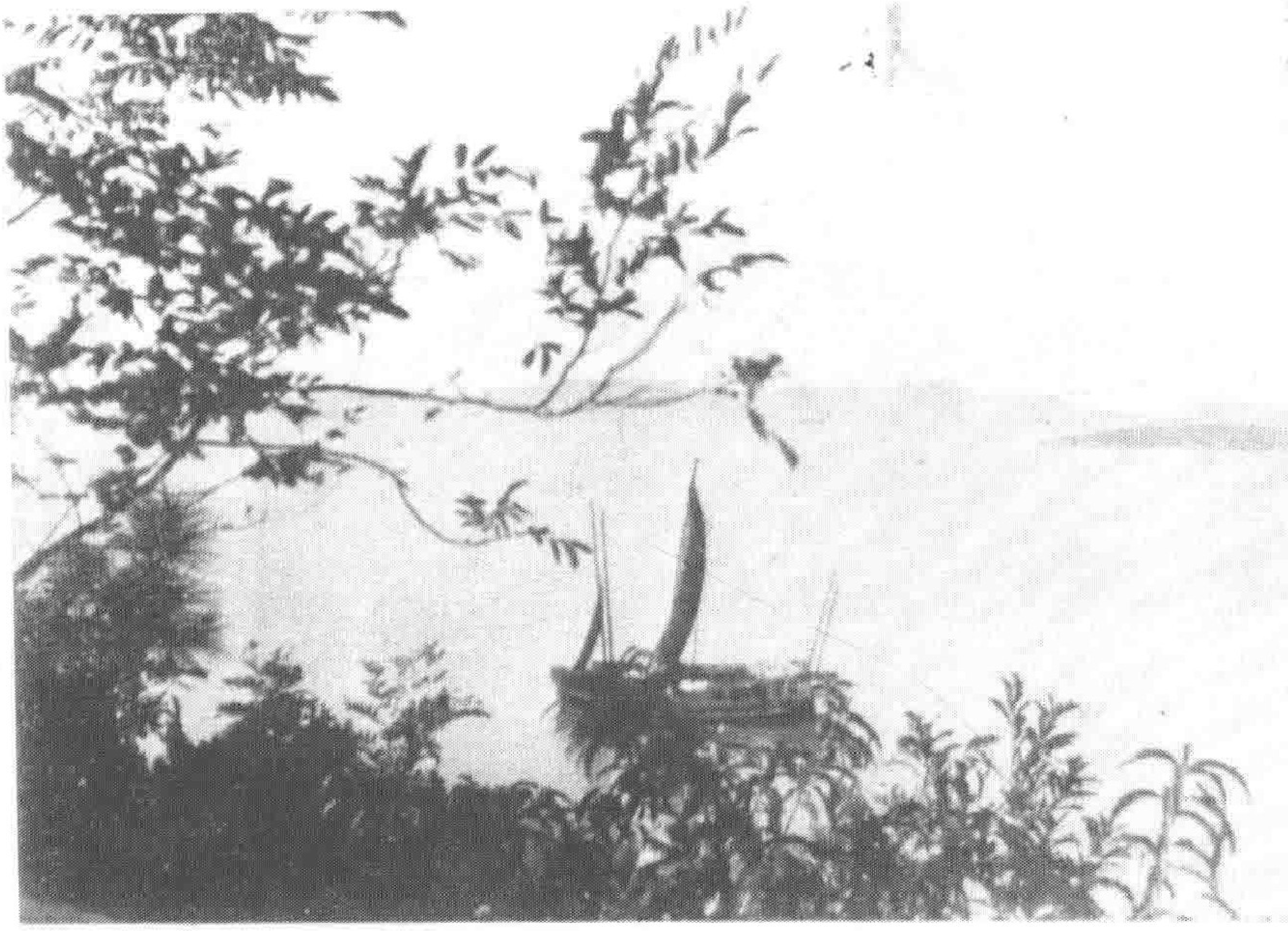
高聳如怪獸 ⇨





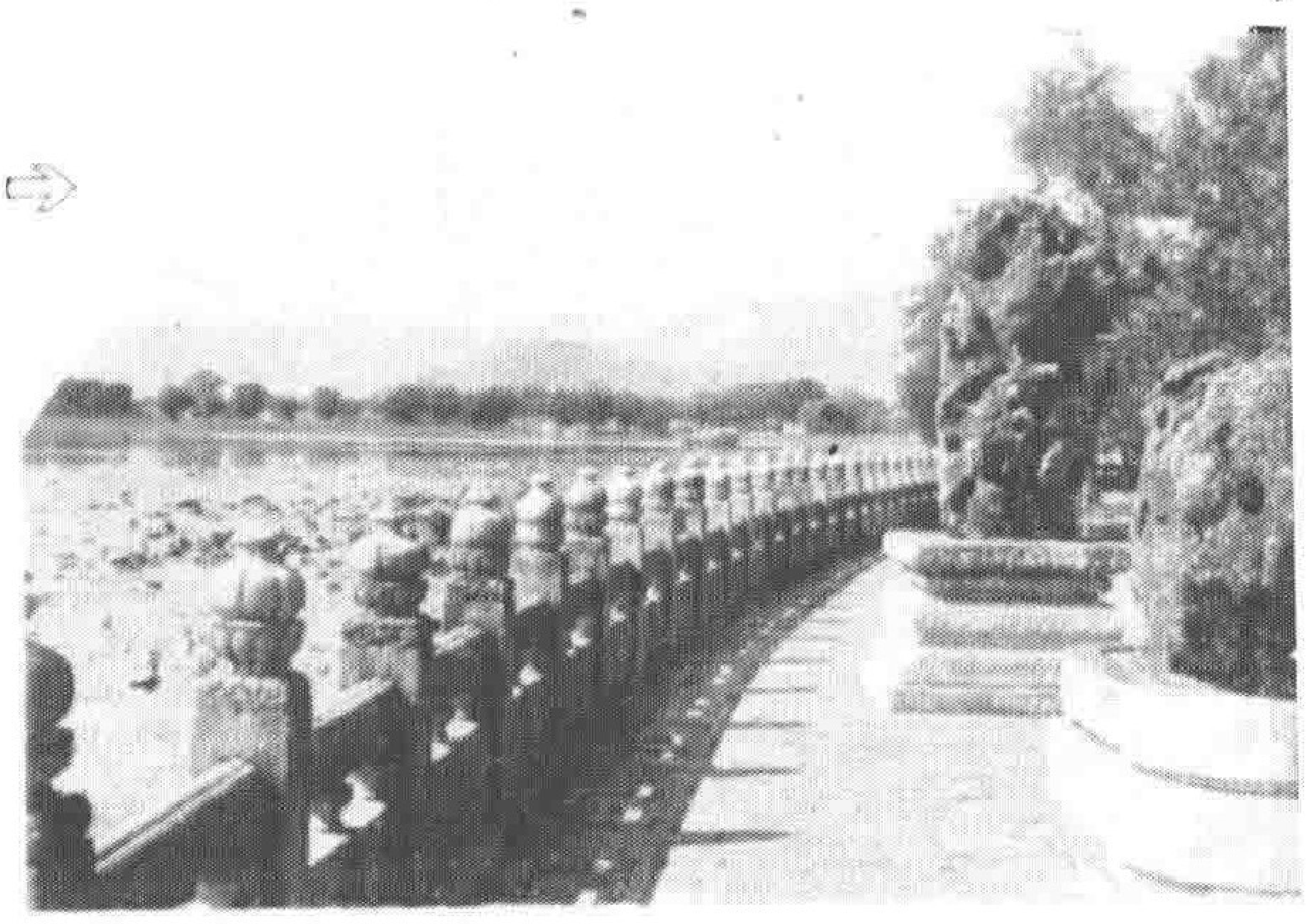
⇦ 石林或瘦削如筍或圓碩如張蓋

春色



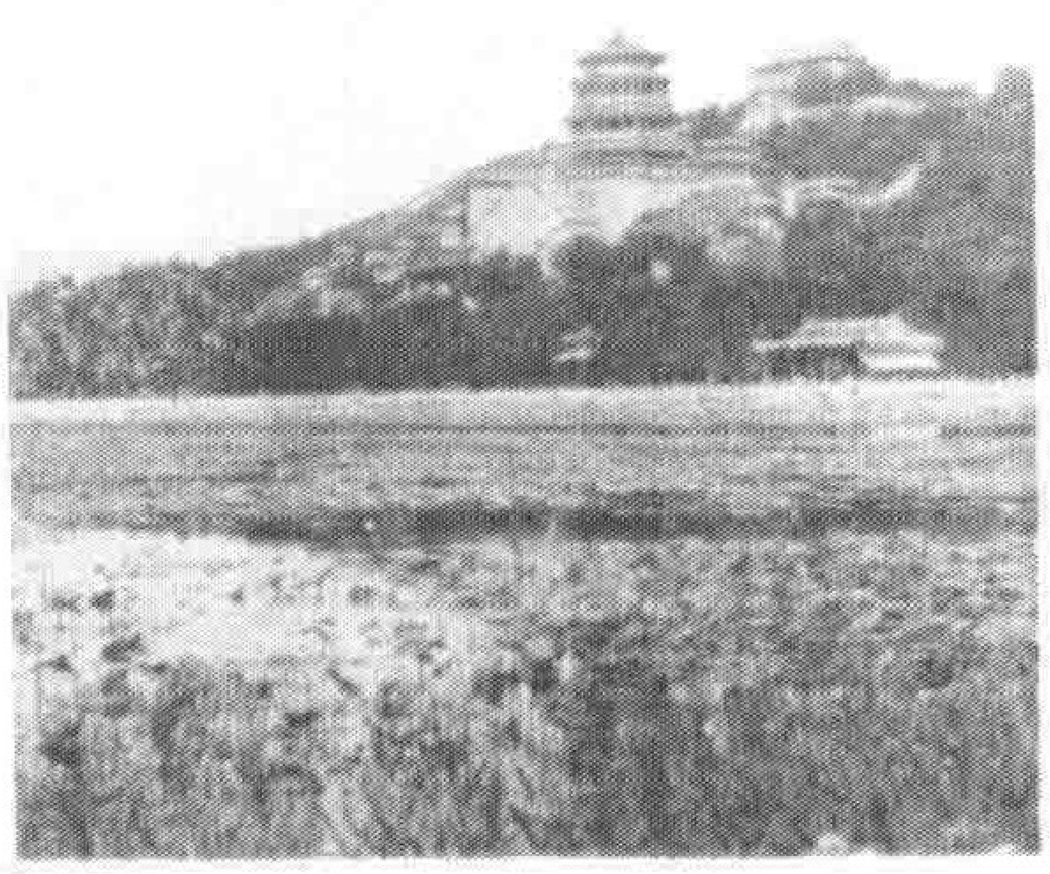
無錫黿頭渚

陸敬臨



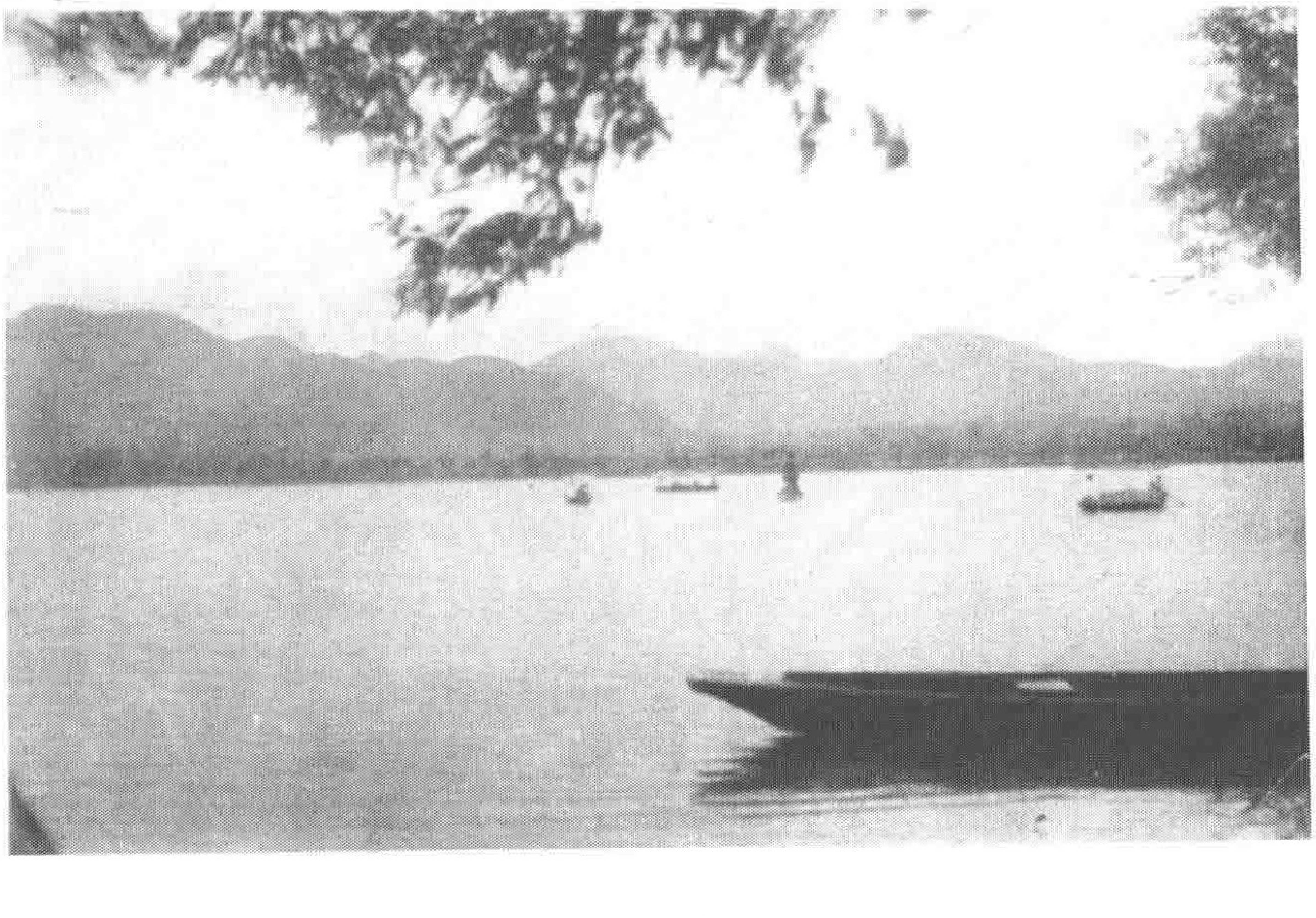
北平頤和園中白石雕欄

侯祥麟



北平頤和園昆明湖上的萬壽山

侯祥麟



西湖三潭印月

陳嘉震

朝鮮巡禮記

Mabel Craft Deering 著
獻書、廷輔 譯

朝鮮這個名字就含有超然絕俗的意味。日本是人人知道的；中國是無人知道的。高麗則其光輝已隱匿了幾百年了——她對於旅行家，仍是澹然，對於殖民家，仍懷着傲然不屑就的胸襟——她的畏縮怕人正與含羞草一般；但我以爲這三個國家中她是最能使人心醉的。她是蓄意要飄然獨立，不願人去顧問她，但可惜她沒有如願。

這篇所述是我們第二次到了高麗的見聞。我們在一九一五年第一次去時沒有人告訴我們那裡是怎樣有趣，怎樣容易達到；同時我們那次的旅行爲時甚促，不能暢心所欲。我還記得當時我在那可愛的漢城停了不過三天，那裡一大半的奧妙事物還沒看到，許多名勝之地還沒尋着，而時間一到，不得不走，眞使我痛心之極。我連一只高麗箱也未曾有過，凡到過高麗的女子，沒有旁的事比這事更爲不幸了。

所以我們第二次預備出發時，大家以爲往那隱士國去留戀一個月，爲期並不過長；而結果固然沒有一天使人懊悔多住的。

這隱士國很幽美地獨立於中國與遠東之間，在東方她是一個旅



高冠與薄跟鞋

行最舒適的地方她的文化，美麗，與媚力，足以酬報旅行人而有餘。

京都的的拳術比賽

當時正是夏末在中國，滿洲，高麗，都發現些霍亂，而日本檢疫律的施行又很嚴厲。因此往來於日本下關與高麗釜山間幾條最好的航輪就不能按期開行。但那時我們在日本京都恰被荷花的魔力與清晨從寺宇中送來的鐘聲所迷住，也不願就行；且我們一家中的幾個運動家要想看了那裏的拳術比賽然後作別，因決賽正在一個奇特的紅白大傘之下開始。

我們以前見過的一個大阪中學生，當時得過次獎現在是冠軍。街道上人頭擠擠，肥胖的胸部赤裸着，寬大的衣服束緊了其他的各部，很長的髮梳理一如古時山滿里式——這種情狀除在古代劇本圖畫中，在別處現在是看不到的。那些打拳的武士幾沒一個重量在三〇〇磅之下。他們都昂昂然在這些旗幟飄揚的街道上來去自如旁若無人因爲這一天他們是京都的主人翁。



下棋

純粹膂力的重視

見了日本這些武士，就不免要約略回想到塞維，麥特里，及墨西哥城的鬬牛勇士。他們的長髮彷彿像鬬牛人的髮辮，他們這些短小人民的崇拜膂力頗有當時那些堅勁小兵對於那班身穿中古式絨服而力能殺牛的大武士，表示無上欽羨的神態。

日本人不是膽怯者，這是誰都知道的；且他們的宗教也敎導他們人怎樣可以死得光明磊落；但他們也與其他人民一樣重視純粹膂力。

所以當時我們就在那裏多住一天，以便賞鑒這隆重的給獎禮節中之主人翁。他年僅二十六，重有一噸六分之一，眞是値得一看的；就是場內外的觀衆，也很可觀，所有城中最美麗的女子與各色人等，上自貴族，下至車夫，沒一個不是與高采烈地參與其間。

海峽中的颶風



漢城大道

我知道這種拳術比賽不是高尚女子所要看的，但我們竟實行參觀，且覺得實是一種很好的展覽品。倘然我們不在那裏多住這一天，那麽我們就早一天渡過日本與高麗間的海峽，而恰遇這五十年中最大的颶風了。

翌日清晨我們與京都作別，大家神清氣爽，身穿潔白服裝，但等到抵下關時，都是拖泥帶水，汚垢不堪，幸到了那裏有磁浴缸，有很豐富的肥皂與浴巾，這是應當感謝關南或其他仁慈女神的。

我們渡海峽的時候，颶風尙有些餘威。波浪還是洶洶地；這海峽本來不以安靜著名。且這天恰值一年中的第二百四十日。這是火車中一位日本上流人告訴我們的。

他很莊重地說道，「這是我們播穀後第一百六十天，倘然明天沒有颶風，這次的收成就好了。」雖然那時却氣候晴朗，天無片雲。

我們就很恭敬地問他「你們在那天總有颶風嗎？」

他仍莊重地答道「差不多總有的。」

我們一面從窗裏望到那些葱綠可愛水光如鏡的稻田，一面很高興地問他「倘然颶風遲一星期到，收成就沒有問題嗎？」

他沉着的答道，「是的。」

於是我們都不約而同的問道，「那麽你們爲什麽不遲一星期播穀呢？」

他瞠目不能答。直到我們下車的時候，他似乎還在呆想。我們以爲這個難題，對於他雖有些像愛儷司到了異鄉一般但大概總有一個適當的答案。

翌晨，我們到了釜山，這是高麗最南最大的海口。在抵岸之先，一的宵海程顚簸之極，但我們都習於水手生活，所以夜間睡得很安穩，毫沒有感到不少同船者所受的痛苦。

鐵路與森林——進步的標識

往漢城去的火車較我們前次所乘的擠得多。這條建築優良的路的所有權與管理權都屬日本政府，路上的職員都是謙和而受過敎育的。車位非常舒適，西餐極爲精美。每晨有英文報紙兜攬乘客，上面印有鐵路公司向客致候語，而所費不過美金二分。我們第一次往高麗時，那車務員還把一冊英譯的日本神仙故事書給我的小孩看。

高麗經日本治理後，老式的牛車與水道已都廢棄，代以四，九五〇英里的鐵路，有幾段是國有的，有幾段是商辦的，每年所載乘客的總數是二〇，〇〇〇，〇〇〇。

我們覺得高麗已變了樣子。她初時是好像一片乾枯！荒漠的不毛之地，觸目都是墳墓；現在是變了懇植勤奮，灌溉適宜的肥土，且顯然已重行造林。

一個日本長官曾向高麗人敎訓過說，「山有了生命，然後民族可有

漢城建築



生命。」所以日本在高麗最要事務之一，就是給他們一種造林的程序。現在所有的森林還未長成，但開創得宜，將來定可保留高麗所需的雨水。

有好幾處日本人所創辦的模範田已顯然有增加生產力，增加國家收入的徵象。凡已經耕植的田，約半數爲日本所有。

我們見了這種情形，就知道不知幾萬千的墳墓已經遷移了。在古時只有堪輿家可以指定某處某處爲子孫興發的墓地，而他所指定的地，又往往恰是這一家最肥沃的田中的最好一塊，及墳墓築就，倘然子孫在先人墓旁耕植，那是大不敬。在這種情形之下，其結果就可想而知了。我記得我們前次經這裏時，四望都是壘壘的墳墓，彷彿是海中波浪一般。

日本把他統統改變了。在日本本國內，墳墓所佔的地甚小。在這樣疆土狹小的國中，山又這樣多，人口又這樣稠密，當然不能再耗費土地。所以沒有一尺可耕之地是不經營種植的。火葬在昔時早已通行，因此墳墓都是很小而不佔重要位置，造在廟宇旁的較大墳墓是偶然幾個例外而已。

日政府在高麗指定適當的隙地爲墓地。凡高麗人不願把他們祖宗的遺骸遷葬該地者，都須納一種稅。高麗人的墓地是與他們命運有關的，當然起種種反對，但賦稅終是賦稅，而這項收入就可加入於

村鎮上之屋宇





負擔

添闢良田之用。且經此一變，不少名貴的古代綠磁與墓中掘出之其他各種寶物在古玩市場中可以偶然一見了。

首都之多

高麗是有很多首都之國。凡一個首都一經認為不祥就請堪與家重行擇地。倘因奢侈，或政府腐敗，或賦稅繁重而發現不幸的徵象，則又須易地遷都，其情形正像無戀愛的結婚，一離再離，終無已時。

水原，有時名花堡，約距漢城南二五英里，在東方古國中曾享盛名。且當時亦多年為漢城之重要保障而在某時期據云有人民五〇，〇〇〇。觀于她現在遺址之大，就知此說大約不虛，且或過之。

在十八世紀末葉因某王酷愛水原，竟遷都於此。現在留下的殘廢涼亭仍頗可愛。後來又有二王——父子——亦常到此此城城牆即其子所築。二人故世後均葬於此城附近。

婦女的服式

在通到北門的街道上，我攝到一張女子的照相，她頭頂水桶，而攝時她並沒有羞怯之態，這張照攝得非常滿意。高麗鄉間婦女所穿的衣服，很適宜於為母之道，這是旅行家都能注意到的。她們自腰至踝穿很長大而無定式的裙，上部則穿依頓式短衣，長僅過腋，胸部往往赤裸着。



石壁土上之佛像

高麗男子的服式，雖爲東方最觸目者，但女子的衣服實在不美觀；其式樣的平凡，往往使一妙齡美婦彷彿像一袋馬鈴薯臀在地上。

她們梳理頭髮的方式亦極爲惡劣：髮自頭頂中心分爲兩部然後向後梳順，至頸後結成一堅硬的髻。前額則光秃而絕無遮蔽，這尤其覺得不能悅目。

有人說他們女子服裝這樣的惡劣，或足以使舞女更能吸引男子的注意；但舞女的服式，也不過略勝一籌。所異者舞女兩鬢的頭髮大都拔去，似乎較美觀些，但頸後亦拖一同樣的硬髻。致於衣服方面，則她們的衣袖很長，更鑲以各色花邊。此外，她們所穿的衣服顏色較鮮艷，並御無數飾物。雙足纖小，爲長裙所掩，是不易看見的；她們的正式舞女，可以算世界上衣服最嚴密的女子。

我們往水原時，得到一種很有趣的經驗。我們本來的計劃是要去瞻仰些古代佛寺與風景超絕的金鋼山，但被風伯所阻，所以我們不得不將就往近處流覽一下。不意我們決定往水原後，旅館中一個日本賬房向我們斷然地說「往水原的那條路已

被颶風暴雨所毀去不成了。」

我們不喜歡把預定的計劃一再改變；所以我就說「我們且乘了摩託到了那毀路的地方再講。我們無論如何總要去見識一些」美國女子因她能獨立的緣故，使一個日本人竟然失望。

於是我們就駕了摩託，隨帶一日本車夫，一高麗嚮導，很快樂地前進。是日天氣爽朗，沿路除數株根連拔起的大樹與幾處受災的稻田外，一些看不出新近遭過颶風。我們經過了不少饒有風味的村鎮，沿路見鄉人背負木架，上置很多的草籃，及帽子等。

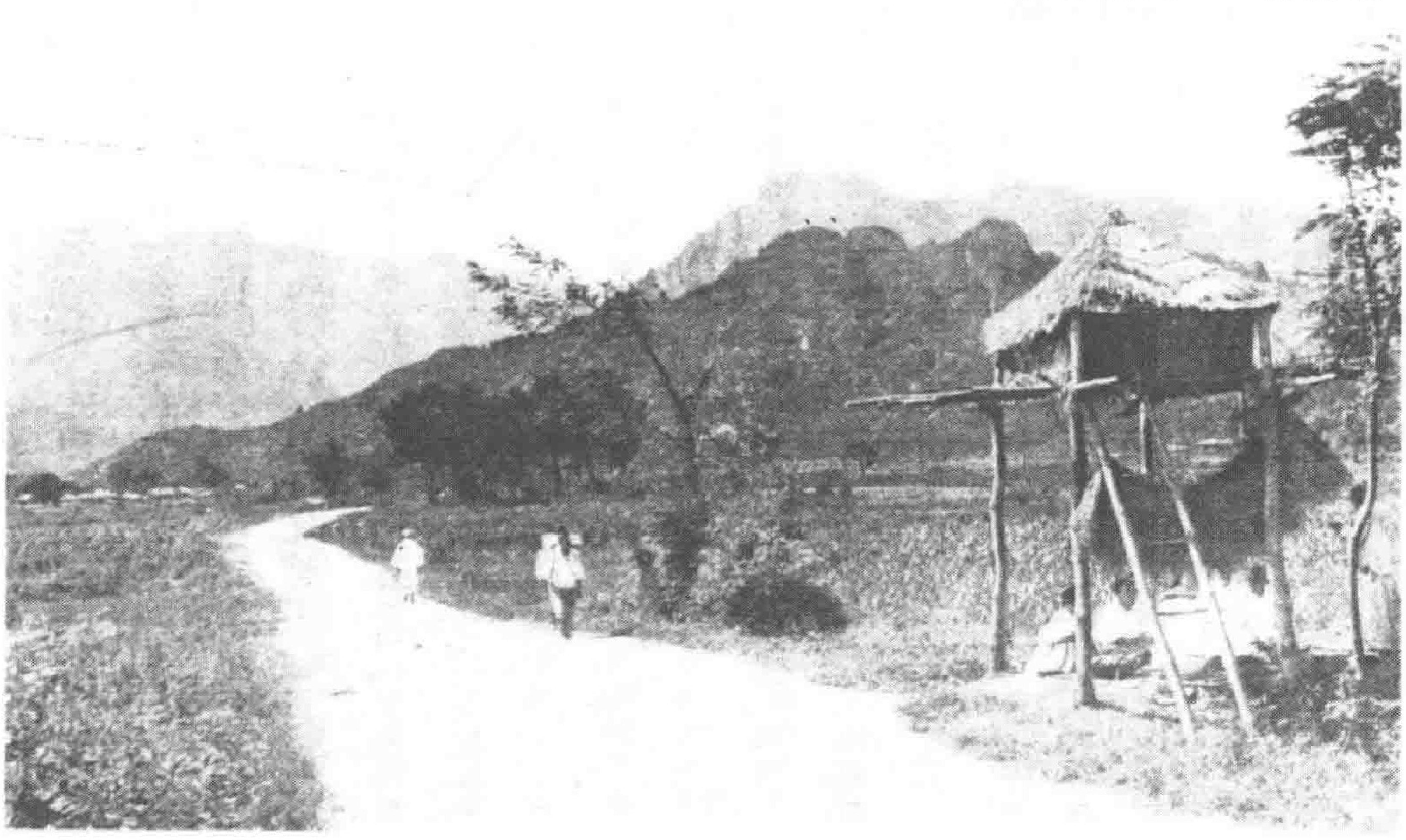
行了二〇英里，對面來了一乘摩託車，這是漢城與水原間按期開行的公共汽車，從那車上的車夫知道這班車是天天來往，從不間斷的。路並沒有壞；連橋也沒有一條受損。我們後來子細調查之後，知道在附近村鎮上新近發生過一些政治上的不安罷了。

大樹古都——松都

我們游了水原，約一星期後，就往開城，即松都，那就是第十世紀至一三九二年所謂高麗朝全盛時代著名的大樹首都。高麗所有的最優美的藝術與文學，幾統統是產生於這一時代。惜其大部份現在已經失傳，燒製綠磁就是其中之一。

松都也是有城牆的城，且至今仍奇偉宏大。當時高麗王的宮殿，現已不能復見；真是可惜！雖然，中國，高麗，及日本的宮殿，在我們這班西方人

金鋼山——天然公園



看起來，總不免略有一些失望。我們往往覺得木工太簡單，油漆太重，屋宇不很舒適，而沒有寶石等裝潢。牠們既不野蠻，又不文明，只覺得空廓與不舒適而已。

在這一千年中松都顯然未曾有過失火的事情；因你若自高處俯視，你就看見這古城內外茅草所編的屋頂，鱗次櫛比，一毫沒有失掉古代的風格。這些屋宇都是棕色，形式奇特，遠望彷彿是很柔軟的。各家房屋的格式，似乎都是各屋主自己所定。正方形的從沒見過。有些是像馬蹄，有些像半月，還有些像烤食物用的鐵格，但都有蕈形的茅屋頂。

天橋

在松都，除幾個外國宣教師住在城外較堅實的屋宇外，幾沒有一個歐洲人住在那裏。歐洲人往那裏去的也一定極少，因我們到後，本地人都要得些新見識，致我們一時幾被擠翻。

我請了幾個本地人站在天橋充作天使，然後攝一張天橋小影；但這時觀衆愈來愈擠，我們的高麗嚮導覺得很不自在，勸他們退後些，不要做出這些小孩子的形狀。但他們並不聽他，反而擠得更近。他於是更為煩惱，因我們初時到這裏來，他就不以為然的。

當時這城裏發現了一些霍亂症，我們的嚮導不願意和本地人有直接接觸。他與大半東方人一般，對於霍亂非常之怕，竭力張大其辭，把牠的種種危險講給我們聽。但我們決定要向前去，當時同他講了一回，我

大同江上



一八—五二七



松都天橋

們就對他說他儘可不去，我們是總要去的。結果是我們固然去，而他也依然同去。

我們午餐用的食物都置在一只細密的籃中，把籃高掛在旅店內人跡罕到的涼亭之內。這地方很是妥當因一則那裏並沒有蒼蠅，一則要取這籃非用梯不可。我們進餐時也很謹慎，把所有食品，先嚴密遮蔽着，直至吃時方取出。但這裏與鬧市究竟相距頗遠，決不致有傳染之患。

飯後，當我們正大家散坐，瀏覽下面風景的時候，忽見一箭自上掠過。繼復連翩而來。我們就下去探問，始知有一隊高麗上級人民也佔據了古宮涼亭之一，在那裏練習射藝。

人參出產地

我們在這古都所見的人，大都皮膚作牛乳色，而貌祖白誠實，他們彼此間顯然沒有世俗的爭執；我們見了，不禁想到這究竟是不是二十世紀，

這古都在商業上却很關重要，因牠是出產人參之地，而人參是中國人，日本人與高麗人的最貴重藥品，最上等的有時較黃金還貴。

人參是種在特別預備的園地上，上覆草簾等物，以避烈日暴雨，如是者七年，乃掘出其人形的根，把他蒸發晒乾，並子細修剪，然後運往市場發售。惟其中蒸發一事乃政府專利。

他們用以製通常衣服的白粗布也是這古都的產品。且有人告訴我們松都商人在很早的代時，發明一種簿記法，與西方人簿記

一八一五二八

中的複記法相彷。

距松都約二〇英里，我們所經的這條大道跨過一河。恩段華夫人所著「在高麗五十年」一書中所述的故事，就發生在這跨河的地方。那故事所述爲一高麗貴族，在日本豐臣秀吉入寇時期中，住在這形勢險要的河上一所華屋中，一日高麗王夜半從日本人掌中逃至河上；這貴族爲要使王與其護從得以渡河，就立刻把他的華屋放火焚毀。王就因此而得脫於讎人之手，事後王爲紀念這忠誠的友人起見，在那遺址上起了一所避暑行宮，並且命人永久保存。

松都的稗史傳說

關於松都的傳說等，聽之也很有味。這城當時既這樣興盛，何以後來如此不幸，這似乎是因了祭蛇一事。照舊例，他們每年把一個二〇歲的童女獻給一條常住在那裏的蛇，充他的珍饈。這童女在三四歲時卽經選定，然後加以特別訓練，且猜想起來或者要使她特別肥胖，以悅蛇腹。

在某時，一個初被選的女孩，在二三歲時與一龜很友善。她非但餵養他，且用各種方法優待他，到後來這龜竟成她的好友——竭盡他涼血動物所有的最高友誼。他爲要救這好友的緣故，去把那蛇殺掉了；但這蛇是松都的保護者，所以不久這城就衰落，而朝代也就更換了。

至於這次更換朝代的故事，也很有趣。這也與高麗其他的內亂一樣，不外乎篡奪王位。高麗朝最後的王被陸軍大臣李成桂所逐出，他篡了王位，做了李朝的開基者，這一朝在名義上，延到新近故世的王方止。當時這叛逆行爲爆發後，高麗朝中的首相鄭夢周抗節不屈，他是一個耆賢碩學的人，是李氏的惟一障礙。不久就在我們所居涼亭下面的一條橋上遭人暗殺。他被殺時正渡橋返家去午膳（有人說他是自殺的。）這件事的發生，迄今已五世紀半，但鮮紅的血蹟在這白石橋上仍斑斑可見。

這橋叫做陳奇古橋（譯音）意卽「血竹橋，」你到了松都，總可以遇到不少小孩，預備領你往那裏去一看。關於這橋的最有意味的一件東西，就是爲這盡忠王家的首相所立的碑，因此碑乃出於這篡位者之意；可見人對於他人所有而自己所無的德性，有時也能鑑識而重視。

恩段華夫人說松都的城門，因本城人民始終鄙視漢城當局之故，曾經更換方向。這句話想是確的，因松都人凡往漢城，不肯說上京去，總說下京去。漢城量穀，與普通習慣一樣，由右至左，而松都人偏自左至右。最滑稽的，因爲松都人常把李朝王稱做豬，而後來竟變本加厲地把王的名字用作豬的代名詞了。

平壤——最古的首都

我們因探訪高麗各古都不久就到了西都（平壤）這是一個何等奇特的名字！這古城北距漢城約一六二英里排立於幾座像斷崖似的山巖之上下臨那條波濤滾滾的大同江。

一個人到了這隱士國而沒有到牡丹台去欣賞的名山大川與古城曠野的全幅畫景，縱不能認為如願的。她的傳說上的開國元首題這「朝鮮」兩字時諒必躬臨此地目擊這雲水山林的奇景，留戀不舍而就建都於此。

在這急流的大同江中貨船渡船往來不絕，其白色與金色的風帆與耀目的日光相輝映。在較下流則有近代式大鐵橋橫跨其上；再下則矗立不少工廠的烟突這是一些二〇世紀的現象，而與這幽越的風景相衝突的。

平壤是高麗最古的首都之一；較松都還早幾百年。照傳說，這城是高麗開國王中國箕子所建。他的葬地雖確否不可知，現在上面還有祭壇可按。至於臺旁的碑石，石像等都是他逝世後二〇〇〇後所建。

後來勢力中心雖由此而移往松都，往漢城，這古城在軍事上仍為重要之地。除古時經過多次內戰外，他還受過三次打擊：一為一五九二——九八的豐臣秀吉之役，一為一八九四——五的中日戰爭，最後為一九〇四——五的日俄戰爭。

至今有幾處的古式城牆高大城門，與堅壯屋宇仍巍然直立，對於時代所具的毀壞性，大有傲然不顧之態。

在大同門——平壤最大的城門，高麗時代所建——上面高掛幾節美國錫爾曼軍艦上的錨鍊這船是一八六六年為高麗所毀的。

我們在這古城流覽所及，見到不少新舊抵觸的景物，但我們覺得都值得見識的，且這城已有三〇〇〇的歷史，有這些新舊不符的現象，實亦無足為異。

明女王（攝政王大院君）的慘劇

高麗各朝代的結束都很黑暗。一八九五年那忠誠而又富有策略的女王——中國明朝後裔——的被弑，是篡位者李氏一朝的局。

關於這女王的慘劇有一很動聽的故事，大概是出於杜撰。當叛臣等正將謀弑女皇時，一宮女得了消息，立即稟明女王，她自己就化裝為女王。及將被殺時，有一已受賄賂而充內廷要職的廷臣；即大聲疾呼道「這不是女王！」於是更行搜索終究那真女王因她髮上所御的一條金鑲碧玉蛇而被識破，遂遭慘戮。結果又是一蛇所害！

其時那幼年的王是一個庸儒無用的人，所以仍能保持王位，但他被嬪妃佞人所包圍，自己又溺於酒色，不久就壽命告終。他是李朝最後的王。他死後殯儀之盛，無出其右。李族最後的一個王子娶了一日本公主，於是這一朝就此無形消滅，這情形在歐洲亦屢見不鮮了。

新都景像

據云李朝建築新都城牆的地點，是由某次奇特的大雪所指示，所以新都有雪京之稱。現在天廟已改爲游客棲止所的舞場；有幾處的齒形花邊牆已經被毀，客商等可任意穿越往來，一如出入城門。當時明女王招待中國使臣用的精美慕華館，實較柳景圖案還美，但現在已削成平地。那荷沼上所建的超絕一時之華屋，今不再得見了。

近代式的銀行，商店，高大的石築大屋，及寬平的電車汽車路，已使他失掉了東方式城市的色彩，而變成一最新式的商業化首都。以前一到晚上附近漢城的山上，都舉安樂烽火，使國王知道國內諸事順利，今則代以來自無線電台的電星在空中爆烈，電報電話有一五〇〇〇〇之英里長線如密網，即這隱士國的最隱僻的地方亦都達到。一切法令都出自日本的朝鮮總督衙門。

固然，有些古代宮殿與涼亭等毀餘殘物至今還在，但其常閉的門與漆色剝落的景像，只不過供人憑弔之用。

這豈不是又是蛇被龜殺的一回事，而這最後的首都漢城實是高麗歷代京城中的最不幸者。

歐洲的兩個桃源

銖庵

只疑淳樸處　自有一山川　　杜甫

在二十世紀的今日距倫敦巴黎不過百餘里之遠，而居然有物質文明不能侵入而且保留着中古封建采邑制度的地方。這也可謂碩果天留的了！

我們讀過西洋中古史的，都知道歐洲的封建采邑與我國秦以前的制度差不多。采邑中的居民多半以農工為職業，而不能自有其田。他們對於邑主，有世代盡忠的義務，作工當兵，並且以其勞力所得貢獻於邑主，都是絕對不能否認的。這般邑主便食租衣稅，從容度其無憂之歲月。自從法國大革命之後，封建制逐漸崩潰，歐戰以後，便連虛名也多不能維持了。

現在惟一的保有這種邑主特權的，只有英法海峽中一個海島，名叫沙克 Sark 他是三里半長一里半寬的一個小島，距英國約七十里，距法國約二十里，島雖不大，而歷史却甚悠長。

當五六五年之頃，名僧聖馬羅瓦 St. Mag loir 曾在島上建有寺院，到一四二二年方始荒廢，後來便為海盜所據，如是者又一百多年。有 Sir Heliers de Carteret 偕四十戶來耕其地，伊利沙伯后錫以璽書使世守之，但是後來依舊不能世守，便輾轉出賣，然而這四十戶的土地却不能隨便割賣，至今如故，這是島中法律所規定的。

現在的邑主是個婦人，傳世已有三代。她的丈夫是一個歸化英國的美國人，因依法非英國藉不能享有為邑主之權也。這個島本來算諾門德的一部分，因為英王兼諾門德公爵，所以沙克島也奉英王為大君，而為英屬自治邦最小的一個。

全島只有六百七十五個居民，皆以務農為業，全無一切科學的工業，可是島景非凡美麗溫和，沒有一切野獸惡草。居民每年除地租外，獻其產物十分之一於邑主，並且每年服兩天的徭役義務。奉公守法，從無怨言。在政治權利上他們也組織一個議會，以四十戶的代表及其他代表十二人組成之，每年集會三次。又有男女小學各一，備而不用之法庭監獄各一。

現在邑主所居之宮還是十七世紀的建築，火鑪上還鐫着一六七五字樣。全島的人都有以保留中古風俗自負的意思，所以他們有一條法律是不許汽車進口。

※　※　※

一六三二年，瑞典軍從北方來攻到德國南部的一個小城叫做丁家山(德文名 Dinkelsbuhl 此譯音兼譯意也)這城雖小却不肯降伏。然而瑞典軍砲火終日轟擊，志在必得，援兵不至，食糧垂絕，

邑人忠勇奮發之餘，也就漸不能支，眼見城門一開就得乞命於瑞典軍馬蹄之下了。

這一天邑議會接到瑞典軍最後的檄文，大家相顧一籌莫展。要降呢，則得罪瑞典太多終不免於蹂躪；要死守呢，實在已經筋疲力盡。議來議去看看天黑，仍無結果。忽然門開處，一個城中少女翩然而入，含羞說道：『小女子如今有一下策在此，不知諸位貴官覺得可行否。』衆人忙問有何妙計，她道：『聽說瑞典將軍新近得了家信，他的一個五歲的兒子夭亡了。我想他正當想念亡兒的時候，雖然軍務在身，總不能忘情。如果喚齊了城中的小兒女，排到門前，然後出降，或者他見了這一羣與他亡兒彷彿的天真兒女，不由得起一種感動，不再來摧殘我們也說不定。如果可行，我便情願擔任召集之責。』衆人聽了她這話，覺得有些孩子氣，然而想來想去，既是沒有別的法子，也只好姑且依她所說，存此幾希之望而已。

及至明天，果然瑞典將軍入城受降之際，不見官民，只見一羣兒女排列着，一頭疑心，一頭不禁煩怒。誰知內中有一個四五歲的孩子，天眞爛漫的向他看着，正與他新近失去的愛子一模一樣，立時心上軟了下來，面上也和緩許多，抱了這個孩子，一路進城，遂宣布赦免此邑拒降之罪。

這是五月十日的事，所以年年當此日，全城舉行兒童紀念節，扮演此一齣戲，以志國難，至於今不衰。

丁家山之建邑，尚在諸愛人征服英倫以前，一三五一年始從采邑自贖爲自由市。然神聖羅馬帝國諸帝巡行至此，猶執臣禮，且貢方物，供張一切，全出市民。現在市的檔案庫中尚有一五七〇年六月十二日進獻馬克密蘭二世皇帝之禮物單。

此邑的歷史悠久可貴如此，所以市民自重其中古風俗，婦女服裝猶與三百年前無大區別，石板路上猶有牛車緩緩之聲，市當局對於外來的影響也是深閉固拒。凡是現代已經絕迹之手工業在這裏都還可以看見，也因爲市民都是務農爲業之故。

最可羨的是市產的花卉，盈山滿谷，姹紫嫣紅，甚至人家籬角門旁，但有隙地無不種花，每家樓窗之下必有花籃，點綴得全市如荼如錦。在現代歐洲腹地中，也眞可以算得樂土了。

附記　以上兩段都從近二年的美國地理雜誌譯出。我國近年無論何處窮鄉僻壤，都已爲帝國主義經濟所征服。不料歐洲還有拒絕近代文明輸入的地方。杜甫詩：『只疑淳樸處，自有一山川。』誦之慨然。

世界聖地巡禮記（續一）

陳公明譯

二、基督教之聖都耶路撒冷

盡了今古興亡的耶路撒冷，實為世界最有名的聖地。日人小平國雄，近有『基督教之聖都耶路撒冷巡禮記』之作，爰撮譯其梗概。

由埃及到聖都　自日本乘船出發，經中國海，印度洋，而入紅海，於七月七日晨六時，行過埃及之蘇伊士運河而登陸，乘公共汽車，約行九十三英里，即可至埃及之首府開羅，沿路全為沙漠，熱帶灼熱之驕陽，薰人欲睡。各種熱帶特殊之植物，蔚為奇觀，如日本所習見的草木，竟無一本。尼羅河之兩岸，為蒼綠之橡林所掩映。吾人素所想念之開羅，不久即達。最著名之金字塔及斯芬克司（獅身人面像）可於駝背上遠望得之。翌日至博物館，參觀古埃及帝國的遺物，不勝感慨係之！

當埃及第四天朝時代，曾徵用三十萬以色來人為奴隸，一建築金字塔，每年加造一層，每層皆以重二噸半之長方巖石砌成一方形的階級，積五十年之苦役，方完成此最大之金字塔。塔原高四八一英尺（現僅四五〇英尺）每邊原長七五五英尺（現僅七四六英尺）共用石二，三〇〇，〇〇〇方塊。此種金字塔，實即古代埃及帝王之陵墓，現通稱為金字塔，若改為金字陵，或更妥適。此種以色來民族，受埃及人之虐待，充任各種苦役，約有三百萬人，羣居於埃及王所指定的地方叫高森（Goshen），受盡了諸般苦痛，吾人一訪高森，此種慘痛的史實頓湧現於腦際。以後以色來族中，有聖哲摩西出世，率其族人，不避艱苦，橫渡紅海（按宗教上的傳說謂摩西率族人渡紅海時，紅海之水為之分開，既渡海水復合，致埃及追兵，無可如何。此僅可視為宗教上的傳說而已！）高登西奈山，終達伽南之樂土，吾人於瀏覽之餘，對聖哲摩西，於萬分景仰之中，更深致無窮的慨喟！蓋聖哲摩西實薈萃宗教運動，政治運動，及勞動運動於一身，著名的摩西十誡不替其運動的綱領。在萬惡的埃及帝王監視之下，不惜以生命與之相搏，終能解除桎梏，恢復其民族的自由，使今日之凡遊高森者，無不唏噓向往，良以今日之一切社會運動家，均不得不推摩西為先覺。

午後六時，由開羅出發，乘赴包得塞之汽車，向聖地帕拉斯坦前進。車行於尼羅河畔，尼羅河素稱為世界之沃壤，兩岸棉田與蔬菜田，一望千里，車即駛行於阡陌之上，廣漠無垠之原野，另有一種雄偉的氣象。因時已薄暮，於莽莽蒼蒼之中，見崦嵫之落日，大如車輪，色若丹砂，其壯美為生平所僅見！

夜九時，汽車抵西康特拉，下車，渡蘇伊士運河，至東康特拉，入站，

靜憩於待車室中直至十一時車復蠕蠕出動。翌晨車抵迦塞，驚視灰沙遍體，始知初從沙漠飛過下車稍息忽聽得一片『夏蒲登』『夏蒲登』之聲，原係埃及童子售賣仙人草的果實予為好奇心所使，略購少許，藉嘗異味。

旋換汽車經過古代格勒亞特之廢墟——如聖經上所常見之亞實突（Ashdod）與亞斯卡蘭（Ascalon）——即至路得，只見果樹園隨地皆是果樹高約丈餘，蓋皆蜜柑，葉作濃厚之綠色，遠望之如翠屏碧幛，宛若畫圖。其旁即世界著名之左珀蜜柑的產地。其味較美國西部所產者尤為甘美。美國羅斯安琦市之猶太人每不惜四十圓一枚之代價，以購食此「神聖的果品」——即左珀蜜柑。

由路得到左帕換乘直達耶路撒冷聖都的汽車因地勢漸高，車行漸緩。重山連亘，概係石灰岩所成，沿途所見，為一片荒漠，草木不生。微見基督之新墓所在之元老院議員阿里馬他之故居，通過耶路拉牟，即達約克倫•克塞爾之坿近，至如蘇來里谷實為撒木孫藏寵妓戴麗娜之金屋的舊址，撒木孫昔日之宮邸，今已成為坵墟。更如約克倫更係歷史上有名之地，係希伯來人用牛車曳其神櫃而終為非利士人所追及之地。緬懷往事，無限滄桑！不久，汽車即抵耶路撒冷城。

耶路撒冷之史的經過　車抵耶路撒冷城外之車站，下車，耶路撒冷城已完全在望，無拘土地之色或房屋之色皆是暗赤色，因將耶路撒冷渲染成為一赭色的都市。莊嚴璀燦，隱然若有神靈呵護之者。因思此地：自阿伯拉罕起，即認為係耶和華神所允許與彼民族建國的聖地，至以撒代與，因設祭壇而建神殿。更有基督，為救人類的罪惡，因受十字架之毒刑，至今猶令人心魂為之感動，而其刑場即在城之一角。至於左珀門之旁，則有大衞塔。塔下即大衞村。遊客來此之汽車，即經過左珀門之旁，直達耶路撒冷之北部。予等入城，逕赴美僑旅舍暫憩。

在阿伯拉罕族長時代，則呼此城為撒冷，密爾基塞得克為撒冷王時，嘗祈求阿伯拉罕，為彼降福。至耶伯斯人時代，則呼此城為耶伯斯。至大衞王雄據此城，因稱為耶路撒冷，其意為『和平之所有者。』至豫言者時代，阿里耶路——神之獅子，已呼此城為聖京，則見於新約之馬太傳。至基督在世之時，逕以其名稱此城。至紀元七○年時為羅馬之第度帝征服，至哈得利帝重修此城，改名為基彼特利那，此名之沿用自紀元一三五年至五三六年，都凡四百餘年。其後始再恢復耶路撒冷之名稱。旋為土耳其人征服，因受土政府的支配，亦稱此城為耶爾克茲——意即聖都，至於今日。故耶路撒冷高出地中海面二千五百尺，高出鹹海面海三千八百尺，距離地

中海三十英里，距離鹹海十八英里。

環耶路撒冷之民族代有興衰，每一民族興起，耶路撒冷必受一度之攻擊，自有歷史以來，耶路撒冷已受三十八回之攻擊，每一度攻擊之後，城中重要之建築多化爲灰燼，因此殘骸斷骨，埋藏於頹垣敗瓦之中，使耶路撒冷之地面每一度重新建築之後，必增高少許。現在之市街，較之昔日已加高數丈。試觀大馬色加門左側之城壁，昔日之城門已埋入土中，僅有一城圈，尚殘留於地面之上，約二尺餘。吾人苟一開掘此地層，當發見無限悲慘的遺跡。

當紀元前四世紀頃，馬基頓之亞歷山大大王東征，首佔耶路撒冷；至第二世紀，又受安提阿·亞波菲尼斯之掠奪；至紀元前三十七年，海路德得羅馬政府之助，遂即猶太王位，因使耶路撒冷改造爲一羅馬式之都市。

至紀元第七世紀，耶路撒冷又入波斯人之手，至一〇八四年，復爲土耳其之粵得克所征服，因此神殿區域頓成爲摩哈穆德教之聖都。以後猶太教與回教，及基督教與回教之一切糾紛，皆肇端於此。一〇九九年，歐洲基督教國家爲保護聖地，因有十字軍之遠征，耶路撒冷歸基督教之支配者，凡八十八年了，至一一八七年，土耳其之薩拉遊興起，復佔耶路撒冷；直至一五四二年，查理曼大帝全盛時代，始能奪耶路撒冷於薩拉遜之手，所有現在耶路撒冷之城壁，即建築於此時。一八四〇年，土耳其再佔耶路撒冷，終因一九一四年世界大戰之結果，由國際聯盟之指定，以耶路撒冷歸英代管，至於今日。

現在的耶路撒冷　聖地耶路撒冷，四面環山。東則摩里亞山，西則阿克拉山，南則西翁山，北則拜塞特山。喀德隆河即自拜塞特山與摩里亞山之間流出，開塞莫奈園係基督最後之祈禱場所在地，即在摩里亞山之傍，粵里伯山山下。喀德隆河南流，儲爲處女泉。相傳大衛築城時，已有此水。梭羅門王更於此舉行即位典禮。

聖都得四山之拱衛，愈增其雄偉。惟現在城中所居之人民，因受歷史上變遷之影響，不僅種族不同，而各族之信仰亦完全相反。現分爲四大區域：（一）爲亞美尼亞區，西翁山在其南境，有出海二五四〇尺之高峯，其高度爲四山之冠。海羅德宮殿，亞古里勃王宮，及大衛王之陵墓，俱在本區境內。亞美尼亞之基督教信徒，羣居於此，有大規模之亞美尼亞教堂一所。當基督被捕，初受祭司長迦普審判時之古屋，猶可見其遺跡。（二）爲基督區，凡基督教徒多居於此。亞克拉山在其南境。因基督在此山受十字架之苦刑而死，故此山又有十字山之稱。今於山上，建聖墳教堂。教堂全部作十字形，都凡四十四間，中央建有聖墳堂，基督應劫後之遺骸實卜葬於此。其墓上所有之碑石，皆爲大理石。內部分爲四十餘區，有油光之石，有

十字架的場所，有聖母瑪利亞的悲歎堂現在崇宏壯麗之瑪利亞堂，相傳在紀元三三六年，君士坦丁大帝之母赫里娜至耶路撒冷巡禮時所建立，以後經過幾次的修建保持至於今日。(三)為摩哈穆德區，拜塞德山在境北，摩里亞山在其東本區為摩哈穆德教信徒之居住區。摩里亞山有古代神殿之舊跡，更有摩哈穆德教之所建之回教禮拜堂。當基督時代所謂「美之門」今則為「不開之門。」神殿之北有安多尼塔。距塔不遠，則為昔日審判耶穌之彼拉多的法庭舊址，現尚保存於尼寺之地下。(四)為猶太區，在摩里亞山與西翁山之間，為猶太教徒叢居之地。本區最重要之聖跡，則為神殿之外壁，所謂猶太人的「泣牆」是也。

原來泣牆是猶太古名王梭羅門廟西面的一堵牆，西歷紀元七〇年廟為羅馬人所毀，至於今日尚殘留此長約一百六十尺，高約五十九尺之頹廢的石牆。惟猶太人則認此為猶太民族古代光榮的遺跡，因尊之為猶太教最聖潔的祭壇。自第四世紀以降，全世界的猶太人，均約往泣牆禮拜，並重吻「泣牆」以悲悼耶路撒冷之毀滅，及猶太民族之流離，一洒亡國之淚。一九二八年，猶太人欲於泣牆前設巨幕，以分隔男女之膜拜者，因引起回教徒激烈之反對，互相衝突，至於流血。回教徒何以要反對？因為回教徒又認泣牆是回教的聖跡，相傳摩哈穆德到耶路撒冷回教堂祈禱時，曾繫馬於此。加以「泣牆」的地基緊連着歐墨爾回教堂，回教徒為維護回教的聖跡起見，因只許猶太人參觀，不許猶太人祈禱。以為若許猶太人祈禱，猶太人必將更進一步謀侵佔歐墨爾回教堂，所以篤信回教的阿剌伯人，時時障礙猶太人對於「泣牆」的留戀。然而現在號稱正統派之猶太教信仰者，每年必至「泣牆」禮拜，直立於「泣牆」之前，作希伯來語之祈禱，並一揮亡國之淚。

綜之：聖都耶路撒冷，不僅為猶太教之本山，更是基督教與摩哈穆德教的聖都。世界三大宗教薈萃於此。猶太國家雖亡，即此一地，足以維繫猶太民族之精神，至於永久；至於基督教，則以聖墓所在，全世界之基督教徒，均將對此祈禱；更如回教，則以摩哈穆德神殿之關係，全世界回教徒亦多來此朝拜。所以耶路撒冷實為全世界人類精神所寄託的靈廟。

可怕的假面具（蠻荒歷險記之二）

英國女探險家露雪妲福白士著　周行譯

好久以前，我還沒有知道白種人在蠻荒所經歷的種種情形，曾和一位女伴流浪於南海 Southern Seas 一帶。伊也像我一樣，一些兒不熟悉蠻荒情形的。

在這航線不定的輪船上，除了我們倆以外，還有旁的十二位旅客，都是從一個海島上的苧蔴和煙草的種植地中飄流出來的。他們彼此在競爭著將奇怪的故事講給我們聽，雖然內中有不少謊話，而有時卻也說出眞話來。

他們滔滔不絕地講著島上出產的香草，可可，乾椰子肉，我們倆兀自躺在甲板上聽，陽光從那破爛的布幔下溜將進來，甚是溫暖。但是內中有一個人只講他的妻子的事。他的身材很瘦小，眞好像乾枯了似的，他的行動是鎭靜而敏捷，確是土人的模樣。

三十年來，他住在新幾尼亞 New Guinea 界外的古利巴利 Guri Bari 蠻族中。當他最初在史丹來牧場和熱帶地中間創設他的商店時，他是那邊的唯一的白人。在他之前，原也有白人曾經到過那裏，可是所帶的食糧完全吃盡，只賸下了一雙鞋子，沒有吃下肚子去，因爲煮了幾天沒煮軟，嚼它不碎，終於生生的餓死了。

『當然，現在的情形是不同了，』有一個旅客插口說。『種植地中的人口登記簿上，往往會有一個嬰兒忽地不見了，要是追問他到那裏去的，那麼就有人回說：「他是病了，所以我們把他吃了。」但那身材小小的漢子，卻能支配島上的土人，直把他們抓住在掌握之中。你雖是瞧不起他，他在那邊卻好像上帝一樣。土人們都見他害怕的。』

『他的妻子呢？』

『瘋了，』旅客們說。『試想一個女人廝守在荒涼寂寞的陋屋中，所見的只有風鳥和裸體的黑人，怎麼不瘋呢？』

『此刻伊可是一個人獨住在那裏麼？』

『伊也許是在主持那爿商店——買的是珠串，刀子，腰帶，和一切紅色的東西。土人們都看了歡喜，因爲他們都愛鮮艷的顏色的。那地方是和人家的種植地隔離得很遠的，但我聽得有一個青年卻在那邊做開墾的工作。』

那些旅客們一致勸我們接受那小漢子的邀請，到他那裏去盤桓一下。他們說『你們可以去瞧瞧眞傢伙——那些不容易同化的土人。』然而吸引我到那化外的地方去的原動力，卻是我的一片好奇之心，要見見那小漢子的夫人。但瞧他一說起了夫人，快樂

得甚麼似的，連說話也期期艾艾起來因爲他久居蠻荒之地過著土人的生活幾乎不會說英國話了。

我們在港口中和他分手時，前面的一條路，蛇一般橫在那裏，直使他心中異常的激動兩箇眸子霍霍地亮了起來。他竟等不及在那客店中喝一口水酒，先就急著要走，所謂客店，實在是一間蛛網縱橫的穀倉罷了。

他帶了一箇面相兇惡的土人，騎著一頭瘦小的小馬，趁著旁的旅客們正在檢點行李時，先就悤悤上道，馬韁上掛著一頭活活的鼠子，大概是當作晚膳吃的。

兩禮拜後，有一輛四輪馬車用兩匹骨瘦如柴的瘦馬拖著，載著我們越過了文化的邊界，到那蠻荒的地域去了。我們在馬車中坐了兩天，遠迢迢地向前趕去。一箇婦人從長長的野草中出來迎我們，我們抬頭瞧時，見有一箇鍍鋅的鐵屋頂，很奇怪地聳出在草叢之上。

伊並沒有怎樣的特異之點。伊還很年青，生著一雙藍眼睛。臉龐被陽光灼得黑黑的。伊說話時，只是唯唯否否，並不多講。但是最使我們咄咄稱怪的，卻見那小漢子突然的改變了態度，和在船上時完全不同了。

他此刻的模樣兒，眞好似一枝蠟燭，悶住在他的心坎裏。他沒有了那種快樂的臉色，就似乎變成了一箇乾癟棗子似的小漢子，緊握著雙手，手指兒像脚爪一樣，他的嘴邊現出咄咄逼人的模樣來。那嘴抿得緊緊的，倒像是沒有嘴唇的一般。

他絕對不和他的妻子說話，彷彿不知道伊站在跟前似的。瞧了他此刻的神情，眞使人不相信他在船上時竟是那麼一箇健談而愉快的人。這一天簡直是一箇萬分不快的日子，充滿了靜默和沈悶。

『那婦人要不是生就這樣呆木木的，那麼伊定然是嚇成這模樣兒的，』我那女伴說。『這所在太惡劣。我們還是快快的走吧。』

那屋子很像是荒野中的一隻木菌，我們重又向它打量了一下，就急急地走將開去。我們正在走過那小商店時，卻見我們的東道主人，——那小漢子——被一羣土人團團地圍住了。他們是怒氣勃勃的，緊張得很。他們那一箇箇搽著油的身體上，都現出一種激動的模樣。

那長長的碧草直蔓延到一條小山谷的邊上，纔終止了。此外是一帶常綠的灌木，在這灌木叢中有蘭花，犀鳥和成羣結隊的蚊蟲。一條白色的棉布裙，掩映在低垂的樹枝中間。我們上前去看時，幸而是隔得遠遠的，眼見那小漢子的妻正摟抱在一箇青年人的臂間，他的模樣兒很平凡，不過生著一張快樂的面龐。我們恰恰湊巧，

見他們倆正在相親相愛的異常熱烈。我們不願多瞧，逃一般的跑開去了。跑上山谷時，我和那女伴邊跑邊說，認定這一回事十分之九是不祥的預兆，我們同聲的說：『他是知道的，』跑到了山頂上，我們又氣噓噓地喘息著說道：『他在計畫著使出甚麼可怕的手段來。』

我們所說的他，就是指那開店的小漢子。

那青年來和我們一塊兒用晚膳了。他就是我們先前所聽得的那箇來此開墾的青年，他所住的小屋子，坐落在山澗的上流，離開這裏不過二英里罷了。

青年見店主人是沈默著沒有話說，而他的夫人滿現著愉快之色，他也就興興頭頭地說道：『今天早上發生了一件奇怪的事情。我手下的工人們合了夥兒都出去了。海灘上分明有甚麼祝典——』

店主人頓時很高興的插口說道：『每逢那又長又寬的平底船滿載著五穀回來時，這裏照例要舉行一箇盛大的祝典。這樣的祝典，一年一次，而也是一件可怕的事情，吃人是免不了的。犧牲了一箇人，就瀝他的血灑在五穀上面，以祝豐收。自被英政府禁止以後，孩子們都在抱怨著收成不好了。』

我抬起眼來不再看那店主人，可是我不喜歡他那張死板板的臉，當他在船上時，明明是一臉子都堆著笑容的。誰知一瞥之間，我卻望見壁上掛著的那些蔗子磁器和軍器的中間，有一箇怕人的假面具，滿現著似嘲似諷的神情。

『這是甚麼？』我銳聲地問，因為在那搖搖欲滅的燈光之下瞧去時，那東西竟像是活的一樣。

那店主人答道：『這是一具「圖騰，」totem 由一箇老巫給我的。每次選定了一位犧牲的青年以後，就把這「圖騰」掛在他的門口。我相信這是用來對他表示敬意的。這裏的人，對於死亡不算一回事。他們見老子娘年紀太老了不能工作，就生生地將老兩口子一齊殺死。』

『在我們用早餐時，要是把這東西端將上來，那要令人作惡咧。』那做開墾工作的青年說著，兩眼注視著那店主婦，伊也和他一樣的無知無覺。

『這怕是你最後的早餐吧，』店主人接口說著，因為我不願瞧他的那副嘴臉，仍然抬眼看那假面具，只見那右鼻孔下有一箇罅兒，似乎被刀子斬了一下似的。

第二天早上，我們並不說出甚麼理由，就悄悄地走了，我料知我們的去留和他們夫婦倆是沒有關係的。

我們騎著馬在那橡膠樹中間走去時，我開口說道：『我們這一

次趕來實在是失敗的。我感覺到這裏快要發生甚麼可怖的事了——也許就在頃刻之間。』

我那女伴道『我也是這般想。』

我們到港口時，便談論著那店主人所說的土人們舉行祝典的事。那總督，法官和其他官員們都說道：『這斷斷不行。我們不能再容許土人們這般的妄動。要是我們不管的話，他們就得亂跳亂舞，弄得人人害病。所以這禁令是不能再開的了。但他們也不是好惹的，要是知道白人們阻撓他們的事，那就得鬧出事來。我們被他們那種萬惡的祝典也打擾得夠了——』說到這裏，突然的頓住了口。

於是我們向對方的地帶出發探險，經過了許多煙草的種植地，充滿著鱷魚的河道，水村，豬圈，見那樹上竿子上吊著那坐在籃子裏的棕色種的嬰孩。

我們重又回到港口時，四下裏正如鼎沸一般。據說是發生了復仇一類的事情。瞧那些古利巴利的孩子們，只要瞧那煤炭一般的皮色和鈎曲的鼻子，就很容易辨認出來的，他們對於此事，都現出很滿意的神色。下一次的田中定可豐收，因爲這回犧牲的，不是豬也不是雞，卻是由他們的神人所指定的一箇人，幷且是一箇白人！

我們聽一箇混血種的人很與奮地講著這新聞，不由都吃驚得氣喘起來。

後來我們和一箇與警察署有關的靑年在一塊兒用膳。他先還小心翼翼地不肯多說，經不得我們兩箇好奇的女子再三央求，他就軟化了。

他微笑著說道『這一回事雖然人人都已知道，但你們仍須守著秘密。原來這一回是有一箇在溼地做開墾工作的靑年給葬送了。他怎麼會混在裏頭的，我可不知道，但他確已做了這次祝典的犧牲品，最奇怪的是有一箇「圖騰」掛在他的小屋子外。先前我們以爲早已探查清楚的了。無論那一箇藏著這種東西的，得重重的懲罰他。他們料想這回事怕又是用的妖法一類的手段吧。』

後來他允許我們可去瞧瞧這箇怪東西。於是我們的眼光就越過了一堆堆的公文瞧到一箇可怕的假面具上。這是無可疑義的，正是那店主人牆上掛著的東西。他的右鼻孔下有一箇給刀子斬過的罅兒。

我去撫摸這假面具時，猛聽得我那女伴驚呼起來。伊遲疑地說道：『當然——這是那裏說起——』

我在公文桌下踢了伊一下，嚴肅地說道『正是，這是那裏說起。』然而這都是實事啊。

末後我們聽得那店主人和他的妻已移住在島上的別一部分了。

哥薩克（續）

托爾斯泰著　周新譯

第十七章

羅加希加離了伊羅希加就回轉了家裏。他的母親已經起來了，正站在灶前生火。他的小妹子還睡在床上。

『啊，羅加希加，你們的宴樂完畢了嗎？昨天夜裏你在那裏？』他的母親很和氣地問。

『我在村裏，』羅加希加勉强地說了，一面取出了他的短銃驗視着。『嗎嗎，我要你修補的那個袋子，修好了嗎？』

『我想修好了吧。你的啞吧姊姊昨天晚上修補了一些。但是你就要回營去了嗎？』

『不差，我剛來了却又得去了。啞吧姊姊那裏去了？她出去了嗎？』

『她去劈柴了，要我去找她來嗎？』

『去找她來吧。我還要一些油脂，把我的佩刀塗擦一下呢。』羅加希加說。

那老婦人就走了出去，幾分鐘後，就帶了羅加希加的聾而且啞的姊姊走了進來。她比他年紀大六歲，兩個人是生得非常相像的，如果不是因爲她聾而且啞的在臉上的粗笨的表情，那是很不容易把他們兩人分別出來的。她穿着一件粗陋而多補綻的襯衣；裸着一雙骯髒的脚；頭上包了一條綠色的舊頭巾。她的頭頸，手和臉都顯得像農人樣的壯健。從她的衣着一切都顯得她是時常操作着笨重的勞動的。她捧了一大把的木材丟了在灶邊，於是她就帶了一種歡喜的微笑走到她兄弟的身旁，拍了一下他的肩頭，就開始用她的兩手，她的臉，和所有她的身軀，對他做着敏捷的手勢。

『斯旦潑加，你替我的袋補得好極了。』羅加希加點着頭說。『現在我送你一些東西。』

他在他的袋裏取出了二片薑餅遞了給她。

斯旦潑加紅着臉，做出了一種古怪的粗暴的聲音表示她的歡喜。

『前次我已經和夏麗茄太太談過一次；我對她說了我就差媒人去，』羅加希加的母親說『她很客氣地接受了我的提議。』

『媽媽，這是幹什麼？你應該賣掉了酒；我要一匹馬。』

『時候到時，我自會佈置這事件的；我現在正在修桶。』她顯然是憤恨着她的干涉了她的家務，這樣的說。接着她說：『你去時把門口的那個袋帶了去。那是我從朋友那裏借來的；裏面已經放好了些乾糧給你到營裏去吃的。』

『好的，』羅加希加答應說。『如果吉里汗皇渡河到這邊來時，就叫他到營裏來，因爲我不能再請了假來看他。我還有些事要和他談呢。』

『羅加希加，我就叫他來。』他母親說。『你爲什麼時常都把你的時候化費在殷茄的鋪子裏的？昨天夜裏我爬去床來看牛去，我聽到，我想我是聽到了你在唱着歌。』

羅加希加並沒回答。他走到門口把那個袋子肩了在背上，拿了鎗。一邊關上了大門，一邊他對他母親說：『再會，媽媽！奈佐卡停一下就會來的，給他帶一小桶的酒，我已經答應了那些伙伴的。』

『基督保佑你，羅加希加！我會叫他送來的。』他母親走到了籬邊回答說。『聽我還有一句話。』

於是羅加希加站停了。

『你在這裏有了一次歡宴。好吧，上帝給你的光榮！爲什麼一個年青人不能給他自己享樂一下呢？因爲那是上帝給你的好運。但是我親愛的孩子，樂不可極；此後，

你還得好好服從你上級的軍官。那麼我就會送酒給你，我就會聚多了錢給你買一匹馬，我就會叫那個姑娘嫁你。』

『好，好！』他的兒子皺着眉回答。

他的啞吧姊姊又做出了一個聲音引住了他的注意。她指着她的頭和她的手；那意思就是光頭——乞希尼人。』隨着她又皺緊了眉毛，假裝着瞄鎗的姿勢，最後就發出了一種奇怪的叫聲，搖着她的頭。

她是要羅加希加說再去殺死另一個乞希尼人。羅加希加懂得她的意思，他微笑着，用着一種輕捷的快步，在濃密的樹叢裏消失了。

第十八章

羅加希加出發回哨兵營去了，同時伊羅希加就帶了他的狗爬過了短垣，避道向奧里甯的寓所去，因爲他每在出獵之前，他是不喜歡逢到女人的。

奧里甯還睡熟在床上，便是萬浬誂，他雖然已經醒了，但還在床上躺着，向四周望着，好像正在計算着還是爬起床呢，還是再睡。這時伊羅希加背着槍，攜了他狩獵的傢伙開進了門。

『武裝起來呀！乞希尼人來了！——伊凡！』他帶着一種恫嚇的聲調高聲叫着。『給你的主人送上菜來！醒呀！起來吧！好人兒，跟我們在一起是應該起身了呀！就是女孩子們現在也已經起身了。瞧呀，向那邊窗外瞧呀；她去汲水了，你却還在這裏睡着！』

奧里甯醒了跳出了床。

『你這個樣子還預備打獵嗎？人家早飯都吃了你還睡着！林姆！你到那裏去了。』他喚着他的狗。『嗨，你的鎗都預備好了嗎？』他高聲地叫着，就像整個的軍隊都跑進這茅屋裏來了。

『對啦，我眞該罰，一樣東西都不曾預備好呢。萬浬誂，彈藥！槍塞子！』

『罰！』

『這是第一遭，你應該饒了我的。』奧里甯一面拔上了他的大靴子，一面笑着說。

『饒你第一遭，』伊羅希加回答說；『但要是你第二次再睡遲了，可就得罰一加侖綠酒了。白天的熱氣開始後，你就不能找到牡鹿了的。』

這時萬浬誂進來向他的主人通報說他們房東的那個少尉要見他。不一刻，少尉穿着一身新制服，有着一對軍官的肩章，穿了一雙寬寬的皮鞋走進了房，微笑着向他們行了禮。奧里甯請他坐了。

『早安，伊里耶·伐西伊維契』伊羅希加也站起了深深的鞠了一躬。

『老公公，你好呀？你已經先來了嗎？』那少尉略略顚了下頭回答說，隨着又指着那老人兒含笑替奧里甯介紹道：『這位是我們的埃及的甯洛，上帝前的一個偉大的獵人。你已和他相熟了嗎？』

『我們正預備打獵去了，』奧里甯說。

『好極，』少尉說，『祇是我有一些小事件要和你談一談。』

『不妨請你說吧。』

『因爲你是一個紳士，』少尉開始說，『這是我很能了解得的，我們大家都是軍官的身分，所以我們能夠漸漸的時常以紳士的態度交接着。』他停頓了一下，然後又帶笑地向那老人兒和奧里甯望了一下。『現在祇望你能把事情和我談一談——因爲拙荊粗笨，她還不十分了解得你昨天的話是說些什麼。在我沒有六個銀盧布我也可以很爽快地把我的寓處租給一位營裏的副官的，但是我也是出身貴族，我絕對不願意有人常常的從我的屋子裏搬出。並且因爲你也很希望住在這裏，所以我願以我軍官的身份，這時作一個私人的談話，把事情講妥了，把你完全以本地人一樣的看待，雖然這是

和我們通常的習慣是不合的。』

『說得明白極了，』那老人兒含糊地說。

那個少尉依着這樣的格調又說了一同。奧里甯立刻就明白了少尉所說的祇在希望他的寓處得到六個銀盧布一月的租金。他答應了他的要求，請他喝了茶。過了一同，他就辭去了。

『騙子！』伊羅希加喝着茶說。『告訴我，你眞預備付他六個銀盧布嗎。誰曾聽到過有這樣的事情的？化了二個盧布你可以得到這村裏最好的屋子了。我把我的房間祇用三個盧布租給你好了。』

『不用了，我就這樣地住在這裏好了。』奧里甯說。

他們吃過了早飯，又喝了些酒，二個人就一同向樹林裏走去。現在正是早晨八點鐘的時候。在大門前面，他們遇到了一輛牛車，瑪麗雅手裏拿着一枝手杖，牽着牛走出。

『啊，最親愛的！』那老人兒裝着預備擁抱她的樣子叫着說。

瑪麗安茄舉起了他的捧擬着他，她的美麗的兩眼愉快地向他們二人望着。

奧里甯的心腸中覺得輕鬆極了。

『來吧，來吧，』他覺得那女孩子的視線正注望在他的身上，於是就把槍放到了肩後，這樣的喚着。

瑪麗安茄的趕牛的聲息在他們後面飄起，於是兩輪的車身又『格吱格吱』地趕着䡘的路去了。奧里甯還不住同頭去望着那輛牛車。

他們一路走着離開了那村落，穿過了牧場，伊羅希加喋喋不休的講着話。他終不能忘掉了想到那個少尉，並且不斷的把他咒罵着。

『爲什麼你這樣地輕視着他啊？』奧里甯問。

『吝嗇鬼！我最討厭他！』那老人兒叫着說。『當他死去了時，他能帶了什麼去呢。他把這些財產聚着給誰用呢？他已經造起二所屋子了。他向他哥哥提起訴訟取得了另一個園子。他會寫各種的文書。其他村裏都有人來請他代筆的。他一邊交件一邊就收錢。但是他把這些錢貯着給誰化呢？他祇有一個兒子和那個女兒；當她嫁了之後還有誰呢？』

『也許他聚着給她做妝奩的呢，』奧里甯猜度說。

『什麼妝奩？許多人都看中了那女孩子；她是一個漂亮的女孩子。但你却不知道那個鬼正想把他嫁給一個富翁呢。他想在他身上敲一筆錢。羅加是一個哥薩克兵，他是我的一個鄰居，也是一個侄兒，他是一個漂亮的年青人；他曾殺死過乞希尼人；他曾費了許多時候追求着她，但他終不答應使她嫁給他。他的理由是說她的年紀還太輕，但是我很知道那是怎麼一同事。他祇想他們去時得帶上一份正式的禮物啦。但是在那女孩子自已却是愛着羅加希加的，因爲他是這村中的第一個哥薩克，一個勇士；他曾殺死了那個敵人，現在正要升擢了。』

『你講的是什麼意思？昨天晚上我走過那個天井時，我還看到那個女孩子在和一個哥薩克親嘴呢，』奧里甯說。

『你是看錯了吧，』那老人立刻打斷了他的話說。

『上有上帝！』

『女人終是鬼，』伊羅希加簡捷地說。『但那是怎麼樣的一個哥薩克呢？』

『我看不清楚了。』

『但是他的帽子是什麼質料的呢？是不是白羊毛的？』

『不差。』

『是不是和你差不多大小的？』

『不，不比我長些。』

『那就是他了。』伊羅希加大聲笑着說。『啊，我也曾有過像他那樣風流的事情呢。我的那個情婦時常是和她的母親和嫂嫂睡在一起的，但是我却還能找到她

所住的地方。她是住在樓上的。她的母親是一個女巫，十足的一個鬼，她是非常厭惡我的。我終是帶了我的朋友吉希克一同去的。我先走到了窗子下面，然後爬到了他的肩頭，打開了窗，於是就暗中摸索着爬了進去。她就睡在裏面的木條櫈上。有一次我的聲音把她鬧醒了。她不知道是我，大聲地叫了起來：『是誰？』她的母親也給驚起了，我不敢說一句話，祇是把我的帽子塞進了她的嘴裏。她從那帽邊就知道了那帽子是誰的。她就跳了起來。在那些時候我要什麼就可以得到什麼的。她常帶給了我凝乳和葡萄以及一切東西。除了她之外，還有些旁的！那時的生活纔是生活啊！』

『但是現在怎麼了呢？』

『啊，現在我們跟着那條狗吧，我們把一隻野雞趕到了樹上，你就射吧！』

『你要向瑪麗安茄求愛嗎？』

『你望着那條狗，黃昏之前我再告訴你。』

兩人都沉默着。

第十九章

天氣很暖。村中的喧囂現在已不再傳到了這兩獵人的身邊，祇有那些狗在樹枝中穿過，鳥偶然的發出了幾聲啁啾的鳴聲。奧里甯知道在這樹林裏是很不安全的，敵人常躲藏在這樣的地方的。他也知道在這森林中，槍管對於人們是有極大用度的。他並不是真正的害怕；他祇是感到如果人們在他這樣的地位裏一定就會害怕了。當他聚精會神地望進了那陰濕而多霧氣的森林裏，聽着遠遠的迷人的聲調時，他緊緊地握住了他的槍，心中不覺感到了非常新奇而又愉快。

伊羅希加引着路，在每一處有着什麼野獸足跡的地方就停住了，把他們細細的驗視着，然後指點給奧里甯瞧。他很少說話，祇是偶然的把他的觀察細語地說出。

隨處都有着大的野獸的足印和小的像是野雞所掘的隧道。這些在奧里甯都是從不曾見到過的，每一步的景色，都引起了他的驚奇。林中的樹木，危險，那老人兒和他秘神的細語，瑪麗安茄和他健美的身軀，四周的山——一切在奧里甯就像是一個夢境。

『一隻野雞剛飛下來了，』那老人兒細聲地說，『那是一隻野雞。』他差不多完全用他的手和膝頭向前爬去。『那不像是一個人的臉。』

當那老人兒停住了，開始仔細地向一棵樹上望着時，奧里甯還躲在葦蘆裏。一隻飛鳥在樹上對着正在樹腳根望着牠伏着的狗咯咯地叫着，於是奧里甯就看到了那隻野雞。但他正把槍口瞄準了時，伊羅希加的大鳥槍卻已放出了像大礮樣的一響，那隻鳥剛預備向上飛去，卻又震着翅膀落下了地。當他正向伊羅希加那邊走去時，他又驚起了另一隻鳥。於是他把槍架上了肩頭瞄準了射去，那隻野雞向上飛了，又像一塊落石樣跌進了樹枝裏。他們把牠揀起了，又向前進。

『我們這邊走吧，昨天我看到那裏有一個牡鹿的足痕的。』

他們就轉進了樹叢裏，又向前走了三百步，他們就到了一個長遍了葦蘆的廣場，有些地方還給水漬淹沒了。奧里甯跟着在伊羅希加後面二十餘步的樣子，他忽然看到伊羅希加摔下了腰，嚴重地搖着頭，又用手招着他。於是他就急急的趕到了那裏，他看到地上正有着一些人的足跡。

『看到了嗎？』

『看到了；那是什麼呢？』奧里甯設法裝出了鎮靜的態度說。『該是有人在這裏吧。』

『哼，那就是我自己的足跡啊，』伊羅希加簡單的回答了他，隨着他又指着地上的草，那上面還能含糊的看出有着一些野獸的足痕。

他們又向前進，走進了一堆樹叢裏，突然的聽到在

樹林裏沒有十步路的地方發出了一聲可怕的砰礴聲。他們二人都吃了一驚，握緊了他們的短銃但却並沒有看到了什麼。

『一個大角』伊羅希加忿忿的說，隨着就失望地把他的槍擲了在地上，開始撕着他的白鬚。『牠就在那裏站着。一回兒我們就可以把牠捉住了。蠢貨！蠢貨！』說着他又忿忿地攪着他的鬚。『蠢貨！蠢貨！』他連連的說着，還急拉着他的鬚。

天色已漸漸的變暗了，奧里甯和那老人兒疲乏地，飢餓地趕了回去中飯已經備齊了，他和那老人兒吃了飯又喝了酒，歡喜地走下了石階。在他的眼前重又現出了連綿的山峯照在夕陽的下面。那老人兒又不斷的講出了他關於打獵關於敵人，關於他那些情婦，關於他在荒野中冒險生活的故事。那個美人兒健美的瑪麗安茄又在前面走過走過了天井。她那處女的動人的身條還能在她單薄的外衣下面看到。

第二十章

第二天，奧里甯獨自一個到了昨天他們曾驚起了那隻牡鹿的地方。他在林裏開了十二槍，射到了五隻野雞，他曾化費了那麼多的氣力追逐着牠們，弄得他滿身都淌着汗。

沿路他又曾打到了幾隻野雞。

到了昨天他曾發現有牡鹿的地方，現在却並沒有到了什麼他就感到很想休息一下了。太陽正照在樹巔上，一路追隨着他燋灼地射在他的頭上和頸上。帶在他腰帶上的七隻沉重的野雞使他拖得很困乏了。他追逐着牡鹿的足跡，爬過了樹枝下面到了正是昨天那條牡鹿所站的地方，他看到在他四周是一片暗綠的顏色，他看到陰沉的獸穴，乾的鹿糞，牡鹿的膝痕，給鹿蹄爬起的土堆，以及牠的最後一個足跡。他感到非常清涼而舒適，什麼慾望和渴想都一概消失了。

突然的在他的心裏非常清晰地發生了這樣的一個思想：

『我為什麼快活？我過去的生活又是為着什麼目的的。我曾為我自己找到了多少好處，我眞是多麼的狂想的，我的行為曾得到了什麼結果的？——祇有慚愧和痛苦！現在我竟在這裏找到了一點兒的快樂。』

突然的就像他已開闢了一個新的世界。『這就是所謂的快樂了，』他想。『快樂包括為他人而生活的，這也是很明白的。人們天生就有一種尋求快樂的慾望；所以那是很正常的，如果他以正常的手段去找求這種慾望的滿足——那就是說如果他以他的全力去求得財富名譽身體上的愉快愛情——那麼環境是會容許他可以得到滿足的事實這慾望是不正當的但是求快樂的慾望却並非不合法的什麼慾望是可以並不依賴外界的環境而時常可以得到滿足的？那就祇有戀愛和犧牲自己。』

他對於這個發現就覺得實是一個新的眞理，他非常快樂而滿意地跳了起來開始不耐地要卽刻想出他該為誰犧牲，他該扶助着誰，他該愛誰。

『既然我對於我自己並不需要什麼，』他接着又想，『我為什麼不能為他人而生活呢？』

他拿起了他的槍預備就回去趕快把這些問題細細的想一想，他就爬出了樹叢。他開始喚着他的狗，他的聲浪在寂靜中傳過了回聲。突然的他感到了一種可怕的恐怖。他想起了那些敵人和他所聽到了的他們被害的故事，於是他就開始想像着乞希尼人會躲着在每一個樹枝的後面準備跳出來殺他。他又看到了他的自衞，或是因此死了，或就裝出了哀求苦惱的樣子。

『但要是你在這裏要死了，要是死了並不能完成一些好處的，遠離了人們的目光死在這裏，你還想為自己活着，又有什麼益處呢？』

第二十一章

太陽好像照透了他的心。他聽到了有些俄國人的談話聲；他聽到脫雷克的柔和的水聲，就在二步之內，前面的是那片黃褐色的河面遠遠的草原，河面露出了哨兵營的屋脊。紅色的太陽在遠遠的雲堆裏窺張着，牠最後的一條光霞透過了河面，照在葦蘆上，照在一堆站着在那裏的哥薩克的頭頂上。其中羅加希加結健的體格不由的引動了奧里當的注意。

他無原由地又感到了他是非常的快樂了。他已到了脫雷克河上尼希尼潑洛托次基的哨兵站上。他向那些哥薩克招呼着，但他並沒找到了一個可以幫助人們的機會，他就走進了一所屋子裏。在這屋子裏也找不到有什麼機會。哥薩克非常冷淡地對着他。他望着那個泥骨的房間，隨着就抽着他的紙煙。哥薩克很少注意着他，一則因爲他正在抽煙，二則因爲這天晚上正有着一件旁的事情分着他們的心呢。

有些乞希尼敵人，羅加希加打死的那人的親族從山上帶了一個通官來贖屍了。死者的兄弟雖然穿着一件破舊的制服和一頂羊皮帽，但他的尊嚴和倨傲就和一個皇帝一般的，他絕不把眼睛望一望誰；他也不向那個死人瞧一眼，祇是在蔭影裏站着，吸着他的煙斗，隨時的帶着一種從喉中發出的聲音傳出了傲慢的命令，他的從者就恭敬地傾聽着，遵從着做去。他是一個勇士呀。

奧里當走近了死者的身旁望着他，但是他的兄弟帶着一種冷靜的輕侮的眼色朝他望了一眼，說出了一些斷裂的聲音，於是那個通官急忙的就把一件制服蓋沒了那死者的臉部。奧里當對於那勇士的壯重的臉色，不禁起了敬佩之心，他就走上和他招呼了，問他是從那一個村子裏來的。但那個乞希尼人祇是輕蔑地望了他一眼，掉轉身子就走開了。

奧里當對於這個山居人對於他冷淡的態度不免吃了一驚，於是他就轉過去和那跟他同來的通官談話，那人也是一樣的非常襤褸的。他却正非常渴望着要談話的，他向他要了一枝紙煙。

『他們一共有五兄弟，』那人用了極不順熟的俄國話說，『現在俄國人已經殺死了他們三個，現在就祇剩下了二個了。』說着他又指着剛纔的那個乞希尼人說，『他是一個勇士，非常勇敢的。』

羅加希加也走到他們二人談話的地方坐下了。

『你是從那一個村子裏來的？』他問。

『在那些山裏，你知蘇耶克蘇地方嗎？我們就在離那裏十里路的地方。』

『你認得蘇耶克蘇的奇里可汗嗎？他是我的一個知己朋友。』羅加希加問，顯然的他對於這個朋友是很以爲榮耀似的。

『他就是我的隣居，』那個通官說。

『隣居！』羅加希加顯然的感到非常的興起了，於是他就用韃靼的說話和那人談着。

不久他的都司也帶了一些村中的長老騎着馬趕來了。那個都司是一個很伶俐的哥薩克，立刻他就用韃靼話敏捷地和那個使者談判着，隨着就寫了一張紙兒交給了那個使者，一方面就收了錢，於是他們就走近了那個屍體。

『誰是羅加憂佛列洛夫？』都司問。

羅加希加就脫下了帽走了前去。

『我已經把你的事情報上副將去了。結果如何我却還不知道；我極力把你推舉着；不久你就可升做軍曹了。你能讀寫嗎？』

『不能。』

『可惜你的人兒倒非常漂亮的啊！』都司讚嘆着說。『把帽子戴上了吧。』

羅加希加臉上現出了歡樂的笑容，他的臉似乎就

比往常格外的漂亮了。他戴上了帽子，又在奧里甯附近坐下了。

那個屍身放進了漁艇之後，那個乞希尼人就也走下了岸邊。一些哥薩克自動的引着路。當他趕到了岸邊，就也跳進了那條船。隨着奧里甯看到他第一次的把他迅捷的眼光向所有的哥薩克瞟了一眼，於是就開始向他的通官問了一些唐突的問題。那通官指着羅加希加，回答了，那個乞希尼人就深深的把他望了一眼，慢慢地掉過了頭望着對岸。

『他說些什麼呀？』奧里甯問通官說。

『你們的人殺了我們的人，我們的人就要打你們的人。終是一樣的循環報應。』說了他就大笑着，露出了他雪白的牙齒，也跳進了漁艇。

一般哥薩克就歡喜地滿意地回轉。羅加希加仍坐了在奧里甯的旁邊。

『你爲什麼要吸煙呢？那有什麼好處的嗎？』他就像是好奇地問。

顯然的因爲他看出了奧里甯在哥薩克裏寂寞地不安，所以就找着他談着。

『不錯，我是習慣了。』奧里甯回答說，『但是你爲什麼要問呢？』

『如果我們的人吸了煙，他就會給人說話了。』說着他又指着那山道說。『那些山看去是很近的，但走起路來却也很費時候的呢……天在暗了。你一個人怎麼還能走回去呢。如果你歡喜，你去和軍曹說了，讓我送你回去吧。』

『多豪爽的人兒！』奧里甯想着。隨着他又聯想到了瑪麗安茄，以及他所聽到的在大門後的接吻。他就開始替羅加希加痛惜着，痛惜着他的不曾受過敎育。『眞是多麼的蠢笨而顛倒呀！』他想，『一個人殺死了他人還像是做了好事樣的快樂而滿意呢。他眞的不曾懂得過這樣的事情是沒有什麼可喜的嗎？他眞的不懂得愉快並不是包含在殺死別人中的，而是在犧牲自己的嗎？

第二十二章

都司和村裏的長老們都騎着馬去了；奧里甯爲湊着羅加希加的興緻，就去求得了軍曹的准許，二人做着伴一同回去。奧里甯猜想羅加希加爲的是要去瞧瞧瑪麗安茄，但是他也非常喜歡有這樣一個滿面含笑的會說話的哥薩克給他做伴。在他的幻想中，羅加希加自然就聯帶着瑪麗安茄的，他很喜歡想着他們。『他愛瑪麗安茄，』奧里甯想，『我也愛着她的。』於是當他們一同回家經過樹林中時，他的心中充滿了一種奇特的罕有的情感。羅加希加也非常的愉快。他們二個青年人中就像是發生了一種交互的愛好，雖然在每一處地方，他們二人都是絕對不相合的。每一次他們的視線接觸到時，他們就都微微的一笑。

『你們的大門在那裏？』奧里甯問。

『那中間一家，我伴你走過了那池塘，過了那裏就沒有什麼害怕了。』

『我有什麼害怕的？回去吧。多謝你了，讓我一個人回去就得了。』

『不能，你怎麼不害怕呢？就是我們也覺得怕呢。』

『那麼和我一同進去吧。讓我們來談談，喝一杯酒，你明天再回去吧。』

『你想我是投宿的地方嗎？』羅加希加笑着說。『祇是因爲軍曹要我回去吧。』

『昨天晚上我聽到了你的聲音；你在唱歌，並且我還曾看到了你。』

『一切人……』羅加搖着頭。

『你是不是要結婚了嗎？』奧里甯問。

『母親要我結婚，但是我還沒有馬呢。』

『你還沒有正式入伍的嗎？』

『剛入伍的，所以還沒有馬，我又沒有方法可以找到一匹，所以我還不能夠結婚。』

『一匹馬什麼價錢呢？』

『前幾天有一個人在河那面買到一匹，不到六十盧布，但那是一匹諾蓋種的。』

『我有二匹馬，一匹就送了你吧。』奧里甯說。『我是眞意！』

羅加希加感到有些不知所措了。他想設法解除了這難關，但他終不知道應該說些什麼。』

他們談着走着，當他們到了村裏時，天色已經非常昏暗了。樹林的黑影還繞着他們。風高高的在樹梢上呼號。

特別的是在這天晚上，奧里甯感到了這裏哥薩克的村落就是他的家，他的歡樂。他從不曾住過有什麼地方有像在這村裏那樣愉快的。

當他到了家裏，羅加希加吃驚地看着奧里甯親自走進了馬廄裏把他從格郎那耶買來的那匹馬——並不是奧里甯時常騎的那一匹——帶出來了送給羅加希加。

『你爲什麼要送給我？』羅加希加問，『我還不曾替你做過什麼事情呢。』

『眞的這東西對於我是不值什麼的，』奧里甯堅持著說，『收了吧，以後你再給我些東西好了……以後我們也許可以一同出征去呢。』

羅加有些昏亂了。『這是什麼意思呢？那東西怎麼說是不值什麼的呢？』

『收了吧，如果你不收了就是看不起我了。』萬涅說，把那匹灰色馬帶給他。

羅加希加執住了韁繩：『我很感謝你這眞是不意的，夢想不到的。』

奧里甯就像一個十二歲的孩子樣的歡喜着：『把她縛在這裏吧。』萬涅說，『給我們些紅酒。我們到裏面去吧。』

酒帶來了，羅加希加就坐下了喝着紅酒。『如果上帝允許我，我幾時再來替你做些事情吧。』他說着喝乾了酒。『你的……名字叫什麼？』

『地密屈里·安特里伊契。』

『好吧，地密屈里·安特里伊契，上帝祝福你。我們做個好朋友吧，有空到我們那裏去玩。我們雖不富裕，但我們時常喜歡款待着一個好朋友的。』

旅行雜誌第七卷彙刊

精裝兩厚册（布面金字）

實價八圓



這六隻鎗的響聲哄天哄地四圍的山谷送轉回聲來自然宏大

祕密谷

張恨水

第十六回 外力可憑鳴槍便退敵 同情盡失放火欲燒山

在這個喊殺紛亂聲裏，黃華孫跑了過來，扯着百川的手道：這些叛民，也狡詐得很，他們曉得這總口子上衝不過來，他們只是在這裏進出不定，牽扯住了我們，却用了充分的力量在別個口子攻過來，抄我們的後路。各位先生，快跟我去，堵上那邊口子，這個地方，我看是不要緊了。百川對於他們這裏的地勢，却是茫然，看他扯着人說話，兩隻袖子亂抖，這就向他道：若是他們的人到了，光靠我們幾個人也無用。設若去救那邊，這邊他們又攻過來了呢？黃華孫還不曾答復着這個問題，只聽到哄然响着，一陣青煙射到山崗子下陣地上去。那邊進攻的人，就有一個躺下。同時其餘進攻的人，口裏喊道：他們放掌心雷了。只這幾聲，那邊的人，毫不顧忌，掉轉頭，各跑各的，眞個如鳥獸散。這邊山崗上的朱力田兩手橫着，拿了那枝來福槍，只

管發楞，却是作聲不得。百川笑道：你怎麽放槍了？朱力田望着他道：我看到那人追過來的樣子，太兇猛些。我學諸位的樣子，把這槍對着他們試上一試。我也只把槍上的鈎子，隨便按了一下，不想倒是眞有力量，糊裏糊塗，就把那傢伙打死了。這倒是造孽。我長這麽大，那裏親手殺過人。黃華孫笑道：這就好了。請各位再放兩雷，這些東西就會一齊滾開的。百川這四人對於這件要求，當然不無考量，可是那新近加入的兩個工友，見槍這東西，有這樣大的威風，却是不可失了機會。一先一後，對了那逃跑的敵人，便是哄哄兩槍。偏是這兩槍過去，又有一槍中了。那邊的人，被他們的國王把掌心雷誇耀得太神奇了，他們心裏頭，受了先入爲主的作用，彷彿這槍的響聲發出，人就必倒。而且有事實在這裏證明，已經有兩個人躺下了。所以在後來兩槍響過以後，敵人全數逃回對岸，一個也不曾留着。但是遠處的梆聲，這會子敲得更急了，殺聲隨着湧起湧落。黃華孫張了大嘴，好久急出一句話來，他道：各各位走罷。拉着百川怎麽也不放。百川究在年輕，不能忍耐。而且這裏敵人跑了，料着無事，於是在脅下夾了槍，跟了黃華孫走。因爲他既走了，其餘的人也不得不走。大家順着山麓，跑了有一二里路，只見前面山咀頭，紛紛的簇擁了許多人。黃華孫兩手拍着，人待一跳，却被山上的野藤絆着，摔了個跟頭。彬如看到，就低聲笑道：你看這豈不是老戲台上過關的楊四郎，來個掉毛。那黃華孫生長在山上，却毫不爲意，早是跳了起來，口裏喊道：這可了不得，那些叛民，搶過口子來了。快放雷，快放槍罷。他這樣說時，大家依然繼續的向前跑，快到了山咀子邊，這就看得清楚。這邊的人，都退到小山上，用箭向下猛射。那邊的人，約有二百名在前，各拿了一面藤製的圓盾，護住了上身，各舞着雜亂的兵器，直擁到山脚。後面還有幾十人帶了旗幟，紛紛的渡那山溝。其間有一個穿了黃袍，頭上戴着黃頭巾的，當然就是這裏擁有土地與民衆的國王蒲望祖。在他背後高高的撑起來一把傘。還有兩面黃旗，也是高叉着。在事實上說，這當然是御駕親征了。這邊向山上進攻的人，因爲國王來了，也更是起勁，舉了藤牌，只管向山上進逼。看看山上向下射的箭，快要失去効力。因爲敵人太逼近了的時候，根本上就來不及射箭了。這邊探險隊的人，在另外一條山麓上走，正好斜斜的對了敵人。山上人招架吃緊，和山下人進逼猛烈，都看得十分清楚。百川實在忍耐不住了，見四五個舞藤牌的，已經走了一半山麓，端起手上的獵槍，對了第一個準準的射去。在槍聲發出去之後，身邊有人呵喲一聲，原來朱力田兩手拿了槍，只管抖顫着口裏又道：去了一個，去了一個。那邊進攻的幾個人，見雷響煙發之下，第一個倒了，大家都愕然站住。歐陽樸雖覺得事外之人，不應該多事，但是看到進攻的人受着打擊，銳氣受了波折，這是千載一時的機

會，如何可以放過，跟着也是一槍。這槍雖沒有打中人，但是攻上山麓去的幾個人摸不着這槍聲是那裏來的，掉轉身向山下便跑。但是這裏的人，是有組織的，雖是有幾個人跑歸了大隊，却並不能搖動他們的陣線。加之他們的國王，又帶了御林軍在後面督率着，壓住了陣脚，也不讓人退縮。因之這一排人頓了一頓，看着山崗上並不見得有怎樣重大的壓力，鼓着勇氣，在梆子聲裏，却列成了一字長蛇陣，又齊齊的向上衝着。山上的人，似乎也感到情形緊張，箭和石頭塊子，像雨點一般向山下飛了來。這山下的人，衝上幾次，又退下幾次，始終在山脚下支持着。這個時候，蒲望祖也看到山咀子邊有一叢人在那裏觀望，放掌心雷的人，必定藏在那裏，要掃除戰事上一重限制，必須先把那些人消滅了，才可以衝上山頭去。於是將後隊的人分了一半，吶着喊，也向這邊猛衝了過來。歐陽樸望着那邊山上的情形，已經和大家相約着，各各在槍上裝好了子藥，靜靜的等着機會，而且預備着繞到山邊去，截斷敵人的後路。正這樣準備着，見一羣藤牌隊已經衝向這裏山崗子上來，他將身子閃在一塊石頭後，把槍架在石上，大喊着一個字放！除了朱力田兩手捧了那枝來福槍，抖顫着不知如何是好而外，其餘的六枝槍，青煙直射，向人隊裏飛了去。這六枝槍的响聲，與一兩响的槍聲不同，哄天哄地，四圍的山谷送轉囘聲來，自然是宏大而且衆多，那進撲的人隨了這聲音，已是有幾個倒的。沒有倒的，也覺猛吃一驚，呆了移脚不得。在這個時候，上面的人，已經把槍藥裝好，歐陽樸先將右手舉了起來，然後又喊一聲：放。哄咚咚再放了第二排槍。這次，朱力田鼓着十二分勇氣，糊裏糊塗的也把槍放出去了。槍響之後，敵人當然又有倒下的。其中有個人，正在山坡上倒下去，隨着山坡如滾西瓜一般滾了下去。朱力田放槍出去的時候，是把眼睛閉着的，並不曾向那個人瞄準。及至響聲過去了，才睜開眼來望着，他見着那個人在山坡上滾着，以爲又是他殺打的，心裏嚇得亂蹦亂跳，同時兩隻手扶了槍把，抖顫個不定。口裏呼喊着道：唉！我又殺了人了，我又殺了人了。他口裏如此說着，人扶着一棵樹，站立不定，就向下賴了下去。可是其他放槍的人，却顧不得他了。見戰勢已佔着優勝，索與跟着放下去，陸陸續續的只管放槍。百川殺得興起，已經不管什麼人道不人道了，見敵人已經退下山去，自己飛跑上前，對着那些人的後影，連連的放了手槍五響。彼此相隔着，不過是三四十步遠，一個人這樣大的目標，沒有什麼打不中的。歐陽樸見他一人上前，恐怕有失，大家也就跟着追上前去。那些蒲國王手下的兵將，已經認得山外來的幾位放掌心雷的人了。這時見是這班人擁出，而且還多了幾個。這要和他去對敵，非全死不可。因之都一齊向山澗那邊奔走，將國王帶過來的御林軍，先衝散得不成隊伍。攻那邊山頭的人，看

到後方這樣淩亂，當然是慌着向後退去。駐守山頭的人，得了這樣的便宜如何不追。那個號稱指揮使的，兩手握了一根竹矛，帶着幾十個人，像倒山一般由山頭上倒將下來。山上四五處所在，鼓擂着分不出響聲，只是一片咚咚之聲。竹矛所到的地方，逃跑的人，排班似的向下倒着。不到片刻時候，所有過了口子的叛民，完全退回山澗那邊去了。百川手舉了手槍，跳起來叫道：呔！你們應當衝過河去呀！衝過去罷。他這樣叫着，什麼也不曾顧忌着，早有三四枝箭，射到了他的身邊，有一枝箭，穿透了他的袖子，將他的袖子，射了一個大窟窿。這一下子，可把他的脾氣逗發了，將手槍揣到衣袋裏去，兩手端了那枝獵槍，向着樹林子裏，突，突，突，不分高低，胡亂的就放將起來。彬如由後面跑了出來，兩手扯住了百川的衣襟，問道：百川，你這是怎麼了，你以爲這是獵野獸嗎？我們是事外之人，只要把這邊的危險，挽救過來也就完了，難道我們還要替他們把叛民斬盡殺絕嗎？你不看看這位朱老先生。百川被他拉住了，這才清醒過來，回頭看時，那朱力田臉上帶了淒慘的顏色，已是空着兩手，隨在大家後面，他向人搖着頭道：慘！慘！我們這山上，從來沒有殺傷過這些個人？像這樣……他那句話說不下去，只管是搖着頭，許久才道：也太慘了。這批探險隊員，誰又是看過殺傷許多人的經過，朱力田如此一歎傷大家都軟了那股子勁了。可是山上那個袁指揮使，得了這一枝外力兵，將叛民在半小時之內，就殺得大敗，這是他圓成武功的絕好機會，如何可以放過，立刻帶了山上的人，搖旗吶喊，跟着追過河去。黃華孫究竟有些見識，拍着手道：這如何追得？他們的兵力，都聚結在一處，我們只有幾十個人，倒深入敵境。若是他們回殺過來，還是抵不住的。各位既然助了我們一臂，索與請跟了去一趟。說着，臉上帶了苦笑，只管拱揖。這個時候，百川那一股勇氣，完全是挫下去了，看看山坡下被槍子打倒的人，零碎的躺着，已在二十八以上。有幾個不曾打死，兀自在地上打滾，猪一般的哼着。自己看了，心裏固然是老大不忍，但又不便說這些人可憐。既然說可憐，爲什麼開槍打他呢？他在猶豫不決的當中，只好回轉頭來看同行的人。侃然皺了眉道：這件事，已經辦得勢成騎虎了，那裏中途拋開得。百川，你的意思，是要救出那兩位姑娘。這邊山上的人呢，也不一定要把那邊的人，完全殺絕，不過要他們屈服罷了。我們不妨根據這兩個目標，向前去調停調停，若是那位國王接受了，豈不省事！百川被侃然說着，他的私意也成了戰事的一個大前提，未免有些不好意思，就笑道：我是無所謂的。彬如點頭道：這個辦法，比較的妥當，我們就是這樣辦好了。我們到了這裏，要作個隔岸觀火的人，事實上也不可能的。所以歐洲大戰，牽涉了許多國家，其中也是不得已。黃華孫聽說他們肯走，心中已是落下一塊石頭，立刻向苗漢魂道：我們前面

走罷。你看這兩位道貌岸然的老者，在戰事得了勝利的時候，他們的主張要貫徹了，也不亞於少年人那樣的高興，掀起兩隻大袖子，把衣襟提了起來，塞在絲條帶裏，邁開大步，就跳了向前走。百川向朱力田道：老先生，我看你這樣戰戰兢兢的樣子，你是去與不去呢？朱力田猶疑了一會子，然後一頓脚道：我的兩個孩子在那裏面呢？怎樣的不去。於是大家說着話，將槍帶上着子藥，陸續的渡過山澗去。只在這時，便聽到戰鼓聲，咚咚的還是向前進。苗漢魂回轉頭來向大家笑道：聽聽，我們的兵正追着上前呢，彬如歎了一口氣道：只是這樣一個山頭，也要用人血來爭奪。宇宙有了生物，就有了競爭。除非這宇宙是屬於一隻生物的，這就不用得流血了。侃然笑道：百川，你記着罷。將來你寫下來，用標點記得清楚了，這是一首絕妙的新詩。百川這時，心裏只懸想着，朱家兩位姑娘，究竟是生是死呢？眼睛朝前望着，恨不得一脚便追到了那戰線上看看，那有心說趣話。所以他緊緊的跟在兩個老者之後，飛跑着向前。不久，追到了袁指揮的隊伍了。這裏已是那蒲望祖的皇宮前面，他們的軍隊，都閃躲在樹竹裏面，零零碎碎，向外面拋射着石頭和冷箭。這蒲望祖却並不是認爲一鼓而可以定全山的，在他這皇宮之前，樹林之內，疊有丈來高的矮堡，退回來的人，都隱藏在堡裏面。這國王的皇宮，恰是順了這山坡，層層而上的。在那上面，可以看清這樹外旁人的行動，他在山上指揮着堡裏人放箭拋石來抵禦敵人，却極是便利。當百川這班人跟上了大部隊伍時，這些人都站在野田裏，對了這山上的皇宮指手劃脚，却看不出來是作戰的情形。可是那位袁指揮使却帶足了尙武精神，兩手的袖子，捲得高高的，把那根竹矛，插在泥田裏，用手扶着。他本穿的是大襟短衣，更在腰上束上了一條寬板帶，在板帶裏，斜插了兩柄短斧。益發是現得雄氣勃發的樣子。他見了探險隊來到，乂手施禮道：多謝諸位贊助，將來事定之後，我們全山人，都要九頓首以謝。歐陽樸忽就笑着搖了幾搖頭道：我們此來，不爲着要受感謝，也不爲着要圖報酬。只是看到你們都是一家人，何必這樣的殘殺？袁指揮使不等這話說完，兩手按了腰間兩個板斧頭，搖着頭道：我們不是好殺，乃是除暴安良，若不把這些暴烈的頑民除掉，我們這良善百姓，沒有安身的法子。你想，我們吃的鹽，他封鎖了。我們種的田他也侵佔了。今天還搶人燒房，步步的進逼，有了他們，我們就不能活命了。下爲子孫，上爲祖先，必定要把這一羣賊寇撲滅。他說着這話時，兩隻眼珠外爆，充滿了紅筋，臉上的顏色，由紅還變到紫。黃華孫在旁邊看到，覺得他對於這幾位活神仙，過於不給面子了，便笑道：事到於今，我們實在也是忍無可忍了。袁指揮使左手捧了右胳臂，却在半空裏舉着叫道：沒有什麽話說，我們把這矮城衝破，捉到了蒲望祖這賊子再說。殺！殺！跟隨他作戰的

那些男女，自然也是一般的得意，各把兵器舉起，在偏西晒來的日光裏只管揮動着。於是他站在隊伍前面，帶了人向樹林子邊衝去。那樹林裏立刻梆子亂響，颼颼颼，箭飛了出來，大家撲了兩陣，依然撲不上去，袁指揮退到原處來的時候，身上的衣服破了七八處，頭巾落下，亂髮披到臉上，他喘着氣，瞪了兩隻大眼，向山上望着。他叫道：我們眞沒有法子嗎？點着火來，燒他娘的，燒他娘的。彬如站在人後，就淡淡的低聲道：本是同根生，相煎何太急？百川忍不住了，便道：火放不得，這裏面也有好人，難道一齊把他燒死不成？袁指揮使指着偏西的太陽道：諸位不看見這個，天色一晚，我們退走，他又要作怪。好者就是今日，必定要把這些叛民降服過來。歐陽樸道：閣下是打算降服他們的，這就好辦。我們的意思，可以先派人去勸說他們，讓他投降。只要他們自認過失，你們總是由祖先共患難到現在的，還有什麼不能講和的。那指揮使雖還不曾答應，但是黃華孫倒也想適可而止，便道：那個又肯去講和呢？袁指揮搖着手笑道：不必談這個了，我們那邊的人也來了，這就可以把這賊巢圍了起來，怕什麼？說時，這邊堵總口子的人，又來幾十個，大家氣昂昂的走路，爲首一個，就問袁指揮使，怎麼不衝過去？總口子上，現在是一個鬼毛也沒有，我們等不及了，所以也來幫忙。袁指揮道：這賊都縮到矮牆裏去拿箭來射人。我們衝了幾次，衝不上前，我打算放起火來，燒這樹林子。那人拍了手道：好極了，好極了。這風正是往那邊吹，不燒死他們，也要把煙薰死他們。他說着，連連的跳了幾下脚。袁指揮兩隻手互相搓着光手臂，微笑道：我們受這賊的欺侮也受夠了，這一回，要讓我們痛痛快快的來報一下子仇。找草把火種來，放火！他說聲放火，所有擁護他的幾十名男女，像瘋狂了一樣，跳着笑着，指了山上罵道：你們都快完了。朱力田這就跑到大衆面前，高舉了兩手，喊道：慢來慢來！我兩個女兒都在這裏面呢？你們放火燒山，不把她們也燒死了嗎？袁指揮道：事到於今，我們顧全不了這多。非放火不可！現時兵權在我手裏，就應當聽我的話。朱力田皺了眉道：我的兩個女兒，那不死得太寃嗎？袁指揮笑了，沒有作聲。他左右站着的人異口同聲的只叫放火，放火！黃華孫苗漢魂二人，雖不贊成這事，却也皺了眉站在旁邊，作聲不得。大概對於軍人的話，尤其是勝利時候軍人的話，沒法兒去違抗。於是事外之人，面面相覷，都默然了。這時，却有一道火光，射到袁指揮的頭上，哄然一聲，他身邊的樹上，落下許多樹葉。正是強中還有強中手呢。

杭江鐵路時刻表

（二十三年三月一日起實行）

下行車						上行車				
(55) 由金華開往蘭谿	(13) 由金華開往玉山	(11) 由江邊開往金華	(3) 由江邊開往玉山	(1) 由江邊開往衢縣	站名	(2) 由衢縣開往江邊	(4) 由玉山開往江邊	(12) 由金華開往江邊	(14) 由玉山開往金華	(56) 由蘭谿開往金華
五十一次 二點三十分開 五十七次 十四點開 五十三次 五點四十分開 五十九次 十六點四十五分開		14.00	18.40	9.30	江邊	16.30	6.20	11.45		五十四次 七點四十五分開 六十次 廿一點四十五分開 五十二次 四點二十分開 五十八次 十五點二十分開
		14.27	19.—	9.48	蕭山	16.13	6.03	11.28		
		14.49	—	10.09	白鹿塘	15.50	—	11.00		
		15.34	19.37	10.25	臨浦	15.37	5.28	10.45		
		15.52	19.57	10.44	尖山	15.16	5.06	9.58		
		16.10	—	11.02	湄池	14.58	—	9.37		
		16.33	20.37	11.24	直埠	14.36	4.28	9.14		
		16.52	—	11.42	白門	14.17	—	8.55		
		17.18	21.18	12.06	諸暨	14.—	3.54	8.37		
		18.00	21.55	12.43	牌頭	13.19	3.11	7.55		
		18.26	22.12	13.—	安華	13.02	2.54	7.35		
		18.48	22.30	13.17	鄭家塢	12.40	2.37	7.06		
		19.53	23.15	14.04	蘇溪	12.05	2.02	6.30		
		20.40	23.41	14.29	義烏	11.27	1.30	5.40		
		21.25	0.09	14.57	義亭	10.58	1.01	4.30		
		22.03	0.37	15.23	孝順	10.32	0.35	3.39		
		22.30	1.01	15.45	塘雅	10.10	0.09	3.07		
9.30	5.55	23.00	2.00	16.40	金華	9.40	23.35	2.30	17.50	13.20
9.50					竹馬館					13.02
10.20					蘭谿					12.30
到竹馬二十分鐘 到蘭谿五十分鐘	6.33		2.32	17.12	古方	8.43	22.38		17.20	到竹馬三十二分鐘 到金華五十分鐘
	7.17		3.14	17.54	湯溪	8.03	21.56		16.25	
	7.50		3.36	18.16	湖鎮	7.41	21.34		16.02	
	9.00		4.16	18.56	龍游	7.08	21.00		15.22	
	9.45		4.47	19.27	安仁	6.32	20.24		14.27	
	10.40		5.15	19.58	樟樹潭	6.04	19.56		13.58	
	11.45		5.52	20.20	衢縣	5.40	19.30		13.25	
	12.28		6.16		廿里街		18.53		12.32	
	12.56		6.43		後溪街		18.26		12.00	
	14.10		7.34		江山		17.45		11.10	
	15.06		8.10		賀村		16.57		9.58	
	15.35		8.32		新塘邊		16.35		9.20	
	16.19		8.50		下鎮		16.17		8.52	
	17.05		9.35		玉山		15.30		8.00	

52. 54. 58. 60
51. 53. 57. 59 次均係汽車開行

京滬路距離里數單程票價及來回票價表

TABLE OF DISTANCES, SINGLE AND RETURN FARES

由 From 南京 Nanking 站 Station

至各車站屬於 To Station on 京滬路 N. S. R. 鐵路 Railway

所至及車站 Station To		公里 Kms	單程票價 SINGLE FARES I	II	III	來回票價 RETURN FARES I	II	III
*上海北站	Shanghai N.	312	9.45	6.30	3.15	14.20	9.45	5.40
眞茹	Chenju	304	9.30	6.20	3.10			
南翔	Nanscang	294	9.00	6.—	3.00			
黃渡	Hwangtu	288	8.85	5.90	2.95			
安亭	Anting	281	8.55	5.70	2.85			
天福庵	Tienfohan	275	8.40	5.60	2.80			
陸家浜	Lukaipang	269	8.25	5.50	2.75			
青陽港	Tsinyaug kong	263	8.10	5.40	2.70			
*崑山	Kunshan	260	7.95	5.30	2.65	11.95	7.95	4.55
正儀	Cheni	249	7.65	5.10	2.55			
唯亭	Wei ting	243	7.50	5.00	2.50			
外跨塘	Waikwatang	234	7.20	4.80	2.40			
官瀆里	Kwantule	228	6.90	4.60	2.30			
*蘇州	Soochow	225	6.90	4.60	2.30	10 35	6.90	3.95
滸墅關	Hnshukwan	213	6.60	4.40	2.20			
望亭	Wangting	204	6.60	4.40	2.20			
周涇巷	Chowkinghang	194	6.60	4.40	2.20			
無錫旗站	Wusih Flag	188	6.45	4.30	2.15			
*無錫	Wusih	183	6.15	4.10	2.05	9.25	6.15	3.50
石塘灣	Tsarsdownwan	172	5.85	3.90	1.95			
洛社	Loshe	170	5.85	3.90	1.95			
橫林	Henglin	161	5.55	3.70	1.85			
戚墅堰	Tsishuyen	155	5.25	3.50	1.75			
*常州	Changchow	144	4.95	3.30	1.65	7.45	4.95	2.85
新閘鎮	Sinzahtseng	135	4.65	3.10	1.55			
奔牛	Penniu	126	4.35	2.90	1.45			
呂城	Lucheng	119	4.05	2.70	1.35			
陵口	Lingkow	109	3.75	2.50	1.25			
*丹陽	Tanyang	99	3.75	2 50	1.25	5.65	3.75	2.15
新豐	Sinfang	91	3.45	2.30	1.15			
渣澤	Chatze	79	3.—	2.—	1.—			
鎮江旗站	Chiukiaag City	74	2.85	1.90	.95			
*鎮江	Chinkiang	69	2.70	1.80	.90			
鎮江江邊	Chinkiany Band	71	2.70	1.80	.90	4.05	2.70	1.55
高資	Kaotze	57	2.25	1.50	.75			
橋頭鎮	Chiaotoutseng	52	1.95	1.30	.65			
下蜀	Siashu	45	1.80	1.20	.60			
龍潭	Lungtan	34	1.35	.90	.45			
棲霞山	Tsehsia San	24	.90	.60	.30			
堯化門	Yashwamen	15	.75	.50	.25			
太平門	Taipingmen	8	.45	.30	.15			
和平門	Hopingmen	5	.30	.20	.10			

特快加價費　每百公里頭等六角貳等叁角三等一角半不滿一百公里者亦按一百公里計算

Express Extra Charge　I $0.60 II $0.30, III $0.15 per100 Kmoar part thereof

特快遊覽來回票價參閱第八卷第二期　有*記號之站京滬通車均停靠